

RELACIÓN
de las
COSAS DE YUCATÁN

por el p.
Fray Diego de Landa

Facsimile

INTRODUCTION

Presented here is the facsimile of Fray Diego de Landa's *Relación de las Cosas de Yucatán*. On page 1r the date MDLXVI (1566) is given as the date of the *Relación*. If this date is correct it would mean that he wrote the *Relación* while he was in the Casa de los Gallos in Cifuentes.

The facsimile is derived from two sources:

1) Facsimile 1 shows two cover pages and then begins with page 18r and continues through page 45v. It then continues with pages 1r through 15v with a blank leaf between 15v and 16r and then continues through 17v. At this point there is a break in the folio numbering sequence and the facsimile continues from page 46r through page 66v and at the end shows the two maps, one being one page in size and the other being two pages in size.

2) Facsimile 2 is missing the cover pages, begins with page 1r and continues through page 17r. Page 17v is covered by a sheet of paper with the notation in typewritten letters "Relación de fray D. de Landa". It then continues with page 18r and goes through 45r. Page 45v, which is shown as being blank in facsimile 1 is not shown in this facsimile, but the next page to be shown is 17v which is juxtaposed to page 46r. From there the facsimile continues to the end as in the case of facsimile 1.¹

It is clear that facsimile 1 gives the book in its present order and that the person who assembled facsimile 2 tried to present the numbered folios in their numerical order.

What is not clear is how the signature lettering is supposed to function. The foot of the second cover page of facsimile 1 gives the letter "a". In alphabetical order, the signature lettering appears on the following pages: a: cover 2r, b: 32r, c: 40r, d: 1r, e: 5r, f: 13r, g: 46r, h: 50r, y: 62r, k: 66r. Reordered in numerical page numbering the sequence is: a: cover 2r, d: 1r, e: 5r, f: 13r, b: 32r, c: 40r, g: 46r, h: 50r, y: 62r, k: 66r.

Note that the number of leaves in each signature varies: a: 1, b: 8, c: 6, d: 4, e: 8, f: 20, g: 4, h: 12, y: 1. Given that normally there is in any signature a multiple of 4 leaves, then of all these signatures signature c is suspect in that there is only 6 leaves. As a suggestion: given that the page 45v is blank, perhaps there was at one time also a blank leaf between folio 45 and folio 46, but that this blank leaf was taken out prior to someone writing the folio numbers on the upper right hand recto side of each leaf.

As stated in the second cover page of facsimile 1, this is the "Relacion de las cosas de Yucatan sacada de lo que escrivio el padre fray Diego de Landa de la orden de St. Francisco". An added note states in the same handwriting that "Esta aqui otra relacion de las cosas de la china". This is a rather remarkable statement given that right from the first page, and in fact with the second word, it is clear that it is Yucatan which is being talked about in this *Relación* and not China. Obviously whoever wrote these words on this cover page did not know where Yucatan was.

¹ I received this facsimile from René Acuña. I would like to thank René not only for giving me this facsimile but also for his various observations concerning not only Landa, but also the various other friars which were active at the time Landa wrote this *Relación* and the possible influences these friars, in particular Fray Gaspar González de Nájera, might have had on Landa's *Relación*.

It should be mentioned that it has been stated by various authors and researchers that the facsimile given here is the sole copy in an abbreviated form of the original manuscript, this assumption based partly on the fact that for the first portion of the *Relación* paragraphs often begin with the word *Que*, and one might assume partly based on the fact that the second cover page states that the following manuscript is “sacada de lo que escrivio el padre fray Diego de Landa.” However, as pointed out by René Acuña (personal communication), the use of the word *Que* is consistent with the fact that the *Relación* is in part an answer to a questionnaire sent out by the crown to gather information about the various new colonies. It is Acuña's opinion, one which I share, that what has come down to us is the full text of Landa's *Relación* and not some abbreviated summation of that work.²

A further observation is that it is entirely possible that the *Relación*, as it comes to us, is not wholly the work of Landa. Suggestions have been made that portions of it seem to have differences in writing style. Given that the Franciscan friars would borrow from other writers of their order without stating who was responsible for the original work,³ it would not be out of the question that some of the material in the *Relación* was originally written by other friars. A good candidate for a source of such material would be Fray Gaspar González de Nájera, noted to be the friar most knowledgeable about the life, customs and language of the Maya.⁴ It has been reported that he also wrote a *Relación*, but the whereabouts of this work is presently unknown.⁵

² For one such questionnaire see Appendix A. This questionnaire is dated 1577 and there are various versions of it available as transcriptions. The one given in Appendix A is from Diego Muñoz Camargo's opus *Descripción de la Ciudad y Provincia de Tlaxcala*, published in facsimile by René Acuña in 1981 and in transcription by René Acuña in 1984. It would appear that Landa had a similar questionnaire in hand when writing the *Relación*.

³ Coronel's *Discursos Predicables*, published in 1620, is a very good example of this type of borrowing, as is Coronel's *Arte* which is most probably based on Nájera's *Arte* which received license to be published in the 1580's.

⁴ When Nájera was going to Spain in January 1580, Governor Guillén de las Casas commended him to the Royal court with these words: “E yo, advirtiendo a lo que se pretende, que es sabe<r> = las antigüedades y orígenes destas tierras, acordé con el Prouinçial que el padre ffray Gaspar de Nájera fuese el portador désta, que es la persona más curiosa y que más sabe destas cosas, que quantos hasta oy a abido en estas proujnçias, y así podrá dar muy bastante rrelación de todo” (AGI, Audiencia de México, leg. 104).

⁵ As noted here, Nájera apparently also wrote a “Relación”. There is an indication that part of de Landa's “Relación” is based on Nájera's work, as shown in the following comment from the Colección de Documentos Inéditos; Tomo Núm. 11, 1898, pp. 152-153: En lo demas tocante a los sitios y temperamentos y leguas destas provincias y otras cosas curiosas y particularidades della me remito a lo que lleva anotado Francisco dominguez cosmografo que por mando de su magestad y del visorrey dela nueva / españa vino a estas provincias el año pasado de setenta y seis, y a la relacion que uviere dado fray Gaspar de Najera fray de la orden de Sant Francisco que por ser lengua desta tierra y saber muchas cosas curiosas y antiguallas delos yndios se entiende avra dado larga relacion de todo, y a la recopilacion que el reverendisimo don Francisco de Landa obispo que fue destas provincias hizo desta tierra; ayudo a hacer esta Relacion Gaspar Antonio yndio natural destas provincias gramatico y ladino en lengua castellana .—Pero Garcia.— (Hay una rúbrica.)

The copy as it comes to us has two different hands, with the majority being written by one hand and pages 50r through 58v being written by a neater hand. Concerning pages 50r through 58v: it is interesting to note that there are substantial spaces between what could be considered to be paragraphs. And in fact in two instances there is material inserted in these spaces giving the reader a summation of the following paragraph. These summations are to be found on pages 55v and 56r, and begin with the word "Parrapho". The numbers associated with these paragraphs are 7 and 8. Counting back the reader will note that what would be Paragraph 1 is on page 51v. Here there is a change in theme from a tirade against idolatry to comments about the physical attributes of the earth and land in Yucatan and the products which are produced in it. The paragraph begins with the words "Yucatan es vna tierra..." This description of the fauna and flora of Yucatan continues beyond the change in handwriting until page 64v to the paragraph which begins with the words "No an los Indios perdido..." from which one could surmise that there are in fact two different copyists transcribing Landa's work and not that the material on pages 50r through 58v are derived from another source. Why the copyist of pages 50r through 58v decided to include spaces between paragraphs while the copyist of the rest of the manuscript did not is unclear, but perhaps the original manuscript had such notations. Landa does refer to "capítulos" in his text which would lead one to think that originally there were at least chapter notations if not paragraph notations.

Vit. 24 p. 3. n. 68.

Page Cover 1v not shown in facsimile.

Relacion de las cosas de Yucatan, sa-
cada de lo que escribió el padre fray
Diego de Landa de la orden de S^t Fern-
nando. — — ef.



Esta aquí otra relacion de la
cosas de la cocina

Page Cover 2v not shown in facsimile.

Fray J^o de Landa:

DLXVI

Que Yucatan no es isla, ni punta q entra en Lamas, como algunos pensaron sino tierra firme, y q se engruesca por la punta de Cooch y haze Lamas entrando la rfa de la Ascension haze Golfo Dulce. y por la punta q por otra parte haze Mexico haze la desconocida antes de lo que a Campeche. y por el estendi^o de las lagunas q haze Lamas entrando por puerto real y dos bocas.

Que es tierra muy llana y limpia de sierras. y q por esto se desentra desde los rios Salta muy cerca salio entre Campeche y Champoton donde desentra unas serreras y un morro de ellas que llaman de los diablos.

Que viniendo de la vera cruz por parte de la punta de Cooch. esta en menos de XX grados y por la boca de puerto real en mar de veinte y tres y que viene del un cabo de estos al otro bien dentro y treinta leguas de largo camino derecho.

Que en estas bocas y por estos rios grandes van al go apartados de tierra.

Que la costa es muy suiza de peñas y peñales asperos que gastan mucho las cables de los navios, y que tiene mucha fama por lo qual aunq los navios den a la costa se pierden poca gente.

Que es tan grande la menguante de Lamas especial en la baya de Campeche que muchas veces queda media legua en seco por algunas partes.

Que con estas grandes menguantes se quedan en las onas, y Lamas y charcos muchos pecados pequenos de que se mueren mucha gente.

Que asimismo a Yucatan una sierra pequena de esquima a esquima y comienza cerca de Champoton, y procede hasta la villa de Salamanca que es el conigal contrario al de Champoton.

Que esta sierra divide a Yucatan en dos partes, y que la parte de medio dia haze Lacandon, y Taxisa esta despoblada por falta de agua, q no la ay sino quando llueve. La otra que es al Norte esta poblada.

Que esta tierra es muy caliente y el sol quema mucho aunq no faltan aires frescos como Brisa, o Solano que alli ay namuchos y las tardes la virazon de la mar.

Que en esta tierra vive mucho la gente y que se ha hallado hombre de ciento y quarenta años.

Que comienza el yucanes desde St. Francisco, y dura hasta fin de marzo. porq en este tiempo corren los Nortes, y

causan catarrhos rebidos y calenturas por estar la gente
mal vestida.

Que por fin de Enero y Febrero ay un verano de
dos soles, y no llueve en este tiempo sino a las entradas
de las lluvias.

Que las aguas comienzan desde Abril, hasta fin de Setiem-
bre y que en este tiempo se siembran todas sus cosas, y viene a
maduración antes siempre lluevan y que siempre ay pier-
to y genero de maiz por sant Francisco que se coge de su sem-
bre.

Que esta provincia se llama en lengua de la India
Vlaminiz, y Xelcal que quiere decir tierra de panos
y venados, y que tambien la llamaron Teten que quiere
decir isla, engañados por las ensenadas, y bayas diablos.

Que quando Fr. Hernandez de Cordoba llego a esta tierra
saltando en la punta que el llamo cabo de Cotox halló ciertos
pescadores Indios, y les pregunto que tierra era aquella, y
que le respondieron Cotox que quiere decir mis cosas, y
mi patria, y que por esto se puso este nombre a aquella
punta, y que preguntandoles mas por cosas que quisiera
saber aquella tierra respondieron Cuitbam que quiere
decir dicen lo, y que los Espanoles la llamaron Yucatan
y que esto se entendio de uno de los conquistadores viejos
llamado Blas Hernandez que fueron con el adelantado la
primera vez.

Que Yucatan a la parte de medio dia tiene los rios de Tai-
za, y las sierras de Lacandon, y que entre medio dia, y poniente
es la provincia de Chiapas, y que para passar a ella se anian
de atamescos los quatro rios que descienden de las sierras que es
otros se viene a San Juan Pedro, y sant Pablo que descienden
en Tabasco Orizaba, y que a poniente esta Xicalango, y
Tamaso que es una mesma provincia.

Que entre esta provincia de Tabasco y Yucatan estan
las dos bocas que rompen la mar en la costa, y que la mayor
de estas tiene una gran laguna de abstrura, y que la
otra no es muy grande.

Que entra la mar por estas bocas con tanta furia que se
haze una gran laguna abundante de todos pescados, y se
llena de isletas que los Indios ponen señales en las arboles para
acortar el camino, para ir o venir navegando de Tamaso
a Yucatan, y que estas islas y sus playas y arenales estan
llenos de tanta diversidad de aves marinas, que es cosa de
admiracion y hermandad, y que tambien ay infinita caza
de venados, conejos y puerco de los de aquella tierra, y monas
que no los ay en Yucatan.

Que ay muchas yguanas que espanta, y en una dellas esta un
pueblo que llaman Tixobet.

Que al Norte tiene la isla de Cuba a 12 leguas muy en
frente la Habana, y algo adelante una villa de Cuba que
dizen de Pinos.

Que al Oriente tiene a Honduras y que entre Honduras y Yu-
catan

mil y
el cal.
van.

1600.

catorce se baxo una muga gran coronador de mar la qual ha-
mo *Cojella*. Baxo de la *Manzanera* que esta muy cerca de *Sancti*
y que se prenden en ellas mariscos, principalmente de los de la con-
taduría de *Yucatan* a *Honduras* y a *Veracruz* y se por-
dia una barra son mucha gente y se les cobraban el navio,
y se abogaron todos saliendo de *Sancti* y otros quatro que se aboga-
ron con un gran pedazo de un árbol del marino, y se le dió un
assi solo o quatro dias sin poder llegar a ninguna de las isletas
y que se abogaron faltandole las fuerzas sino fire *Sancti* que
salio medio muerto, y torse en su conuenio *cazacoletos*, y alme-
ja, y que desde la isleta passó a tierra en una balsa que hizo
de ramos como nuestra paja, y pasand a tierra fire *Sancti* baxando
de un cerro en la ribera de un cerro cargado que le sacó el dedo,
pulgua por la primera compresura con grandes furores, y como
la derribo por un algarro montó a trepo para la villa de *Sancti*
mugaron, que después de esto se subió en un árbol y que desde allí
visó un gran *Tigre* que se puso en ascediendo de una balsa y
se la vio mator, y que a la mañana el conue de lo que ama
quedado.

Que y en esta villa tiene algo más baxo de la punta de *Cotoca* a
Cuquim distante 5 leguas de una *Cañal* que sabe llamar entre
ella y la isla de un gran corriente.

Que *Cuquim* es isla de 14 leguas en largo, y un 10 en ancho, que
hay por los indios de la lengua y habitantes de los de *Yucatan*
y esta en 12 grados a esta parte de la Equinocial.

Que la isla de las *Virgenes* esta 13 leguas abaxo de la punta de
Cotoca 11 leguas de tierra enfrente de *Sancti*.

Que los primeros *espanoles* que aportaron a *Yucatan* segun se
dijo fueron *Don* de *Aguilar* natural de *Esca* y sus compañeros
los quales el año de 1517 en el desbarato del *barco* por las ca-
baldas entre *Diego de Nicuesa*, y *Vasco Nuñez de Balboa*, siguieron
a *Valdisea* que venia en una *Carabela* a *Sancti* a dar cuenta
al almirante y al gobernador de lo que passara, y a traer 15
mil ducados del reyno que esta *Carabela* llegando a *Sancti*
dieron en las baxas que llaman *Viboras* donde se perdió que no ca-
paron mas de baxa 12 baxas y con *Valdisea* entraron en el
batal sin velas, y con unas *enfermedades* y sin mantener ni en-
to ninguno, y que anduvieron 11 dias por la mar después
de muertos de hambre y casi la mitad llegaron a la costa de *Yucatan*
a una provincia que llamaban de la *Maya* de la qual
la lengua de *Yucatan* se llama *Mayathan* que quiere decir
lengua de *Maya*.

Que esta provincia vino a manos de un mal *Cacique* el qual
sacrificó a *Valdisea*, y otros quatro a sus idolos, y después *hizo*
vanquetes de ellos a la gente, y que dexó para engordar a *Agui-*
lar, y a *Diego*, y a otros cinco, o seis los quales quebrantaron
la prision, y huyeron por unos montes, y que aportaron a otro

sonr enemigos del primero, y mas piadoso, el qual se vi-
nio dellos vino de esclavos, y que el que se recibio acde
senor los trato con buena gracia pero que ellos de dolencia
se murieron quedando solos dos Gerónimo de Aguilas, y
Doncals Buepelo de los quales Aguilas era buen Christiano
y tenia unas boras por las quales sabia las fiestas, y
que este se salvo con la ida del marques Hernando Cortes
año de M.D.XVIII. y que el otro como entendia la
lengua se fue a Chetemat, que es la Salomancia de
Yucatán y que allí le recibio un señor llamado Macson-
cas, el qual le dio a cargo las cosas de la guerra en que
se vio muy bien venciendo muchas vezes los enemigos
de su señor, y que enseñó a los Indios peleas mostrando
los hacer fuertes, y bellos, y que con esto, y con
tratar se como Indio gano mucha reputación, y le
casaron con una muy principal mujer en que uno
hijos, y que por esto nunca prosiguió salvarse como hijo
Aguilas, antes labraba su cuerpo, y oviaba cabello, y
haciana las orejas para traer caracillos como los Indios
y es creible que fue idolatra como ellos.
Que el año de M.D.XVII. por Cuernavaca salio don St.
Jago de Cuba Francisco Hernandez de Córdova con
tres navios a pescar esclavos para las minas que
ya en Cuba se iba la gente apocando, y que otros di-
gen que salio a descubrir tierra, y que llevo por piloto
a Alamosos y que llevo ala isla de mujeres que el lepro-
so este nombre por los idolos que allí halló de las diosas
de aquella tierra, como Dixebeli, Txobebeli, Txobeli,
Txobelieta, y que estaban vestidas de la cinta abajo, y
cubiertas los pechos como usan las Indias, y que el edificio
era de piedra de que se espantaron y que hallaron algunas
cosas de oro, y las tomaron, y que llegaron a la punta de
Catoch y que de allí dieron buelta hasta la baya de Cam-
peche, donde desembarcaron domingo de Lagares, y que
por esto la llamaron Lagares, y que fueron bien recibidos
del señor, y que los Indios se espantaron de ver los Espa-
ñoles, y les tocaban las barbas, y personas.
Que en Campeche hallaron un edificio dentro en la mar
cerca de tierra cuadrado, y gradado todo y que en lo alto esta-
ba un solo con dos fieros animales que le comian las piernas
y una serpe larga y gorda de piedra que se tragaba un
leon y que los animales estaban llenos de sangre de los
sacrificios. Que desde Campeche oyeron que
avia un pueblo grande cerca que era Champoton don-
de llegados hallaron que el señor se llamaba Mocho-
nab, hombre bellico, el qual apellidó su gente contra
los Españoles de lo qual pto a Francisco Hernandez
ordenó en lo que avia de pasar, y que por no mostrar
poco

poco animos pero tambien su gente en orden, y hizo
saltar artilleria de los naves y que los Indios nunca
les fue menos el sonido, humo, y fuego de los tiros
no dexaron de acometer con gran alarido, y que los
Españoles recibieron dando muy fieras heridas, y
matando muchos pero que ellos los animos tanto
que hicieron retirar a los Españoles, y que mataron
xx, y hirieron cinquenta, y prendieron los vinos
que despues sacrificaron, y que Francisco Hernan
dez sabo con xxxiii heridas, y que assi boluio triste
a Cuba donde publico que la tierra era muy bue
na y rica por el oro q halla en la isla de mujeres.
Que otros muchos murieron a Diego Velazquez
gobernador de Cuba, y a otros muchos, y que en
bio a su sobrino Juan de Guisala con quatro na
vios, y dozientos hombres, y que fue con el Fran.
de Montoya cuyo era el vn navio, y que partien
primero de Mayo de M D XLVIII:

Que llamaron consigo al mismo piloto Alami
nos, y llegados a la isla de Chaguit, y que el piloto
vio desde ella, a Yucatan, y que la otra vez con
Franc. Hernandez la avia corrido a la mano
derecha, y que con deses de bojar la si fuese isla
fuese a la mano izquierda, y siguieron por la
baya que ellos llamaron de la Ascension, porque
en tal dia entraron en ella, y que dieron vuelta
a toda la costa hasta llegar otra vez al Camupot
donde sobre tomar agua les mataron un hom
bre, y les hicieron cinquenta y entre ellos a Gu
isala de dos flechas, y le quebraron dientes y
medios, y que assi fueron y nombraron a
este puerto el puerto de mata pelca, y que deste
viage descubrieron la nueva España, y a Panu
co, y a Tanasco, y que en esto gastaron dias me
ses, y quisieron saltar en tierra en Camupot
lo qual les estorbaron los Indios con tanto coraje
que en sus canoas entraban hasta cerca de
las carabelas a flecharlos, y que assi se hicieron
a la vela y los dexaron.

Que quando Guisala oviese de su descubrimien
to y rescate de Tanasco, y vna estana en
Cuba el gran capitán Hernando Cortes, y que
viendo la nueva de tanta tierra y tantas
riquezas desseo verla, y aun ganarla para
dios, y para su rey, y para si, y para sus amigos

Que Hernando Cortez, salio de Cuba con once na-
 vios que el mayor, era de cien toneladas y que puso
 en ellos, once capitanes siendo el uno de ellos, y que
 llevaba quinientos hombres y algunas carabelas
 y mercaderes para rescatar, y a Francisco de Mon-
 tejo por capitano y al dicho piloto Alaminos mayor
 piloto del armada y que puso en su nao capitana
 una vandera de fúgos blancos y azules en remen-
 cia de nra Señora cuya ymagen con la cruz po-
 ne siempre donde quita el sol y que en la van-
 dera iba una cruz colorada con un letero en to-
 no q decía amice sequamur cruci, et si nos
 habuerimus fidem in hoc signo vincemus.
 Que con esta flota, y no mas aparato partio, y que
 llevo a Cuzmil con los diez navios por el uno se le
 aparo con una refriega y que despues le cobro en
 la costa. Que la llegada a Cuzmil fue por la par-
 te del Norte y hallo buenos edificios de piedra para
 los idolos y un buen pueblo, y que la gente viendo
 tanto navio, y saber los soldados a tierra hizo todo
 a los montes.
 Que llegados los Espanoles al pueblo le saquearon
 y se aposentaron en el y que buscandolos gente pa-
 el monte toparon con la muger del Señor y
 con sus hijos de los quales con Malchize interpre-
 te Indio que avia ido con Francisco Hernandez
 y con Orizaba entendieron que era la muger
 del Señor a la qual ya sus hijos regalo nome de Cortez
 y hizo que embraçasen a llamar al Señor al qual
 venido, le trato muy bien y le dio algunos dones
 y ellos, y le entregaron a su muger y hijos, y todas
 las cosas que por el pueblo se avian tomado, y
 le rogo que hiciesse venir los Indios a sus casas
 y que venidos hizo restituir a cada uno lo que
 era suyo y despues de asegurados les predico
 la vanidad de los idolos, y les persuadio que ado-
 rassen la cruz y que la pusen en sus templos, co-
 mo imagen de nra Señora y que con esta cosa
 no la idolatria publica.
 Que Cortez supo alli como unos hombres bar-
 batos estaban caminando de seis toles en poder de
 un señor y que persuadio a los Indios que se
 los fuesse a llamar y que hallo quien fue
 un Indio con dificultad por lo que tenian miedo al señor
 de los barbatos. y es crímines esta carta.
 No los es. yo parti de Cuba con once navios de armada y
 quinientos Espanoles y llegue aqui a Cuzmil de donde es

estaba

escribio esta carta. Los de la isla me han certificado
que ay en esta tierra cinco o seis bombres barbados, y en to-
do a nosotros muy semejables no me saben dar ni dar
otras cosas mas por estas conjeturas, y tengo por cierto
son Espanoles yo y estos hidalgos que conmigo vienen a po-
blar, y descubrir estas tierras os rogamos mucha que den-
tro de seis dias que recibierades esta os pongais para noso-
tros sin poner otra dilacion ni excusa. Si omittierades estos
carosaxones, y gratificaxones la buena obra q de vosotros
recibira esta armada. Vos rogamos os escribio para os que
vos pongais, y das para la seguridad. Que los Indios
llevaron esta carta enbuelta en el cabello, y la dieron
a Aguilas, y que los navios por que tardaban los
Indios mas del tiempo del plazo creieron que los
avian muerto y que se bolvieron al puerto de
Cuzquil y que Cortez viendo que los Indios no ve-
nian ni los barbados se hizo otro dia a la vela.
Mas aquel dia se les abrio un navio y les fue neces-
ario tornar al puerto y que estando le acercando
Aguilas recibida la carta atemorizo en una canoa
la canoa entre Yucatan y Cuzquil y que viendo
la de la armada fueron a ver quien era, y que
Aguilas les pregunto si eran Christianos y que es-
poniéndoles lo q si y Espanoles toco de placer y puestas
las rodillas en tierra dio gracias a Dios, y pregun-
to a los Espanoles si era miércoles. Que los Espa-
noles le llevaron a Cortez assi desnudo como venia
Aguilas con el y con sus muchos amos, y que
Aguilas conto alli su perdida, y trabajos, y la mu-
erte de su companeros, y como fue imposible
andar a Ouertero en tan poco tiempo por estas
mas de LXXX leguas de alli. Que en
esto Aguilas que era muy bien interprete
tomo Cortez a predicar la adoracion de la Cruz
y q unto los idolos de los templos, y dicen que fue
esta predicacion de Cortez tanta impresion en
los del Campo que salian a la playa diciendo a los
Espanoles q por alli passaban Maria Maria
Cortez Cortez
Que partio Cortez de alli, y que toco de passo en Cam-
peche y no paro hasta Tamasco donde entre otras co-
sas y Indias que le presentaron los de Tamasco le
dieron una India que despues se llamo Marina
la qual era de Xahisco hija de padres nobles, y fue
toda pequena y vendida en Tamasco y que de-
ny la vendieron enbuen en Xicalango y Cham-
poteon donde aprendio la lengua de Yucatan con
la qual se vino a entender con Aguilas y que

assi prometio Dios a Cortez de buenos y fieles intérpre-
tes por donde vino a tener noticia y entrada en las
cosas de Mexico de las quales la Marina sabia muy
cbo por aver tratado con Mercaderes Indios, y Gen-
te principal que bablan de esto cada dia.

Ene algunos viejos de Yucatan dicen aver oido a sus
pasados que aquella tierra poble a esta gente que entro por
deuante a la qual avia diez Libras abriendoles dos ca-
minos por la mar lo qual si fuese verdad era necessa-
rio que viniessen de Indias todos los de las Indias por
que pasado el estrecho de Magallanes se anian de ir este
biendo mas de dos mil leguas de tierra que oy gozamos
Espana.

Como la lengua de esta tierra es toda una y que esto apor-
ta mucho para su comercio aunq en las cosas ay
alguna diferencia en vocablos y en el uso de hablas, y
que assi los de la costa son mas polidos en su trato y len-
gua y que las mugeres cubren los pechos y las demas
adorno no.

Que esta tierra esta partida en provincias sujetas a
los pueblos de Espanas mas cercanos: Que las
provincias de Seltamal, y Bacalah esta sujeta a Sa-
Lamanca. La provincia de Ekab de Cochnat, y
la de Kaphat estan sujeta a Valladolid. La de Ahkio-
chel, y Yamah, la de Zetula, la de Hocababuma, la de Tu-
cexile. La de Cebpec. La de Chaban estan sujetas a la ciu-
dad de Morida. La de Camoh, y Camfecbi, y Champacur,
y Tachob acudan a St. Francisco de Campeche.

Que en Yucatan ay muchos edificios de gran hermosura que
es la obra mas señalada que se ha descubierto en las Indias
tolos de cantería muy bien labrada sin aver ninguno ge-
nero de metal en ella con que se pudiesse labrar.

Que estan estos edificios muy cerca unos de otros y que son tan
plos y que la razón de aver tantos es por mudarse las pobla-
ciones muchas vezes y que en cada pueblo labran un templo
por el gran aparejo que ay de pedray cal, y oienta maravilla
ca excelente para edificios.

Que estos edificios
no son hechos por otras naciones sino por Indios lo qual
se ve por hombres de piedra desmidos, y sonados de unos
largos listones que llaman en su lengua *tsi*, y de otras
démises que los Indios traen.

Que estando este religioso, autor desta obra en aquellas
tierras se halló en un edificio que desbarataron un can-
taro grande con tres abas, pintado de unos fuegos plateados
por afuera, y dentro gerriza de cuerpo quemado, y algunos
quessos de los brazos y piernas muy gruesos a macanilla, y
tres mentas de piedra buenas de las que usan los indios por
moneda.

Que estos edificios de Yamah eran
XI, o XII por todos sin aver memoria de los fundadores, y
que en uno de ellos a manera de los Indios se poble un monda-
rio el año de MD XLIX que se llama St. Antonio.

Que los segundos edificios mas principales son los de Tlach

y.

y Chichonza los quales se pintaron despues. En Chichonza
es un assiento muy bueno y leguas de Tonal, y xi de Valladolid don
de dizen que reynaron tres señores que vinieron a aquella tierra
de la parte de Veniente los quales eran muy religiosos, y que alli edi
ficaron muy lindos templos, y que vinieron con mugeres muy ho
nestamente, y que el uno de ellos se murio, o se fue por lo qual los
otros se hizieron pocios y deshonestos, y que por esto los mataron
la pintura del edificio mayor pintaramos despues, y escriuire
mos la manera del pozo donde hebban un hombre vino en sa
crificio, y otras cosas preciosas tiene mas de vu abados de fondo hasta
el agua y de ancho mas de cient pies hecho redondo en una peña tajada
que es maravilla, y el agua parece verde dizen que lo causan la ac
bolada de que esta cercado.
Como es opinion entre los Indios que con los Izaes que poblaron a Chi
chonza reyno un gran señor llamado Cuculeca, y que muestra ser esto
verdad el edificio principal que se llama Cuculeca, y dizen que entro por
la parte de ponientes, y que difirieron en si entro antes o despues de los
Izaes, o con ellos, y dizen que fue bien despuerto, y que no tuvo nin
gun ni hijos, y que despues de su muerte fue tenido en Mexico por uno
de sus dioses, y llamado Ce Balcoatl, y que en Yucatan tambien le ha
nieron por dios por ser gran republicano, y que esto se vio en el assien
to que puso en Yucatan despues de la muerte de los señores para mi
tigar la discordia que sus muertes causaron en la tierra.
Como este Cuculeca vino a poblar otra cibdad tratando lo con los señores
naturales de la tierra en que el y ellos vinieron, y que alli vinieron
todas las cosas y negocios, y que para esto eligieron un assiento muy bue
no, y leguas mas dentro en la tierra que donde esta agora Toluca, y
xv, o xvi de la mar, y que alli cercaron de una muy ancha pared de
piedra seca como medio quarto de legua dexando solo dos puertas
angostas, y la pared no muy alta y q en medio desta cerca hizier
on templos, y q al maya, que es como el de Chichonza llamaron
Cuculeca, y que hizieron otro redondo con quatro puertas diferente de
quantos ay en aquella tierra, y otros muchos a la redonda juntos
unos a otros, y que dentro de este cercado hizieron casas para los
señores solos entre los quales repartieron toda la tierra dando pue
blos a cada uno conforme a la antigüedad de su linaje y ser de
su persona, y que Cuculeca puso nombre a la cibdad no del suyo
como hizieron los Izaes en Chichonza que quiere dezir el pozo de
los Izaes mas llamo la Mayapaa que quiere dezir el pondon de la
Maya, porque a la lengua de la tierra llaman Maya y que los Indios
Yoba, que quiere dezir dentro de las cercas.
Como este Cuculeca vino con los señores algunos años en aquella
cibdad, y q dexando los en mucha paz y amistad se vino por el
mismo camino a Mexico, y que de pasada se detuvo en Champotón
y que para memoria suya y de su partida hizo dentro en la mar

un buen edificio al modo del de Chichén un gran tiro de piedra de
 la ribera, y que assi dexo Cuzcotea en Yucatán perpetua memoria.
 Que la partido Cuzcotea acordaron los señores paraq la república durase
 que enriese el principal mando Lacaca de los Cocomes por ser mas
 antigua o mas rica, o por ser el que la regia entonces hombre de mas
 valor, y que hecho esto ordenaron que pues en el cerado no havia
 sino templos, y casas para los señores y gran sacerdote que se hiziesen
 fuera de la cerca casas donde cada uno de ellos comiesse alguna gen-
 te de servicio y donde los de sus pueblos acudiesen quando viniere
 a la ciudad con negocios, y que en estas casas puso cada uno su mejor
 de mo el qual traya por señal una vara gorda y corta y que le ha-
 manan Calucac y que este tenia cuenta con los pueblos, y con los
 que los regian, y que a ellos se embrañó aviso de lo q era menester
 en casa del señor como ayes, maíz, miel, sal, pesca, casa ropa, y
 otras cosas, y que el Calucac acudia siempre a la casa del señor, y
 vera la que era menester en ella, y lo promeya luego paraq su
 casa era como oficina de su señor.
 Que acobunbucanau buscar en los pueblos, los mancos, y ciegos
 y que les danan lo necesario.
 Que los señores proveian de gobernadores, y si les eran aceptos
 confirmaban en sus hijos los officios, y que les encomendaban
 el buen tratamiento de la gente menuda, y la paz del pueblo
 y el ompar se en trabajar paraq se sustentasen ellos y los señores.
 Que todos los señores tenian cuenta con respetar, visitar, y
 alegrar a Cocome acompañandole, y festejandole, y acudiendole
 a el con los negocios acduos, y que entre si buñian muy en paz
 y en mucho passatiempo como ellos lo usau tomar en vaites
 y combites, y cacas.
 Que los de Yucatan fueron tan curiosos en las cosas de la religion
 como en las del gobierno, y que tenian un gran sacerdote que ha-
 manan Aobkoma, y por otro nombre Abacoma, que qui era de gize
 el sacerdote Mai, o el gran sacerdote Mai, y que este era muy a-
 merenciado de los señores el qual no cenía repartimiento de
 indios pero q sin las offrendas le hazian presentes los señores,
 y que todos los sacerdotes de los pueblos le contribuian, y que
 a esta le sucedian en la dignidad sus hijos, o parientes mas
 cercanos, y que en este estava la llave de sus ciencias, y que
 en estas tratavan lo mas, y que danan consejo a los señores
 y respuestas a sus preguntas, y que cosas de los sacrificios pa-
 cas vezes las tratava sino en fiestas muy principales, o en
 negocios muy importantes y que estos proveian de sacerdotes
 a los pueblos quando faltavan examinando los en sus cien-
 cias y ceremonias, y que les encargava las cosas de sus off.
 y el buen exemplo del pueblo y promeya de sus libros, y los
 embrañava y que estos attendian al servicio de los templos, y

6

a enseñar sus ciencias, y escribir libros de ellas.
 Que enseñaban a los hijos de los otros sacerdotes, y a los hijos segundos
 de los señores que los llamaban para esto desde niños fí venian que
 se inclinaban a este officio.
 Que las ciencias que enseñaban eran la cuenta de los años meses
 y dias los fiestas y ceremonias la administración de sus sacra-
 mentos los dias y tiempos fatales sus maneras de adivinar y sus
 profecias, los acontecimientos, y remedios para los males, y las anti-
 quedades, y leer y escribir con sus letras, y caracteres con los quales
 escribían y con figuras que significaban las escrituras.
 Que escribían sus libros en una hoja larga doblada con pliegues
 que se venia a cerrar toda entre dos tablas que hacian muy gala-
 nas y que escribían de una parte, y de otra a columnas segun
 eran los pliegues, y que este papel hañon de raíces de un árbol,
 y que le danan en lustre blanco en que se podia bien escribir
 y que habian de estas ciencias algunos principales señores por
 curiosidad, y que por esto eran mas estimados aunque no les usaban
 en publico. Que enseñan los indios que de parte de medio dia
 vinieron a Tlaxcala muchas gentes con sus señores, y q parece
 aver venido de Chiapa aunque los Tlaxcalas no lo sabian mas que esto
 antes lo conjetura porque muchos vocablos, y composiciones de
 verbos es la misma en Chiapa y en Tlaxcala, y que ay grandes se-
 ñales en la parte de Chiapa de lugares que au sido deshabitados, y di-
 zen que estas gentes anduvieron alant por los deshabitados de
 Tlaxcala, sin aver en ellas agua sino la q llueue, y que en fin de
 este tiempo aportaron a las sierras que caen algo enfrente de la
 ciudad de Malapán x leguas de ella, y que alli començaron a po-
 blar, y hazer muy buenos edificios en muchas partes, y que los
 de Malapán tomaron mucha amistad con ellos, y holgaron que
 labrasen la tierra como naturales, y que assi estos de Tlaxcala
 se sujetaron a las leyes de Malapán, y assi suparentaron vnos
 con otros, y que como el señor Xitli de los Tlaxcalas era tal vino
 a ser muy estimado de todos.
 Que estas gentes vinieron tan quietos y pacíficos que no avia pleyto
 ninguno, ni usaban armas, ni arcos aun para la caza siendo
 agora excelentes flecheros, y que solamente ofendan losos, y
 trampas con que tomaban mucha caza, y que la trocaban
 tenían cierto arte de tirar varas con un palo grueso como
 tres dedos agüjorado hacia la tercera parte, y largo seis palmos,
 y que con el y unos cordales tiraban fuerte, y cerrocamente.
 Que tenían leyes contra los delinquentes, y las escontaban
 mucho como contra el adultero que le entorrecian al gen-
 dolo para q le mataste soltando una piedra grande de la
 lo alto sobre la cabeza o le perdonase si quisiese, y que a los

adulteras no danamosa pena mas de la infamia que entre ellos
era cosa muy grave, y que al que forcase doncella le mata-
ran a pedradas, y asi en un caso que el señor de los Tlaxtecos le
vio un hermano que fue acusado de este crimen y le hizo ape-
drear y despues le hizo abrir de un gran monton de piedras, y
que digan que tenian otra ley antes de la poblacion de esta ciudad
que mandaba sacar las tripas por el ombligo a los adulteros.

Que el governador Coom entro en audacia de riquezas, y que para
esto trato con la gente de guarnicion que los reyes de Mexico tenian
en Tlaxasco, y Oicatago que les entregaria la ciudad, y que assi truxo
gente Mexicana a Michoacan, y oprimio los pobres y hizo muchos esclavos,
y que le mataran los señores sino truxeran un cetro a los
Mexicanos, y que el señor de los Tlaxtecos nunca consintio en esto.
y que viendo se los de Yucatan aprendieron de los Mexicanos el uso
de las armas, y que assi salieron maestros del arco, y flecha, y
de la lanza, y hachuela, y sus rodela, y lacas fuertes de sal y
algodon, y de otros pertrechos de guerra, y que ya no se admira-
van de los Mexicanos ni los temian antes baxian poca cuenta
de ellos, y que en esto passaron algunos años.
Que en aquel Coom fue primero el que hizo esclavos pero que
despues mal se signio usar las armas con que se defendieron para que
no fuesen todos esclavos.

Que entre los sucesores de la casa Coomina uno uno muy
orgulloso, y imitador de Coom, y que este hizo otra liga con los
de Tlaxasco, y a metro mas Mexicanos dentro de la ciudad, y que
començó a tyranizar, y hacer esclavos a la gente menuda
y que por esto se juntaron los señores a la parte de Tlaxtecos el qual
era gran republicano como sus passados, y que concertaron
de matar a Coom, y que assi lo hicieron matando tambien
a todos sus hijos sin dexar mas de uno que estava ausente, y
que le saquearon la casa, y le tomaron las heredades que tenia
de Cacale, y de otras fincas diciendo que se pagarian de lo que
les avia robado, y que duraron tanto los ruidos entre los
Coomes que decian ser injustamente echados, y los Xtecos
que despues de aver estado en aquella ciudad mas de 10 años
la desampararon, y despoblaron y en do se cada uno a su tierra.

Que conforme a la cuenta de los Indios avia en el año
que se este pueblo Mayapan, y que se hallan en la plaza de aquel
la ciudad VII o VIII piedras de a x, pies en largo cada una redon-
das por la una parte bien labradas, y que tiene algunos tra-
glones de los caracteres que ellos usan, y que por estar gastadas de
la agua no se pueden leer, mas piensan que es memoria
de la fundacion y destruccion de aquella ciudad, y que otras

semejante

7
semejantes eñaron en Zilco pueblo de la costa muy grande
y que los naturales preguntados que cosa era se po-
dian q' acostumbraron a ir de x. en xx años que es el
numero q' tienen de contar sus edades una predica de aquel
las mas parese q' no leua continuo por q' segun esto aña
de amor muchas mas, principalmente q' no las ay en
otros pueblos sino en Mayapan y Zilco. 2. 10.

Que lo principal que lleuaron a sus tierras estos señores q'
desampararon a Mayapan fueron los libros de sus ciencias por
siempre fueron muy sujetos a los consejos de sus sacerdotes
y por esto ay tantos templos en ellos por donde.

Que el tipo de Oson el q' es de la muerte por estar absente en sus
construcciones en tierras de Ylca que es adelante de la villa
de Salamanca como supo la muerte de su padre, y el desba-
rato de la ciudad vino muy presto y que se junto con sus pa-
rientres, y vasallos, y pobo un lugar que llamo Tihocob que
quiere dezir jugados finidos, y q' edificaron otros muchos pue-
blos en aquellos montes, y procedieron muchas familias de
estos Cocomes y que la provincia donde estian da este señor
se llama Zucuta.

Que estos señores de Mayapan no tomaron venganza de los
Mexicanos que ayudaron a Caom viendo q' fueron perseguidos por
el gobernador de la tierra y por q' eran extranjeros, y que asy
los desaron dando les facultad para q' poblase en pueblo apartado
para si solos, o se fressen de la tierra y que no pudiesen casar
con los naturales de ella sino entre ellos, y q' estos sacaron q' dar
se en Yucatan y no boluian a las Lagunas y arroyos de
Tanasco, y poblaron en la provincia de Camul q' les fue seña-
lada y que alli duraron hasta las guerras segundas de los Espa-
ñoles.

Dizgan que entre los xx sacerdotes de Mayapan uno
uno muy sabio que tubo una sola hija a la qual caso con un
muchacho noble llamado Acobol, el qual uno hijo que se
llamaron como el padre conforme a la usanca de la tierra
y dicen que este sacerdote amito a su pueblo de la destrucion
de aquella cibdad, y que el se supo mucho en las ciencias
de su pueblo el qual dicen que le escribio ciertas letras en
la tabla del brazo izquierdo de gran importancia para sea
estimado, y que con esta gracia pobo en la costa buena que
vino a Sacer asiente en Tihocob signiendo le gran con-
uenio de gober, y que assi fue muy insigne poblacion
aquella de los Chiles, y poblaron la mas insigne provincia
de Tzacoon que llamaron de su nombre la provincia de

Abkimotol, y es la de Yaxhat donde residia con estos C'beles
y se multiplicaron en Yucatan hasta la entrada del
adelantado Montofo.

Entre tres casas de señores principales que eran Co
comes, y Ximiles, y C'beles sus grandes vaidos y cuerni
des, y oy. en dia con sen. C'beles mandos las ay. Las C'beles de
Zian a los Ximiles que eran extranjeros y traidores ma
rando a su señor natural y robando le su hacienda.
Los Ximiles dezian ser tan buenos como ellos y tan auto
gnos, y tan señores, y que no fueron traidores sino libere
radores de la patria marando al oyano. Et Chet dezian q
era tan bueno como ellos en linage por ser nieto de un
sacerdote el mas estimado de Mayapan y que por su per
sona era mejor que ellos pues aya sabido baxarse tan
seña como ellos y que con esto se hazian desabrimiento
en los mantenimientos porq el Chet que estava a la
corta no queria dar pescado misal al Cocom baxando
le ve muy lixos por ello y el Cocom no dexa sacar ca
ca ni frutos al C'beles.

Eno estas gentes murieron mas de xx años de abundan
cia y de salud y se multiplicaron tanto que toda la tierra
parecia un pueblo, y que entonces se labraro los templos en
tanta abundancia como se ve oy en dia por todas partes
y alle avanzando por montes se vean entre las arboledas
asientos de casas y edificios labrados a yucatanita.

Entre despues desta felicidad una noche por invierno vino
un ayre como a las seis de la tarde y fue occidiendo baxo
dese buacan de quatro vientos y que este ayre derribo to
dos los arboles crecidos lo qual hizo gran matanca en todo
genero de casa, y que derribo todas las casas altas las
quales como son pafizag, y venian dentro lumbre por
el frio se encendieron, y abrasaron gran parte de
lagones, y que si algunos escaparon quedarian se
chos pedazos de los golpes de la via dera, y que el
esta buacan hasta otro dia a las diez y que Gallardi
que ayan escapado los que moraban en casas pe
queñas, y los unos rezien casados que alla usen baxi
mas cabillas enfrentando las casas de sus padres, o su
gos donde moran los primeros años, y que alli perdio
entonces el nombre la tierra que solia llamar de
los venados y panos, y tan alto arboles que los que aya
ra ay parecen que se plantaro juntos según estan
nacidos

nacidos a la yegual y que mirando esta tierra
 de algunas partes altas parece que toda esta cortada
 como una sierra. En las que escaparon se animaron
 a edificar y cultivar la tierra, y se multiplicaron mu-
 cho viniendo los xvi años de salud y buenos temporales
 y que el ultimo fue el mas fertile de todos, y que pri-
 mero comencaron a coger los frutos sobrevinieron por
 toda la tierra unas calenturas pestilenciales que
 duraban ochenta dias, y despues que cesaban se sin-
 ebaban, y rebentaban llenos de gusanos, y que con
 esta pestilencia murio mucha gente, y se quedo gran
 parte de los frutos por coger.
 En despues de cessado la pestilencia murieron otros
 diez y seis años buenos, en los quales se remanaron las
 passiones, y vando de manera que murieron en Bat-
 allas c. y l. mil. hombres, y que con esta matanza se
 saquearon y hirieron paz, y descansaron por xx años
 despues de los quales les dio pestilencia de unos granos
 grandes que les podria el cuerpo con gran hedor de manera
 que se les caian los miembros a pedazos dentro de quatro
 o cinco dias. En la cual que passo esta ultima plaga mas
 de l. años, y que la mortandad de las guerras fue xx
 años antes, y que la pestilencia de la bimbazon y gu-
 sanos seria xvi años antes de las guerras, y el bimbazo
 otros diez y seis antes que esta y xxii o xxiii despues de la
 destruccion de la ciudad de Mayapan que segun esta
 cuenta sea c. xxv años que se desbarato dentro de lo que
 les los de esta tierra oy pasado las dichas miserias sin
 otras nuevas despues que comenzaron a entrar en ella
 Espanoles assi por guerras como por otros castigos q Dios en-
 via de manera que es maravilla ver la gente q ay au-
 ya es mucha.
 Que como la gente Mexicana tuvieron senales, y
 profecias de la venida de los Espanoles, y de la cessacion
 de su mando, y religion tambien las tuvieron los de Tu-
 catan algunos años antes que el adelantado Montez-
 los conquistase, y que en las sierras de Nani que es en
 la provincia de Tutuixi en Indio llamado Ahcambal

y por officio el *frillan* que es el que tiene cargo de dar las
respuestas del sermón. les dixo publicamente que
 presto serian señoreados de gente estrangera, y los
 predicarian un día, y la virtud de un palo que en
 su lengua llamo *Vahomebo*, que quisiere decir palo
 cubierto de gran virtud contra los demonios.
 Que el sucesor de los *Cocomes* llamado don *Vin Cocom*
 después de *Christiano* fue hombre de gran reputa-
 cion, y muy sabio en sus cosas, y en las naturales bien
 sagaz y entendido, y que fue muy familiar del autor
 deste libro *fray Diego de Landa*, y que le conto mu-
 chas antigüedades, y que le mostro un libro q fue de
 su aguelo hijo del *Cocom* que mataron en *Mayapan*
 y que en el estava pintado un venado y que aguelo
 su aguelo le avia dicho que quando en aquella tierra
 entrassen venados grandes que assi llaman a las vacas
 cessaria el culto de los *Dioses*, y que se avia cumplido por
 los *Espanoles* truxeron vacas grandes.
 Que el adelantado *Frñ. de Montejo* fue natural de
 Salamanca y que passo a las Indias después de pobla-
 da la ciudad de *Sto Domingo*, y las *Isla Española*, avi-
 endo estado primero algun tiempo en *Sevilla*, donde
 dexo un hijo niño que allí vino, y que vino a la ciu-
 dad de *Cuba* donde gano de comer, y tuvo muchos ami-
 gos por su buena condicion, y que entre ellos fueron
 Diego Velazquez gobernados de aquella *Isla*, y *Hernán*
 do Cortes, y que como el gobernador se determino
 enviar a *Pi de Gifalua* su sobrino a rescatar tier-
 ra de *Yucatan*, y a descubrir mas tierra después de
 la nueva que *Frñ. Hernandez de Cordova* tubo
 quando la descubrio que era rica tierra determino
 que *Montejo* fuesse con *Gifalua*, y puso uno de los
 navios, y muchos bastimentos como era rico, y que
 asi fue de los segundos *Espanoles* que descubrieron
 a *Yucatan*, y que vista la costa de *Yucatan* tubo deseo
 de enriquecer allí antes que en *Cuba*, y vista la determina-
 cion de *Hernando Cortes* la siguió con su hacienda, y
 persona

7
y quando Cortes le dio vianencia a cargo, faziendole capita
delos que en Yucatan vivieron a Ber^{te} de Aguilar de
quien Montejo tomo lengua de aquella tierra y sus co
sas, y que llegado Cortes a la nueva España comen
zase a poblar y que el primer pueblo llamo la vera
cruz conforme al blason de su bandera, y que en este
pueblo fue Montejo nombrado por vnos alcaides del
rey en que se vio discretamente, y que asy le publica
por tal Cortes quando tomo por alli despues del camino
que hizo navegando la tierra a la redonda, y que por
esto le envio a España por vno de los procuradores de aquella
republica de la nueva España, y paraq llevarse el quinto
al rey con relacion de la tierra descubierta, y de las
XXV cosas que comenzaban a basar en ella.
Que quando llego Fran^{co} de Montejo a la corte de Castilla era
presidente del consejo de las Indias Juan Rodriguez de
Fonseca obispo de Burgos el qual estava malamente infor
mado de Cortes por parte de Diego Velazquez goberna
dor de Cuba que pretendia tambien lo de la nueva España
y que estava en los mas del consejo con los negocios de Cortes
que parecia que se embiara dineros al rey sino que se lo
pedia, y que entendiendo que por estar el emperador en
Flandes se negociaria mal persevero siete años desde que
salio de las Indias que fue año de MDXIX hasta que
se embarco que fue el de XXVI. y con esta perseverancia
acuso al presidente, y al papa de rrom que era gober
nador de Sable y al emperador lo qual apovcho mucho, y
se despachó lo de Cortes como era razon
que en esta tiempo que Montejo estuvo en la corte negocio
para la conquista de Yucatan, any pudiese negociar otras
cosas, y dióon le título de Adelantado, y que assi se vino
Sevilla, y llevo con consigo unos de trece años de su mismo
nombre, y que ballo en Sevilla a su hijo de edad de XXVII
años quien llevo consigo, y que traxo palabras de casta
en una cruz de Sevilla vinda que era rica y asy
pudo juntar 20. hombres, y los embarco en tres navios, y

siguio su viaje, y aposto a Eniquil isla del yacatana donde
los Indios no se alteraron porq estavan acostumbrados
los Espanoles de Cores, y que alli procuro saber muchas
cabras de los Indios para entender se con ellos, y que de alli
manegó a Tucatani, y tomo la posesion diciendo se dife-
rencia con la verdadera en la mano en nombre de Dios to-
mo la posesion de esta tierra por Dios, y por el rey de Castilla.
De esta manera se fue la costumbre que estavan
poblada entonces Salta llegar a Comit pueblo de aquella
costa, y que los Indios se espantaron de ver tantos camellos
y gente, y que dió unigo a toda la tierra de lo que pasa-
ra, y espantaron el fin que tenian los Espanoles.
Entonces los Indios venidos de la provincia de Cbicaca vi-
nieron al adelantado a visitar la de paz, y que fueron
bien recibidos, entre los quales venia un hombre de
grandes fuerzas, y que este quito un alfanje a un negro
que le llevaba de tras de su amo, y quiso matarlo, y
al adelantado el qual se defendio, y se llegaron Espa-
ñoles, y se apazguó el ruido, y entendieron que era neces-
ario andar sobre aviso.

En el adelantado procuro entender qual era la ver-
y la poblacion, y entendio que era la de Teco donde
eran señores los Chiles la qual estava en la costa
la tierra abajo por el camino que los Espanoles lleva-
van, y que los Indios pensando que caminaban pa-
saba de la tierra no se alteraron, ni les estorvaron
el camino, y que de esta manera llegaron a Teco, y
que Salta ser pueblo mayor que ninguno
pensado, y que fue de 800 o no ser señores de aquella
tierra los Cosobes de C桑poton que siempre fue
de mas coraje que los Chiles los quales con el sacre-
to que les dura Salta, y no son tan orgullosos como
otros, y que por esto concedieron al adelantado que pu-
diese sacar un pueblo para su gente, y les dió para
ello el asiento de Chibemiza sus leguas de alli que es
muy excelente, y que desde alli fue conquistando
la tierra.

16
la tierra lo qual hizo facilmente porq los de Atlixm
no le resistieron, y los de Tutuixim le ayudaron, y con esto
los de Atlixm hicieron poca resistencia.

Que de esta manera pidio el Adelantado gente para
edificar en Atlixm y que en breves edificios un pue-
blo. Sacando las casas de madera, y la cobertura de
ciertas palmas, y paja larga al uso de los Indios, y
asimismo que los Indios servian sin pesadumbre
tanto la gente de la tierra que era mucha, y repa-
ra los pueblos entre los Españoles, y segun dicen
quien indios cabia al conuenir dos o tres mil Indios
de repartimiento, y que assi començaron a dar orden a los
naturales para que se les sirviera a aquella su cibdad
y que no plugo mucho a los Indios aunque desimula-
ran por entonces.

Que el Adelantado Montez no podia a proposito de quien tiene que
irigos porq estava muy lejos de la mar para tener buques
y salidas a Mexico, y para las cosas de España, y que los In-
dios pareciendoles cosa dura servir a extranjeros donde ellos
eran señores, y que assi començaron a offenderle por todas
partes aunque el se defendia con sus cavallos y gente, y les ma-
rara muchos pero los Indios se reforçaban cada dia, de ma-
nera q les vino a faltar la comida, y que al fin dexaron
la cibdad una noche poniendo un perro atado al badajo
de la campana, y un poco de pan aparrado que no lo pudiese
alcançar, y que alcançaron el dia antes a los Indios con
escaramuzas paraq no los significasen, y que el perro repica-
na la campana por al alcançar el pan lo qual hizo mucha
pazamilla en los Indios pensando que querian salir a
ellos, y que despus de sabido estan muy corridos de la
burla, y acordaron seguir a los Españoles por muchas partes
por no saber el camino q llevaban, y que la gente q
fue por aquel camino al alcançaron a los Españoles dando
les mucha grita como a gente que bruxa, y que seis de
cavallo los esperaron en un raso, y alcanzaron muchos dellos
y que uno de los Indios asio de la querna de un cavallo

y le detuvieron como si fueran en carniceros y que los Espa-
ñoles llegaron a Zilam que era muy hermoso pueblo cuyo
señor era un mancebo de los C'oles y a C'oidiano y con-
go de Españoles, el qual los trato bien, y que estovian cerca
Tucobh la qual y todos los otros pueblos de aquella costa
estavan en obediencia de los C'oles y que asi los dexamos
estar seguros algunos meses.

Que el adelantado viendo que desde alli no se podia sacar
de las cosas de España, y que si los Indios continuaban
ellos que serian perdidos acorda de irse a Campeche y
a Mexico dejando a Yucatan sin gente, y que un
de Zilam a Campeche quarenta y ocho leguas muy pe-
bladas de gente, y que diere parte al Mariscal señor
de Zilam, y el se ofrecio de asegurar los el camino, y a
compararlos, y que el adelantado trato con el tio de
señor que era señor de Yobaim que le debía dos hijos
que tenia bien dos puertos para que le acompañase de ma-
nera que con estos tres mancebos primos sacados los dos
en colleras, y el de Zilam a cavallo llegaron seguros a
Campeche donde fueron recibidos en paz, y se despidieron
los C'oles y volviendo se a sus pueblos se cayo muerto el
de Zilam, y que desde alli partieron para Mexico donde los
era un señalado repartimiento de Indios al adelan-
tado aunque esta ausente.

Que llegado el adelantado a Mexico con su hijo y sobrino
luego luego en busca suya don Beatriz de Herrera su mu-
ger, y una hija que en ella tenia llamada don Beatriz
de Montijo con quien quito casado el año de noventa y
en Sevilla, y dixen algunos que la llegaron pero don
Antonio de Mendoza virey de la nueva España se puso
de por medio, y que asi lo recibio, y le envio al virey
por governador de Honduras donde caso su hija con
el lic. Alonso Maldonado presidente de la audiencia
de los confines, y que del puer de algunos años la pasa-
ron a Chiapa desde donde envio a su hijo con poderes
a Yucatan, y las conquisto, y pacifico.

Que este don Francisco hijo del adelantado se crió en la corte del rey
Católico, y que le tuvo su padre quando volvió a los Indios a la co
quista de Yucatan y de allí fue con él a Mexico, y que el virrey don
Antonio, y el marqués don Hernando Cortes le quisieron bien, y fue
con el marqués a la jornada de Caliphoonia y que tomado le
proveyo el virrey para regir a Tabasco y se desposó con una señora
llamada doña Andrea del Castillo que avia pasado doncella
a Mexico con parientes suyos.

Que salidos los Españoles de Yucatan faltó el agua en la tierra
y que por avergallado sin riego su maíz en las guerras de
Españoles les sobrevino gran hambre tanto que vinieron a co
mer cortezas de arboles en especial de uno que llaman Cuacul
que es fofo por dentro y blando y que por esta hambre los Ximis
que son los señores de Mami acordaron hacer un sacrificio solene
a los idolos. llamando a ciertos esclavos, y esclavas a cebar en el
pozo de Chichoniza, y que avian de pasar por el pueblo de
los señores Cocomes sus capitales enemigos, y que pensando
que en tal tiempo no renovarian las pasiones viejas les en
viaron a rogar que los dexasen pasar por su tierra y que los
Cocomes les engañaron con buena respuesta y quedando les
posados a todos juntos en una gran casa les pegaron fuego y ma
taron a los que escaparon y que por esto vino grandes guerras
y que se les recetó la angustia por espacio de cinco años, que
no les dexaba cosa verde, y que vinieron a tanta hambre que
se caían muertos por los caminos de manera que quando
los Españoles volvieron no conocian la tierra aunque en otros
quatro años buenos después de la angustia se avian algo
mejorado.

Que este don Fran. se partió para Yucatan por los rios del
Tabasco y entro por las lagunas de dos bocas y que el pue
blo primero que topó fue Champoton con cuyo señor lla
mado Mochonoli le fue mal a Francisco Hernandez y a Gri
jalva y por ser ya muertos no vino allí resistencia antes los
deste pueblo, sustentaron a don Fran. y su gente dos años en
el qual tiempo no pudo passar adelante por la mucha resiste
cia que hallaron y que después passo a Campeche y vino
a tener mucha amistad con los de aquel pueblo. De n...

meros q con su ayuda y de los de Champoton acabo la conquista
sta, prometiendoles que serian remunerados del rey por su
muchafidelidad auyq hasta agora el rey no lo ha cumplido
que la resistencia no fue bastante para q don Francisco de Xepé
de llegar con su exercito a Teco donde se pobo la cibdad de Mérida
deixando el bagage en Mérida commencaron a proseguir su
conquista embiando capitanes a diversas partes, y que don
Franc. embio a su primo Franc. de Montejó a la villa de Vallad
olid para pacificar los pueblos que estaban algo rebeldes, y
para poblar aquella villa como agora esta poblada y que pobo
en Chictemal la villa de Salamanca, y que tenia ya pobla
do a Campeche, y dio orden en el servicio de los Indios, y en
el gobierno de los Españoles hasta que el adelantado su
padre vino a gobernar desde Chiapa con su mujer, y casa, y fue
bien recibido en Campeche, y llamo a la villa San Francisco por su
nombre, y despues passo a la cibdad de Mérida.
Que los Indios recibian pesadamente el yugo de la servidumbre
mas los Españoles tenian bien repartidos los pueblos que abra
ganar la tierra, auyq no faltaba entre los Indios quien los
alterasse sobre lo qual se hizieron castigos muy crueles que fue cau
sa que se apocafu la gente. E nombraron viros algunos principales
de la provincia de Cupul, y aborcaron otros. Hizo se informacion
contra las de Yobam pueblo de los Choles, y prendieron la gente prin
cipal, y metieron los en una casa en cepos, y pegaron fuegos
a la casa, y se abrazaron viros con la mayor inhumanidad
del mundo, y dize este Diego de Landa que el vio un gran
arbol cerca del pueblo en el qual un capitan aborco muchas
mujeres Indias de las ramas, y de los pies dellas los niños sus
hijos, y que en este mismo pueblo, y en otro que dize Veray
dos leguas del aborcaron dos Indias la una donzella, y la otra reque
rasada no por otra culpa sino porq era muy hermosa, y te
nian que se revolveria el real de los Españoles sobre ellas
y porq pensasen los Indios que no se les dava nada a los Espa
noles de las mugeres, y que destas dos ay mucha memoria
entre los Indios y Españoles por su gran hermosura, y por
la crueldad con que las mataron.

Que se alteraron los Indios de la provincia de Coobua, y Chict
emal, y que Españoles los apaciguaron de tal manera que sien
do las provincias las mas pobladas, y llenas de gente quedaro
las mas desventuradas de toda aquella tierra haciendo en
ellos

12

ellos crueldades mandadas, costando narices brazos, y piernas, y a las mugeres los pechos, y casando las en lagunas. Sondas con cala-
basas atadas a los pies, y dando de estocadas abiertas porq no anda-
nan tanto como las madres, y si los q llamaban en colleras en-
fermaban, o no andaban tanto como los otros cortaban les en-
tre los otros las cabeças por no pararse a soltar los, y que trayan gran
numero de mugeres y hombres captivos para su servicio con
semejantes trahimientos, y que se afirma que don Fr. de
Montejo no hizo ninguna destas crueldades, ni se bulto a ellas
antes le parecieron muy mal, pero que no pudo mas
Que los Españoles se desculpan con decir que siendo ellos pocos no
podian sujetar tanta gente sin ponerles miedo con castigos terri-
bles, y traen exemplo de historias, y de la passada de los Nobesgos a la
tierra de promission con grandes crueldades por mandado de Dios, y
que por otra parte temian acajon los Indios de defender su libertad, y
confiar en los capitanes que tenían muy valientes para entre ellos
y pensaban que assi serian contra los Españoles.

Que cuentan de un ballestero Español, y de un flechero Indio q
por ser muy diestros el uno y el otro se procuravan matar, y no
podian tomarse descuidados, y que el Español fingio desmenuzarse
puesta la una rodilla en tierra, y que el Indio le dio un flechazo
por la mano que le subio el brazo arriba y le apuro las conillas
una de otra, y que al mismo tiempo solto el Español la ballesta
y dio al Indio por los pechos, y que sintiendo se herido de muerte
porq no dixen ofensa que Español le avia muerto como un bexuco
que es como porirrebra, y muy mas largo, y se abocio a vista de
todos con esto, y que destas valentias ay muchos exemplos.

Que antes q los Españoles ganassen aquella tierra vivian los na-
turales juntos en pueblos con mucha policía, y que tenían
la tierra muy limpia, y desmontada de malas plantas, y
pueblos muy buenos arboles, y que la habitacion era de esta
manera en medio del pueblo estaban los templos con ser-
mosas plazas, y en torno de los templos estaban las casas de
los señores, y de los sacerdotes, y luego la gente mas principal
y q estiguian los mas ricos y estimados mas cercanos a ellos
y a los fines del pueblo estaban las casas de la gente mas
baxa, y que los pozos donde avia pocos estaban cerca
de las casas de los señores, y que tenían sus heredades pla-
tadas de los arboles de vino, y sembrados en algo de maíz
cuenta y maíz, y que vivian en estas congregaciones por

temido de sus enemigos que los captivaban, y por las guerras de los Españoles se desparzieron por los montes.
Que los Indios de Valladolid por sus malas costumbres, y por el mal trato que de los Españoles se confuere de matar a los Españoles quando se dividian a cobrar sus tributos y que en un dia mataron 17. Españoles, y poco criados de los menores y de los que quedaron vivos, y que luego embiaron algunos brazos y pica por toda la tierra en señal de lo que andian hecho para se alcafen, mas nolo quisieron bazer, y con esto pudo el adelantado socorrer a los Españoles de Valladolid, y castigar a los Indios.

Que el adelantado tuvo de aposento con los de Merita y muy mayores con la cedula del emperador con la qual puso de Indios a todos los gobernadores, y que fue un receptor a Yucatan, y quito al adelantado los Indios, los puso en Cabeza del rey, y que tras esto le tomara residencias a la qual al audiencia real de Mexico la qual le remitió al consejo real de Indias en Spana donde murio lleno de dias, y trabajos, y dexo a su muger doña Beatriz en Yucatan mas rica que el mismo, y a don Francisco de Montejó su hijo casado en Yucatan, y a su hija doña Catalina casada con el lic.^{do} Alonso Maldonado presidente en las audiencias de Honduras, y otro Domingo de la Isla Española, y a don Juan de Montejó Español, y a don Diego mestizo que vvo en una India.

Que el don Francisco despues dexo el gobierno a su padre el adelantado vino en su casa como un particular vizirio quanto al gobierno annu muy redobrado de todos por aver conquistado repartido y regido aquella tierra fue a Guatemala con su residencia y tornó a su casa. Torno por hijos a don Juan de Montejó que caso con doña Isabel natural de Salamanca, y a doña Beatriz de Montejó su tía prima hermana de su padre, y a doña Francisca de Montejó que caso con don Carlos de Arvello natural de Guadalupe, murio de larga enfermedad despues de aver los visto a todos casados.

Que don Francisco de Testera Franciscano pape a Yucatan y amicus de doctrina a los hijos de los Indios, y que los soldades Españoles se quisieron servir de los indios tanto
quien

que no les quedara tiempo para aprender la doctrina y que por otra parte desagustarían a los frailes quando los representarian de lo q hacian mal contra los Indios y que por esto fray Jacobo se vino a Mexico donde murio, y que despues fray Antonio Motolinia embio desde Guatimala frailes, y que de Mexico fray Martin de Boja castro embio mas Indios, y que todos tomaron ofiicio en Compostela y Merida con favor del adelantado, y de su hijo don Francisco, los quales les edificaron un monesterio en Merida como esta dicho, y que procuraron saber la lengua lo qual era muy dificultoso. El q mas supo fue fray Luyz de Villalpando que comenzó a saber la por senas y pedre melas y la reduxo a alguna manera de arte y escribio una doctrina Christiana en aquella lengua, aunque avia muchos errores de parte de los Españoles que eran absolutos señores y querian que se hiciera todo en obediencia a su ganancia y tributos, y de parte de los Indios que procuraban estar en sus riberas y buenas tierras principalmente era gran trabajo estar los Indios tan derramados por los montes.

Como los Españoles tomaban pesar de ver q los frailes hiciesen monesterios, y abuyentaban los hijos de los Indios de sus repartimientos, paraq no viniesen a la doctrina, y que moran el monesterio de Valladolid dos veces con su yglesia que era de madera y paja tanto q fue necesario irse los frailes a vivir entre los Indios y que quando se alcaron los Indios de aquella provincia escribieron al visrey don Antonio q el avian alçado por amor de los frailes, y que el visrey hizo diligencia y averiguo q al tiempo que se alcaron aun no era llegados los frailes a aquella provincia, y que velaban de noche a los frailes con escomulgado de los Indios y hacian inquirycion de sus vidas, y les quitaban las limosnas.

Como los frailes viendo este peligro embiaron al muy singular juez o corregidor presidente de Guatimala un religioso q le diese cuenta de lo q passava. el qual visto la desorden y mala Christianidad de los Españoles porq llevaban los tributos absolutamente quantos podian sin orden del rey, y mas el comercio personal en todo genero de trabajo hasta alquilarlos a llevar cargas proveyo de cierta tasacion para

to larga annq pasadera en q se uatava que esas eran del
Indio despus de pagado el tributo a su encomendero y q
no fuese todo absolutamente del Español, y q suplicaron de
esto, y que con temor de la taxa sacaban a los Indios mas
que sabian alli, y que los frayles tomaron a la audiencia, y
enviaron a España, y hicieron tanto que la audiencia de
Guatemala envio vn oidor el qual taxo la tierra, y
quito el servicio personal y hizo casas a algunos quitan-
do las las casas que tenian llenas de mugeres. Este fue el
haciendo Thomas Lopez natural de Tundilla y que este
caso que aborrescieren mucho mas a los frayles sacien-
do les libellos infamatorios, y cesando de oír sus misas.
Que este aborrecimiento causo que los Indios cobrasen muy
bien con los frayles considerando los trabajos que tomaban
sin interese ninguno, y que les causo libertad tanto
que ninguna cosa hazian sin dar parte a los frayles, y a
mar su consejo, y esto dio causa para q los Españoles como
bidia q los frayles anian hecho esto por gobernar las Indias
y gozar de lo que a ellos se ania quitado
Que los vicios de los Indios eran idolatrias, y reprobos, y boca-
cheras publicas, y vender, y comprar por esclavos, y que so-
bre apartarles destas cosas vinieron a aborrecer a los frayles
pero q entre los Españoles los que mas fatigaron a los Indios
osos annq enubieramente fueren los sacerdotes como go-
ta q ania perdido su officio y los proverbios de la.
Que la manera que se tuvo para doctinar los Indios fue
recoger los hijos pequeños de los señores y gente mas priores
pat, y que los ponian en torno de los niños varios en casas
que cada pueblo hacia para los niños, donde estaban todos
los de cada lugar, y q sus padres, y parientes, les traían
de comer, y q con estos niños se recogian los que venian a la
doctrina, y q con esta frequentacion pidieron muchos el
baptismo con mucha devocion, y q estos niños despues de en-
nados tenian cuidado de avisar a los frayles de las idola-
trias y borracheras, y que rompian los idolos annq fuesen
de sus padres, y exhortaban a las rapudiadas, y a los bueyeros
si los hazian esclavos q se quexasen a los frayles, y annq fueren
amenazados

amenazados de los suyos no por esto cessaron antes respondi-
er que les baxava en la puela era por el bien de sus almas
y q el adelantado y los Inezes del Rey siempre an dado fi-
cales de los frayles para recoger los Indios a la doctrina, y para
castigar a los q se tornavan a la vida pasada, y q al principio
davan los señores de malagana sus hijos pensando que los
querian hacer esclavos como avian hecho los Españoles, y
q por esta causa davan muchos esclavillos en lugar de sus hijos
mas como entendieron el negocio los davan de buena gana.

Q no desta manera aprovecharon tanto los moços en las escuelas, y la
esta gente en la doctrina q era cosa admirable.

Q no aprendieron leer y escribir en la lengua de los Indios la qual
se reduce tanto a arte q se estudiava como la latina y q se balle
q no usavan de seis letras nuestras q son D. F. G. Q. R. S. que para
cosa ninguna las han menester pero tienen necesidad de doblar
otras y añadir otras para entender las muchas significaciones de al-
gunos vocablos porq Pa. quiere decir abrir, y Pa. apretando mucho
los labios quiere decir quebrar, y Tan es cal, o ceniza, y Tan
dicho seña entre la lengua, y los dientes altos, quiere decir palabra
hablar, y ofri en otras divisiones, y puesto q ellos para estas cosas te-
nían diferentes caracteres no fue menester inventar nuevas
figuras de letras sino aprovecharse de las Latinas porq fuesse comu-
a todos.

Dio se les tambien orden paraq dexasen los afrentos q
tenian en los montes, y se juntasen como antes en buenas po-
blaciones paraq mas facilmente fuesen enseñados, y no hi-
viessen tanto trabajo los religiosos para cuya sustentacion
les baxian limasnas las posadas, y otras fiestas, y baxian limas-
nas a las yglesias por medio de dos Indios antiguos nombrados
para esto con lo qual davan lo necesario a los frayles quando
andavan visitando entre ellos, y tambien abreviaban las igle-
fias de ornamentos.

Q ue estando esta gente instruidos en la religion y los moços
aprovechados como diximos fueron pervertidos por los sacerdotes
q en su idolatria tenian, y por los señores, y tornaro a idolatrar
y hacer sacrificios no solo de savaderos sino de sangre humana
sobre lo qual los frayles bixieron inquisicion, y pidieron ayda
al alcaide mayor y prendieron muchos, y los bixieron procesos

y se celebró un auto en que pusieron muchos en cada salgo an-
corados; y aze todos; y tres quitados; y algunas ensañamientos
por algun tiempo; y que algunos de tustega engañados del de-
monio se aborrecen; y q en common mataron todos muchos sa-
guinientos; y voluntad de ser buenos Christianos.
Que a esta sazón llego a Campeche don fray Frasco Toral frayle
Franciscano natural de Vbeda q auia estado xx años en lo
de Mexico; y venia por obispo de Yucatan el qual por las infor-
maciones de los Españoles; y por las quejas de los Indios desbi-
xo lo q los frayles tenían hecho; y mando soltar los presos; y q
sobre esto se oyerá el provincial y determino ir a España
quexando se primero en Mexico; y q afri vino a Madrid don-
de los del consejo de las Indias le ofrecio mucho q oviessen con-
pado el oficio de obispo; y de inquisidor para des cargo de lo qual
alegara la facultad q su orden tenía para en aquellas partes
concedida por el papa Adriano a instancia del emperador; y el
auxilio q la audiencia real de las Indias le mandó dar to-
forno a como se dava a los obispos; y q los del consejo se que-
jaro mas por estas desculpadas; y acordado de remitirle a el
y a sus papeles; y a los q el obispo avia enviado contra los frayles
a fray Pedro de Bobadilla provincial de Castilla quien el
rey escrivio mandandole q los viesse; y oviessen justicia; y q
este fray Pedro por estar enfermo cometo el exámen de los
procuradores a fray Pedro de Guzman de su orden benedictino; y
experimentado en cosas de inquisicion; y se presentaron los
pareceres de siete personas doctas del regno de Toledo que
fueron el D. fray Frasco de Medina; y fray Frasco Dorantes
de la orden de St. Frasco; y el maestro fray Alonso de la cruz
frayle de St. Aug. q auia estado xxx años en las Indias; y el
lic. Thomas Lopez q fueidor en Comatinala; y en numero
rey no; y fue juez en Yucatan; y el D. Huatado catbedratico
de cariones; y el D. Mendez catbedratico de sagrada es critura
y el D. Martinez catbedratico de scoto en Alcalá. Los quales
dixeron q el provincial hizo justamente el auto; y las otras
cosas en castigo de los Indios. Lo qual visto por fray Frasco de
Guzman escrivio largamente sobre ello al provincial fray
Pedro de Bobadilla

Que lo

Que los indios de Yucatan mostrasen q el rey los favorezca por
muchas cosas, y por la voluntad q mostraron a su servicio estan
de necesidad en Flandes embra la princesa doña Isabella su her
mana q entonces era gobernatadora del reyno una cedula pi
diendo ayudara los de las Indias la qual lleuó a Yucatan un oi
dor de Anatinmatan, y para este punto los señores, y ordeno que
un frayles les predicase, lo q devian a su mag^t. y lo q entonces les
pedia, y que concluyda la platia se levantaron dos Indios en pie
y respondieron q bien sabian lo q era obligados a Dios por aver les
dado tan noble, y Christianissimo rey, y q les pesava no vivir en
parte donde le pudieran servir con sus personas por tanto q viesse
lo q de su pobresa qnia q le serviria con ello, y q si no bastase que
venderian sus hijos, y mugeres.

En la manera de fazer las casas era cubiertas de palu que vienen
muy buena, y mucha, o con hojas de palma q es propia para esto
y q se usan muy grandes convenientes para q no se lleven, y que despues
estaban una pared por medio al largo que divide toda la casa, y q
en esta pared dexan algunas puertas para la noche q han
las espaldas de la casa donde tienen su camas, y q la otra
mitad blanquean de muy gentil en calado, y q los señores las
tienen pintadas de muchas galanterias, y que esta mitad es
el recibimiento, y aposento de los guests, y q esta pieza no tie
re pareda, sino toda abierta conforme alargo de la casa, y lo
vencido la corriente del viento por amor de los soles, y aguas.
y dicen que tambien para sus mordras de los enemigos de la
parte de dentro en tiempo de necesidad, y que el pueblo cuando
baxa a en todas las casas de los ss, y que con tener mas puertas
venian por grave delito fazer mal a casas agenas. tenían una
portezilla atrás para el servicio necesario, y que ^{tienen} comen
vias comas de varillas, y encima una sésilla donde duermen
cubiertos de sus mantas de Algodon, en verano duermen
comunmente en los ducados con una de aquellas sésillas
especialmente los señores. Afuera de la casa baxian todo
el pueblo a los señores sus sembrerías, y se las beneficiavan
y cogian en cantidad que le bastava a el, y a su casa, y
quando avia cazas o pescas, o era tiempo de traer sal siempre

La otra parte de sí por estas cosas siempre las hazian de
comunidad. Si moria el señor auiq le sucediese
el hijo mayor eran siempre los demas hijos muy acatados
y ayudados, y comidos por señores. a los demas prin-
cipales inferiores del señor ayudaban en todas estas cosas
conforme a quien erano al favor q el señor les dava. Los
sacerdotes vivian de sus officios, y offrendas. Los ss-regia
el pueblo concertando los liturgicos, ordeñando, y conser-
tando las cosas de sus republicas lo qual todo hazian por
manos de los mas principales que eran muy obedecidos y
estimados, especial la gente rica, a quien visitavan, y teni-
an palacio, en sus casas donde concertavan las cosas, y ne-
gocios principalmente de noche, y solos ss salian del pueblo
lleuavan mucha compañía, y lo mismo quando sali-
an de sus casas.

A los Indios de Yucatan son gente bien dispuesta, y
altos, y regios, y de muchas fierças, y communmente todos
estrenados por en su linia, quando las madres las lle-
van de una parte a otra van aboracados en los quadri-
les. Tambien por gala se visten lo qual hazian por ante
las madres, colgandoles del peto un gregotillo que les les
llegaba al medio de las sejas desta manera, y al caido los
ojos siempre, como les andava allí jugando venian a que-
dar vizcos, y que tenían las cabeças y frentes llanas be-
cho tambien de sus madres por industria de sus niños,
y que trayan las orejas horadadas para carullas, y muy
sarpadas de los sacrificios. No criavan barbis, y dezian q
los querrian los señores sus madres con paños calientes siendo vi-
vos por q no les naciesen. y q quando crian bucos an q muy as-
peros como cordes de vacas.
que criavan cabello como las mugeres, por lo alto q uenan como una
buena corona, y q assi crecia lo de abajo mucho, y lo de la coron
glava corto. y q lo untavan y hazian una guarnición de ello
entorno de la cabeza. regiendo la cabilla a tres como bores.
que todos los hombres usavan espesas, y ind las mugeres, y q para
quando se casaban dezian q se metian la uña puesta al espeso en
el estallo sobre el calatillo.
que se untavan mucho no cuando se cubrian de las mugeres,
si no quando podia cubrir la uña.

q era

que eran muyos de buenos colores. y q por esto usan sa-
pillates de flores y por sus colores, muy curjosos, y labrados.
que usan para pintar se de colorado el rostro y cuerpo, y les parecia muy
mal pero tenianlo por gran gala.

que su vestido era un liston de una mano en ancho que les servia
de bragas y calças, y que se daban con el algunas bueltas por la
cintura de manera que el un cabo colgaba delante, y el otro detras
y que estos cabos les baxian sus mugeres con curiosidad, y labores
de pluma, y q traian mantas largas, y quadradas, y las ataban
en los ombros, y q traian sandalias de canamo o cuero de venado
por cubrir seco, y no usaban otro vestido.

que el mantenimiento principal es Maiz del qual hacen di-
versos manjares y bebidas, y aun beuido como lo beuen los tri-
ne de comida y bebida, y que las Indias echan el Maiz a re-
mojar una noche antes en cal, y agua, y q a la mañana, esta
blando, y medio cozido, y desta manera se le quita el Sollejo, y
pesan, y q lo muelen en piedras, y que de lo medio molido dan
a los trabajadores, y caminantes, y navegantes grandes pelones
y cargas, y q dura con solo azedarse algunos meses, y q de
aquello toman una pella, y destian la en un vaso de la cascara
de una fruta q oia un arbol por el qual les pruebo Dios
de vasos, y q se beuen aquella substancia y se come lo demas
y q es sabroso, y de gran mantenimiento, y q de lo mas moli-
do sacan la bel y la coajan al fuego y baxen como polcadas
para las mananias y q lo beuen caliente y q sobre lo q so-
bra de las mananias echa agua para beber entre dia, por
no acostumbrar beber agua sola, q tambien lo tuestan y
muelen y destian en agua q es muy fresca bebida, echa
dele un poco de pimienta de Indias o Cacao.

que hacen del Maiz y Cacao molido una manera de espuma
muy sabrosa con q celebran sus fiestas, y q sacan del Cacao
una grasa que parece mantecillas, y que desto y del maiz
hacen otra bebida sabrosa, y estimada, y q hacen otra bebida
de la substancia del maiz molido asy crudo q es muy fresca
y sabrosa.

que hacen para se muchos numeras buenos
y sanos, salvo q es muy de comer quando esta frito, y asy prefieren los
indios trabajo en lo baxer del vegetal al frito. que no se ha podido
acostumar a baxer harina q se muele como la del trigo. y q si alguna
vez se baxa como pan de trigo no vale nada.

que hacen gajales de legumbres y carne de venados y aves ma-
nyes y domesticas y ay muchos. y se pescan y ay muchos. y
así tienen buenos mantenimientos principalmente en las guajin-
ales y rios de Castilla.

que por la mañana toma la bebida caliente con pimienta como
esta y en la dia las otras frías. y a la noche los gajales.
y si no ay carne hacen sus salsas de la pimienta y legumbres
que no necesitan comer los gajales con las mugeres. y ellos
comen por si en el suelo, o quito mucho sobre una servilla por mesa.
y comen bien quito lo tienen, y quito no saben ni bien la
hambre y pasan con muy poco. y se lavan las manos y la boca
después de comer. Labran los cuerpos, y quando mas
tanto mas valientes y bravos se tornan por el labor se era gran
temor que era desta manera. Los oficiales dello labran
la parte que querian con tinta y después se lavan la delicada
mental las pinturas, y así con la sangre y tinta quedaban
en el cuerpo las señales, y que se labran poco a poco por el por-
mento grande, y tambien se después malos por los encien-
ran las labores, y hacia se materia, y que con todo esto se mu-
nan de los que no se labran, y que se precian muchos de ser
requeridos, y tener gracias, y habilidades naturales, y que ya
comen, y beben como nosotros.

Que los Indios eran muy disolutos en beber y emborracharse
de que les seguran muchos males como matarse unos a otros
violar las casadas pensando las pobres mugeres recibían sus
maridos tambien con padres y madres como en casa de sus
enemigos, y pegar fuego a sus casas, y que todo esto se perdian
por emborracharse, y que quando la borrachera era general, y
de sacrificios contribuian todos para ello por quando era parti-
cular hacia el gasto el que la hacia con ayuda de sus parientes
y que hacen el vino de miel y agua, y cierta raíz de un
arbol que para esto criaban con lo qual se hacia el vino
fuerte y muy baidondo, y que con vales y ceceijos
comian sentados de dos en dos, o de quatro en quatro, y
que después de comido, sacaban los escampanos, los quales
no se solian emborrachar, de unos grandes arcezones de
bever hasta que se hacia unas cimitaras, y que las mugeres
tenian

17

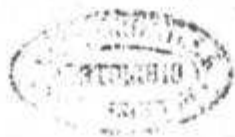
tenian mucha cuenta de beber sus maridos borrachos a caso
que muchas veces gastan en un banquetel lo que en muchos
dias mercaando y trompeando ganava, y que tienen
dos maneras de hacer estas fiestas. La primera, que es de
los ss. y gente principal, obliga a cada uno de los comi-
dados a que hagan otro tal comibite, y que dan a cada uno
de los comidados una ave asada y pan y bebida de
cacao de abundancia, y que al fin del comibite suelen
dar a cada uno una manta para cubrirse y un banquillo
y vaso, mas galano que pueden, y si se muere uno de ellos
es obligada a pagar ^{el comibite} la casa, o parientes del. La otra
manera es entre parentelas quando casan sus hijos
o hacen memoria de las cosas de sus antepasados, y esta
no obliga a restitucion salvo a si ciento al comibida-
do a un Indio a una fiesta assi a todos quando el
hacen fiesta o casa sus hijos comibida, y que sienten
mucho la amistad conservan muy lexos unos de otros
con estos comibites; y que en estas fiestas les daban a
beber mugeres hermosas a las quales despues de dado
el vaso volvián las espaldas al que la toma hasta variado
el vaso.

Que los Indios tienen recreaciones muy donosas y prin-
cipalmente farsantes que representan con mucho de-
mayre tanto que estos alquilan los Españoles para no mas
que ver los chistes de los Españoles que pasan con sus mu-
cas, maridos o ellos proprios sobre el buen o mal servir
y despues lo representan con tanto artificio como cu-
riosos Españoles. Tienen atabales pequeños que tocan
con la mano, y otro atabal de palo bueno de sonido
pesado y triste también con un palo larguillo puesto
al cabo cierta lebe de un arbol, y tienen trompetas
largas y delgadas de palos buenos, y al cabo unas lar-

gas y tueras calabacas. y tienen otro instrumento de toda
la corteza entera con sus conchas, y sacada la carne tñen-
le con la palma de la mano, y es su sonido lugubre y triste.
Tienen ^giflatores de vessos de cañas de venado, y cara coles
grandes, y flautas de cañas, y con estos instrumentos
hacen son a los bailantes, y tienden especialmente dos vales
muy de sombra y de ver. El uno es con fuego de cañas,
y assi le llaman ellos Colomche q lo quiere decir, para
ingar lo se junta una gran rueda de bailadores, con su musi-
ca q les hacen son, y por su compas salen das de la rueda el uno
con un manojo de bobordos, y baila con ellos en Sieto, el otro
baila en anchillas ambos con compas de la rueda y el de los
bobordos con toda su fuerza a los tira ^{al otro} el qual con gran destreza
con un palo pequeño arebatelos, acabado de tirar buelven
con su compas a la rueda, y salen otros hacer lo mesmo. Otro vail-
ay en que bailan ocho cientos, y mas y menos Indios con bande-
ras pequeñas con son y passo largo de guezza entre los qua-
les no ay uno que salga de compas, y en sus vales son pesa-
dos porq todo el dia entera no cesan de bailar porq les llevan
ay de comer y beber. Los Sombres no solian bailar con las
mujeres.

Que los officios de los Indios eran olleros y carpinteros los quales
por hacer los idolos de barro y madera con muchos armeros
y observancias ganaban mucho. Aun tambien criaban de
por mejor decir beebizeros los quales curaban con yerbas, y
muchas supersticiones y afri de todos los demas officios. El officio
en q mas inclinados estavan es mercaderia llevando con ropa
y esclavos a tierra de vha y farvasco, trocando ^{por cacao} ^{de tierra} ^{los Indios}
cuentas q era su moneda, y con esta solian comprar esclavos
o otras cuentas con razon q eran finas y buenas, las quales
por joyas trayan ^{sobre} en las frentes los ss., y tenian otras bebas decien-
tas conchas coloradas para moneda y joyas de sus personas, y lo traian
en sus bolsas de red que tenian y en los mercados reatavan de
todas quantas cosas avia en esta tierra. Traian prestavany pagava
acrescimente, y sin vintas y Sobre todos eran los labradores, y los
que ponen a coger maíz, y las de mas semillas lo qual guan-
dan en muy lindos de los y trojes para vender a sus tiempos.
Sus.

Relación de fray D. de Landa



Insert r

Page Insert v not shown in facsimile.



Synulazy bryes son lagense. Siefen de castimbre semear
cada casado com un mizer machida designada cõte: pisa
lo qual hanno a brenha brenha machida com vasa de xx
pisa xx en am. Sory xx en brygo.

que los Indios gente costumbra buena de ayudarse unos a otros
en todos sus trabajos. En tiempos de sus sembraduras los que no tiene
gente propia para las Sazer punitan se de xx en xx o mas o me-
nos y Sazer todos juntos por su medida y tasa la labor de todos
y no la dexen hasta cumplir con todos. Las tierras por ahora es
de comun y a fin de primavera las ocultan las possee. Siembra
en muchas partes por la una falsedad supla la otra. En Cabra
la tierra no Sazer sino coger la refina y omarla para
después sembrarla, y desde medio febrero hasta Abril labran
y entonces con las lluvias siembra lo qe Sazer trayendo un palo
cogido auestas y con un palo puntiagudo Sazer agujero en
tierra y ponen alli cinco o seis granos de qual con el mismo
palo cubren. En Uruandé espantados como nace. Juntan se tan
bien para la caza de la carne, unos o muchos y la carne del
venado ofran en paridad por no se les gale y venidos al pue-
blo Sazer sus presentes al cacique, y distribuyen como ami-
gos y el mismo Sazer en la pesca.

En las visitas en sus visitas siempre llevaban consigo don
q' don segun en cantidad y claridad con otros don satisfacen
de otro y los señores de las visitas hablan y escuchan uno
samente conforme a la persona con quien hablan no ob
stante q' todos se llamaban en gran nivel progreso de sus pla
zas el menor por casualidad suele repetir el nombre al offi
o dignidad del mayor y o sea unido y ayudando a los q'
van a las visitas de la persona de la aspiracion en
la garganta q' es como decir vada q' o al q'. Las mujeres
sin cortas en sus conversaciones y no disminuaban a ne
gocio por lo comunmente se eran pobres y por q' el
mañana de los frailes q' daban ojos q' pobres y ricos en
respeto.

que los agravios que hazian uno a otros mandava satisfazer
el señor del pueblo del demandador, y sino era ocasion, y ~~en~~
curso de sus pasiones, y si eran de su mismo pueblo
con el juez lo comunicaban q era arbitro, y examinados
dando mandava la satisfacion, y sino era suficiente para
la satisfacion. Los parientes y amigos le ayudaban. Las
causas de q se solian hazer estas satisfaciones eran si ma-
raban a alguno carnalmente, o quando se aborrecian la
muger o el marido con alguna culpa de averle dado otra
ocasion, o quando eran causa de algun incendio de casas
o eredas de columnas o trojes de mader. Los otros agravios
hechos con malicia satisfazian siempre con sangre, y pue-
das.

Que los Yucataneses son muy partidos y hospitaleros porq no
entra nadie en su casa, o quien no den de la comida, o bebida
tienen de dia de sus bebidas de noche de sus comidas, y sino
lo tienen busquin lo por la vezindad y por los caminos si les
punta gente a todos an de dar dellas antes q les quepa por el
mundo menor.

Que su contar es de v. en v. Basta xx. y de xx en xx basta c.
y de c. en c. basta 400. y de cccc, en cccc. Basta VIII V. y des de
aun se servian muchos para la contacion del Cacao.
Tienen otras cuentas muy largas, y q las prolongan en in-
finitum contando las: vin mil. xx veces que son c. y lx mil
y raudando a xx duplicar, estas ciento y lx mil y despues
ya lo atri xx duplicando basta q lo en un incontable mu-
cho, cuentan en el suelo cosa llana.

Que tiene mucha cuenta con saber el origen de sus linajes
apenas si viene de alguna casa de Mayapam y esto pro-
curan de saberlo de los sacerdotes q es una de sus ciencias
y atan de ^{mucha} los varones q en sus linajes ha annido señal
los. Los nombres de los padres duran siempre en los hijos en
los hijos no. A sus hijos y hijas siempre llaman con el nom-
bre de ^{padre} de la madre, el del padre como propio y de la madre.
y llaman desta manera. El hijo de cbel, y cban llaman

Nac Sam Chol

19

Nasbonel q^u quiere decir, hijo de fulano, y esta es la causa q^{ue} dicen los Indios son los de un nombre deudos y se tratan por tales. y por esto quando viene en parte no es honrada y necesitado luego acude al nombre, y si dig^{uen} quien, con toda claridad se reciben y tratan, y asy ningún muger o hombre se casava con otro del mismo nombre porq^{ue} era dello gran infamia. Llamanse agora los nombres de Bilai los propios.

Quia los Indios no admittian las hijas a heredad con los hermanos sino era por via de piedad o voluntad y entonces davan les del monton algo lo demas partian los hermanos y naturalmente salvo q^{ue} al q^{ue} mas notablemente avia ayudado a allegar la hacienda davan la equivalencia, y si eran todas hijas heredaban los hermanos, o mas propinquos, y si eran de edad q^{ue} no se fuffia entregara la hacienda, entregavan la a un tutor de bdo mas cercano, el qual dava a la madre para criarlos porq^{ue} no usavan de dexar nada en poder de maldos, o quitavan les los niños, principalmente siendo los tutores hermanos del difunto. Estos tutores davan lo q^{ue} asy se les entregava a los herederos quando eran de edad y no baxo lo era gran fealdad entre ellos y causa de muchas commendas. Quando asy lo entregavan era delante de los señ^{ores} y principales quitando lo q^{ue} avian dado para las crias, y no davan de las cosechas de las heredades nada mas como era de colmenares, y algunos arboles del Cacao, porq^{ue} decian era barto tener la enpie. Si quando el señor moria no eran los hijos para regir, y no avia hermanos regido de los hermanos el mayor, o el mas desembuelto y al heredero mostravan sus costumbres, y fiestas para quando fuese hombre, y estos hermanos aunq^{ue} el heredero fuese para regir mandavan toda su vida, y si no avia hermanos elegian los sacerdotes, y gente principal un bto bte suficiente para ello.

Que antiguamente se casaban a xx años a ora de xxi o xxii
y por esto ora se repudian mas facilmente como se casan comu-
nmente, y ignaros de la vida matrimonial, y offren de casarlos
y si los padres no podian persuadir q volviessen con ellas bus-
cavan lesoria y otras y otras. Con la mesma facilidad despa-
ra Los hombres con hijos a su mugeres sin temor de q otras las
tomase por mugeres o despues volver a ellas, pora con todo esto
son muy zelosos, y no llevan a paciencia que sus mugeres
no les esten honestas, y ora q en visto q los Españoles saben
esto maramalas suyas empezaban a maltratar las, y aun a
matarlas. Si quando repudiaban los hijos eran niños des-
van los a las madres, si grandes los varones con los padres, y
hembras con las madres.

Que aunq era tan comun y farsa las concupiscias, los ancianos
y de mejores costumbres lo tenían por malo, y muchos aun q lo ca-
man tenido sin oír. La qual ninguno temia de su nombre
de parte de su padre, ca era esta muy fea entre ellos, y si algunos
se casaban con las amadas mugeres de sus hermanas era veni-
do por malo. No se casaban con sus madrastras ni amadas
despus mugeres, ni sus hermanas de sus madres, y si alguno
lo hacia era tenido malo con ellos. Las demás parientes de pa-
re de su madre contrayen aunq fuese prima hermana.
Los padres tienen mucho cuidado de buscarlos con tiempo mugeres
de su estado y condicion y si podian en el mesmo lugar, y popu-
dad era entre ellos buscar las mugeres para si, y los padres para
sus hijos casamiento y para tratarlo buscaban casamenteros
q lo rodeasen: concertado, y tratado, concertaban las aras, y
dote lo qual era muy poco, y davallo el padre del mico al conue-
gio, y hacia la suegra allende del dote vestidos ala muera, y hijo
y venido el dia se juntaban en casa del padre de la novia, y
alli aparejada la comida venian los convidados y el sacerdote
y juntado los casados y conbuegro trataba el sacerdote quadrantes
pues lo avian bien mirado los suegros y otarles bien, y assi le
daban su muger al mozo essa noche si era para ello, y luego se
hacia la comida y conbital, y de ay adelante quedaba en casa
del suegro el yerno trabajando cinco o seis años por el suegro

y si no lo haria bechavano la de casa y escarajavan las madres delpe
siempre la muger de tener y beber al mando, en señal de casa
miento. Los viados y viudas sin falta ni solemnidades se con
certavan con solo ir ellos a casa dellas, y admitir los, y darles
de comer se haria el casamiento de lo qual nacia q se dexa
van con tanta facilidad como se tornavan. Nunca los Ya
catomeses tomaron mas de una como se ha hallado en otras
partes tener muchas puntas. y los padres algunas vezes
contrataban matrimonio por sus hijos niños hasta q sean ve
nidos en edad y se fiaban como seguros.

Nos ha halla el baptismo en ninguna parte de las Indias sino en
esta de Yucatan, y aun con vocablo q quiere decir nacer de nue
vo, o otra vez, quiere lo mismo q en la lengua Latina renas co
poq en la lengua de Yucatan Xibil quiere decir quiere decir
nacer de nuevo, o otra vez, y no se usa sino en composicion
de verbos y affi Capotqibil quiere decir nacer de nuevo.
No emos podido saber su origen mas de q es cosa q an siempre
usado y a q tenían tanta devocion q nadie le dexava de recibir
y tanta reverencia q los q tenían peccados si eran para saber
los cometer los arrian de manifestar, especialmente a los sacer
dotes para recibirlo, y tanta fee en el q no le iveraran en
ninguna manera. Lo q pensavan recibir en el era
una previa disposicion para ser buenos en sus costumbres
y no ser danados en las cosas ^{temporales} de los demonios, y venir me
diante el, y su buena vida a conseguir la gloria q ellos espe
zavan, en la qual segun en la de Matzoma vivian de usar de
manjares y beveres. Tenian pues esta costumbre para
venir a bazer los baptismos que criavan los Indias los ni
ños hasta edad de tres años, y a los varoncillos usavan les
siempre poner pegada a la cabeza en los cabellos de la coxa
mita, una conezuela blanca, y a las mocachas fraian
Xenidas por las xnes muy abaxo con un cordel delgado
y en el una conezuela asida q les venia a dar oncinna de
la parte buena, y destas dos cosas era entre ellos peccado

y cosa muy fea quitarla de las muchachas antes del baptis-
mo, el qual les davan siempre desde edad de tres años, hasta
doze, y nunca se casavan antes del baptismo. Quando al-
guno avia que quisiese baptizar su hijo iba al sacerdote
y dava le parte de su intento, el qual publicava por el
pueblo el baptismio, y el dia en q lo haria o el qual ellos
mixavan siempre no fuese a alago. Esto hecho el que ha-
zia la fiesta q era el q movia la platica elegian un prin-
cipal del pueblo a su gusto para q le ayudasse a su negocio
y las cosas del. Despues tenian de costumbre elegir a otros
quatro hombres ancianos y bonrados q ayudassan al sa-
cerdote el dia de la fiesta a las ceremonias, y estos elegian su-
camente a su gusto con el sacerdote. y en estas elecciones
entendian siempre los padres de todos los niños que
avia q baptizar ca de todos era tambien la fiesta y llama-
van los a estos q escogian Cbaces. Tres dias antes de la
fiesta ayunavan los padres de los muchachos y los officia-
les abstiniendo de las mugeres. El dia juntavan se to-
dos en casa del q haria la fiesta, y llevavan los niños todos
q avian de baptizar, a los quales ponian en el patio, o plaza
de la casa, q limpio y sembrado de hojas frescas le tenian por
orden en rengla los varones por si y las niñas por si, poni-
an les como padrinos una muger anciana a las niñas
y a los niños un hombre q los tendriesen a cargo. Esto hecho
tratava el sacerdote de la purificacion de la posada hechun-
do al demonio della. Para echarlo ponian quatro varquillos en las
quatro esquinas del patio en los quales se sentaban los qua-
tro cbaces con un cordel largo arido de uno a otro de mane-
ra q quedavan los niños acorralados en medio de entrepo del
cordel, despues pasando sobre el cordel avia de entrar todos
los padres de los niños q avian ayunado dentro del circuito.
Despues o antes ponian en medio otros varquillos donde el
sacerdote se sentava con un brasero, y un poco de mizcuno
lido, y un poco de su encienso. Allí venian los niños y niñas
por orden, y cebava les el sacerdote un poco de mizcuno lido, y
del

del cociente en la mano y ellos en el brabero y así baxian todos y
estos sacromentos acabados tomaban el brabero en q lo baxian y el
cordel con q los cbaces los tenian cercados y echaban en un vaso un
poco de vino y daban lo todo a un Indio que lo llevase fuera del
pueblo avisando le no bonieffe, ni misasse atras a la buelta y co
esto dexian quedava el demonio echado. El qual aprido verrian
el patio y limpiavan le de las bojas del arbol q tenia q se dice
Cibom y echaban otras de otro q llaman copo, y ponian unas seras
en tanto q el sacerdote se vestia. Vestido salia con un jaco de plu
ma colorado, y labrado de otras plumas de colores, y q le anelgan
de los estremos otras plumas largas, y una como coropa en la cabe
ca de las mesmas plumas, y debaxo del jaco muchos listones de
algodon hasta el sueto como colas, y con un isopo en la mano de
un palo corto muy labrado, y por barbas o pelos del isopo aietras
colas de unas colibras que son como cascavels, y con no mas
ni menos gravedad q cernia un papa para coronar un empera
dor, que chusa era notable la serenidad q les causavan los apa
rijos. Los cbaces, iban luego a los niños, y ponian a todos sendos
panes blancos en las cabeças q sus madres para aquello traian.
Preguntavan a los q eran grandecillos si avian becho algun
pecado, q tocamiento feo, y si lo avian echo confesavan lo, y se
pasavan los, de los otros. Esto becho mandava el sacerdote callar
y sentar la gente, y comenzava el a bendezir con muchas ora
ciones a los muchachos, y a santignar los con su isopo y con mu
cha serenidad, acabada su benedicion se sentava, y se levanta
va el principal q avian los padres de los muchachos elegido para
esta fiesta, y con un guesto q el sacerdote le dava, iba a los much
achos y amagava a cada uno por si nueve vezes con el guesto
en la frente despues mojava le en un vaso de una agna q lleva
va en la mano, y untava les la frente, y las façiones del rostro
y entre los dedos de los piez, y los de la manos a todos sin ha
blar palabra. Esta agna baxian de ciertas flores, y de cacao majado
y desleido con agna virgen q ellos dezian traerla de los concavos de los
arboles, o de las piedras de los montes. Acabada esta unction se
levantava el sacerdote, y les quitava los panes blancos de la
cabeça, y otros q tenian colgados a las espaldas en que cada uno traia unadas

unas pocas de plumas de unos pajaros muy bonitas y algunos
cacaos. lo qual todo recogia uno de los obates y luego el sacerdote
les cortava a los niños con una maraca de piedra la quenta q
avian traído pegada en la cabeza. tras esto iban los de mas ayu
dadores del sacerdote con un manijo de flores y un bunnago q
los indios usan, obupari y navegaron con cada uno de los muchos
veces a cada muchacho, y despues daban la astar las flores y a
obupar el bunnago. Despues repartian los presentes q las ma
dres traian y daban dellos a cada muchacho con poco para co
mer alli, ca de comida eran los presentes, y tomaban un bue
n vaso de vino, y puesto en medio ofrecian lo a los dioses, y con
devotas plegarias les rogavan q les diesen aquel don pequeño de aquellos muchachos
y llamando otro oficial q les ayudava que llamaban capon daban de lo q le baxaba
lo qual hacia sin descansar que dix q era pecado. Estos becho son el pediam las
muchachas primero a las quales iban sus madres primero a qui
tarles el bñlo con q avian andado hasta entonces atadas por las
caderas, y la conebuela que traian con la puridad, la qual era
como una licencia de poderse ya quando quierca q los padres
quiesesen casar. Despues despediam por si a los muchachos, y q
idos venian los padres al monton de las manillas q avian tra
ido, y repartian lo de su mano por los circunstantes y oficiales
Despues acabavan la fiesta con comer, y beber largo. llamaban
a esta fiesta Imku, que quiere decir baxada de Dios: Et que la avia
becho principalmente moviendola y baxiéndola el gado allende
de los tres dias que se avia como por ayuno abstinido se avia
de abstener nueve mas, y lo baxian mas fablemente
que los yucatoneses naturalmente conoscián q baxian mal, y
por q creian que por el mal y pecado les venian inmortes, enfer
medades, y tormentos conian por costumbre confesarse quan
do ya estava en ellos. En esta manera q quando por enfermedad
o otra cosa era en peligro el muchacho confesavan su pecado, y si
se des enydava, traianse los los parientes mas cercanos o amigos
a la memoria, y asi decian publicamente sus pecados, si estava
alli el sacerdote a el sino a los padres y madres, y los mayores a los
maridos, y maridos a las mayores. Los pecados de q communmente
se acusavan eran del hurto, homicidio, de la carne, y falso testi
monio

monio, y con esto se creian salvos, y muchas vezes si escapava
avia rebueltas entre marido y su mujer por las desgracias q
les avian sucedido, y con las q las avian causado. Ellos confesavan
sus flaquezas, salvo las que con sus esclavos los q las venian comen-
tavan: porq decia era lícito usar de sus cosas como querian. Los
peccados ^{de} intencion no confesavan tenia empero por malos, y en
sus consejos, y predicciones aconsejavan evitarlos.

Que las abstingencias q communmente hazian eran desal en los
guiradosos, y permitian lo qual les era grave, y abstemian se de
sus mujeres para la celebracion de ^{estas} fiestas. No se casavan despues
de vidos un año por no conocer hombre y mujer en aquel
tiempo, y a los q esto no guardavan tenian por poco templados, y
q les vendria por eso algun mal, y en algunos ayunos de sus
fiestas no comian carne ni conocer sus mujeres. recibian los
officios de las fiestas siempre con ayunos, y lo mesmo los officios
de republica, y algunos tan largos q eran de tres años, y todos estos
quebrantarlos eran grandes peccados. Que eran tanq ^{estas} ^{estas} y de
láticas oraciones q en tiempo de necesidades hasta las mujeres
muchachos y muchas todos entendian en esto. q era qimar encienso
y suplicar a Dios les librasse del mal y repriniesse al demonio, q
esto les causava. y q ^{en} los caminantes en sus caminos lleva-
van encienso y un platillo en q lo quemar, y assi a la noche lo
quemar q llegavan, erigian tres piedras pequenas, y ponian en ellas
sencos pocos del encienso, y ponian les delante otras tres piedras ha-
mas on las quales echavan encienso y rogando a Dios q llamavan
sacruas los voltiesse con bien a sus casas, y esto hasta ser bueltos
a sus casas cada noche lo hazian donde no faltava quien por ellos
siguiese otro tanto, y aun mas.

Que tenían gran muchedumbre de ydolos y templos, y sumptuo-
ses en su manera, y aun sin los comunes templos tenían los ss. sa-
cerdotes y gente principal oratorios y ydolos en casa para sus oraciones
y ofrendas particulares, y q tenían a Cuquilt, y Chicobiza en tan-
ta veneracion como nosotros a las romerias de Hierusalem, y Roma,
y assi les iban a visitar y ofrecer dones principalmente a la de Cuquilt
como nosotros a lugares santos, y ya q no iban siempre durbiavan sus
ofrendas, y los q iban tenían de costumbre de entrar tambien en tem-
plos de otros quando pasavan por ellos a orar y qimar upah. Tantos
ydolos tenían q en su casa bastava los de sus dioses, pero no avia

animal ni savandija pero le biziapan de batmar y todos los biziapan
a la semejanza de sus dioses, y diosas. Tavian algunos idolos de
piedra quas pocos, y otros de madera, y de bulto pequeños pero no
tantos como de barro. los idolos de madera eran tenidos en tanto
q se crederan, y tenidos, por lo principal de la creencia idolos de
metal no tenian, porq no ay metal ai. Dicho sabian ellos q los
idolos eran obras suyas, y muertras, y sin deidad, mas q los tenian
en reverencia por lo q representavan y por lo avian hecho con tan-
tas ceremonias, en especial los de palo. Los mas idolatras eran
los sacerdotes, Cbilanes, Seebizeros, y medicos, Chaces y Naiones,
El officio de los sacerdotes era tratar, y osonar sus sentencias, y de-
clarar las necesidades, y sus remedios, pedir, y cebar las fiestas
hacer sacrificios, y administrar sus sacramentos. El officio de
los Cbilanes era dar respuestas de los demonios al pueblo, y era
tenidos en tanto q aconseja llevar los en ombros. Los Seebizeros,
y medicos curavan con sangrias Sebas en la parte donde dolia
al enfermo, y ceban muertras para adiminar en sus officios, y
otras cosas. Los Chaces eran quatro sombras angulos elegidos si-
pre de nuevo para agnadar al sacerdote a bien, y amplexadamente
hacer las fiestas. Naiones eran dos officios el uno perpetuo, y
poco onroso, porq era el q abria los pechos a las personas que la
conficavan. El otro era una elecion Seba de un capitán para
la guerra, y otras fiestas q durava tres años este era de mucha
honra.

Que hazian sacrificios con su propia sangre unas vezes cortando se-
las a la redonda por pedacos y alli los dexavan de set el. otras vezes
se agnecaban las mejillas otras los begos, baxos, otras se segan
partes de sus cuerpos, otras se agnecavan las lenguas, al bostazo,
por los lados, y passavan por los agujeros pafas con grandissimo dolor
otras se bapavan lo superfluo del miembro vargonado dexando
lo como las orejas, de lo qual se agnecava el Sr. Donado general de
las Indias diciendo q se circuncidiava. otras vezes hazian un su-
zio, y penoso sacrificio imitando se los q lo hazian en el templo don-
de puestos en regalla se hazian muchos agujeros en los miembros, y
viriles al bostazo por el lado, y Seebos passavan toda la mas canti-
dad de biles q podian, quedando asy todos abidos, y ensartados ta-
bien vortavan con la sangre de todas estas partes al demonio, y el q
mas Seba, por mas valiente era tenido, y sus hijos desde pequeños oy-
ello

23
ello començavan a ocupar, y es cosa aborrible quan aficiona-
dos eran a ello. Las mugeres no usavan de los derramamientos
aunque eran Sacerdotisas. mas de todas las cosas q' aver podian q'
serian del cielo animales de la tierra, o pescados de la agua, y
siempre las embadurnavan los rostros al demonio con la
sangre dello, y todas otras cosas q' tenian ofrecian, a algunos anima-
les sacaban el corazon, y le ofrecian, a otros enteros, unos vinos o
unos manjares unos crudos otros guisados, y hazian tambien gran
des ofrendas de pan y vino, y de todas las maneras de comidas, y
bebidas q' usavan.

En sus fiestas en las quales para la solemnidad de ellas
se sacrificavan personas tambien por alguna tribulacion, o
necesidad. Lo mandava el sacerdote o Chilanes sacrificar personas
y para esto contribuian todos para q' se comprase a esclavos, o al-
gunos de devocion daban sus hijos los quales eran muy regala-
dos hasta el dia y fiesta de sus personas, y muy guardados que
no se bnyese o enquisiese de algun carnal pecado, y mientras
a ellos llevaban de pueblo en pueblo con vailes, ayunavan los sa-
cerdotes y Chilanes, y otros oficiales, y llegado el dia juntavan
se en el patio del templo, y si avia de ser sacrificado afeadas
desnudavan le en sueros y untavan le el cuerpo de azul con
una cozoza en la cabeza, y despues de atancado el demonio ha-
zia la gente un solemne baile con el todo con arcos y flechas al
rededor del palo y bailando tubian le en el y atavan le, y siempre
vairando y mirando le todos. Subia el surio del sacerdote vesti-
do, y con una flecha en la parte derecha fuesse muger o hombre
le bezia, y sacava sangre, y baxava se, y untava con ella los rostros al
demonio, y baxiende otra señal otros vairantes le començavan a fle-
char por orden como vairando passavan a priesa al coracon el qual
tenia señalado con una señal blanca, y desta manera ponian
la todos los pechos en un punto como ariza de flechas. Se le avia
de sacar el coracon le traian al patio con gran aparato y compania
de gente y embadurnado de azul, y en cozoza puesta le llevavan a
la grada redonda que era el sacrificadero, y despues q' el sacerdote
y sus oficiales untavan aquella piedra con color azul, y cibavan
purificando el templo al demonio tomavan los chacos al pobre

Para hazer estos sacrifici-
os en los patios del tem-
plo, y los aborres-
tos, y labrados, y
embiertos y cerca de
las escaleras del tem-
plo comian una pea-
na redonda azul
y en medio un pie-
dra de cuatro palme-
s o cinco de alto en
la fiesta algo de la
arriba de las esca-
leras del templo un
era tal peana.

que sacrificaban y con gran presteza le ponian de espaldas en
 aquella piedra y afian la de las piernas y brazos, redignatos que
 partian por medio. En esto llegava el saion naco con un navajo
 de piedra, y davale continua destreza y qualidad una incisión
 de entre las costillas debaxo del aguijón de baxo de la tetilla, y
 acudia le alli luego con la mano, y cubria la mano del cora
 con, como cubriese el ojo, y arrancava el vino y puesto en un
 plato lo dava al sacerdote el qual iba muy a prisa, y entrava
 a los ritos los rostros con aquella sangre fresca. Algunas vezes
 hazian este sacrificio en la piedra y grada alta del templo y
 entonces cubrian el cuerpo ya nuevo las gradas a baxo a rodear
 y tomavan le abaxo los officiales, y destillavan la toda en cueros
 enteros salvo los pies y las manos, y desmido el sacerdote en
 cueros vivos se aforrava de aquella piel y vaitavan con otros
 los deinas y era cosa de mucha solemnidad para ellos. A
 estos sacrificados comunmente solian enterrar en el patio
 del templo, o bino comian se le repartiendo por los palcanza
 ran y los señores y las manos pies y cabeza eran del sacerdote
 y officiales y a estos sacrificados temian por santos. Si eran
 esclavos capturados en guerra el señor dellos tomava los huesos
 para sacar por divisa en los vaites en señal de victoria. Algun
 mas vezes cubrian personas vivas en el pozo de Chichaniza, creien
 do q salian al tercero dia vivos y mas parecian
 Que tienen armas offensivas y defensivas. Offensivas eran ar
 cos y flechas q llevaban en su carga con pedernales por ca
 allos y dientes de pescados muy agudos las quales tiran con
 gran destreza y fuerza. Son los arcos de va bermoso palo le
 mado y amarravilla fuerte mas derechos que curvos. Las
 cuerdas de su canavio. La largura del arco es siempre
 algo mayor q el q la trae. Las flechas son de caña muy del
 gales q se buian en lagunas, y largas de mas de a cinco
 palmos y enxiere en la caña un pedazo de ^{de pedernal} pedernal del
 jado muy fuerte y en aquel va exercido el pedernal. No
 usavan de la sabai poner ponzoña, aunque tiene barto de q
 Teman sacbuelas de cierto metal y desta recibran las quales
 enaxavan en un bastil de palo y les servia de armas y bueita
 de labrar la madera. Davan la filo con una piedra a poner y
 q es el metal blando. Tomian lancuolas cortas de metal con las
 de

defensas personales y no tenían más armas que estas. Tenían para su
defensa rodadas que se llaman de canas bendidas, y muy texidas redondas
y gruesas de cueros de venados. Hacían xacos de algodón colados
y de sal por males, colada de dos tandas, o calchadinas, y estos eran
fortísimos. Tenían algunos como si y capitanes monones de palo
y estos eran polos, y con estas armas iban a la guerra, y con pluma-
jos y pellos de tigris, y leones puestos los que los tenían. Tenían siem-
pre dos capitanes uno perpetuo y se creaba otro elegido con mu-
chas ceremonias para tres años para hacer la fiesta que hacían en
su mes de Paz, y caía a doce de Mayo, o para capitán de la otra
banda para la guerra: a este llamaban Nacón no vivía en
estos tres años conocer mujer ni aun la hija, ni comer carne
teníanle en mucha reverencia y dabanle pescados, y ygnas
que son como lagartos, a comer no se emborrachaba en este tiempo,
y vivía en su casa la varija, y cosas de su servicio a parte, y
no le servía mujer que no tratara mucho con el pueblo. Pas-
dos los tres años como antes. Estos dos capitanes trataban la
guerra, y ponían sus cosas en orden, y para esto avía en pueblo
gente escogida como soldados que quando era menester con sus
armas acudían, los quales llamaban polcanes, y no bastando esto
resogian más gente, y concertaban, y repartían entre si, y
guarnidos con una bandera alta sabían con mucho silencio del
pueblo y así iban a arremeter a sus enemigos con grandes
gritos y muchedades donde topaban desunidos, en los caminos y pasos
los enemigos les ponían defensas de flecheros de varacon y ma-
dres, y comunmente se los despedra. Después de la victoria
quitaban a los muertos la quixada, y limpia de la carne po-
nían se la en el brazo. Para sus guerras hacían grandes
ofrendas de los despojos, y si captivaban algún hombre seña-
lado luego le sacrificaban por no querían dexar quida-
les después. La demás gente era cautiva en poder
del que la prendía.
Que a estos polcanes sino era en tiempo de guerra no daban sol-
dado, y que entonces les daban esta moneda los capitanes, y para
que era del suyo, y sino bastaba el pueblo ayudaba a ello. Da-
van les también el pueblo la comida, y esta aderezaban la mu-
jeres, pero ellos la llevaban auestas por carecer de bestias, y así

los duravan poco las guerras. Acabada la guerra los soldados bati-
an muchos vexaciones en sus pueblos durante el olo de la guerra
desde el barba se servia y regata. y si algunos vinan a matado el
capitan o señor era muy berrando y festejado.
Después a esta gente quedo de Mayapan costumbre de castigar
los adulteros desta manera. beba la pes quiza y conuenido
alguno del adulterio se juntavan los principales en casa del
señor y traído el adultero atavan a un palo le entregavan
el marido de la muger delinquente, y si el le perdonava era
bueno. sino le usatava con una piedra grande en la cabeza de
una parte alta, a la muger por satisfacion bastava la infamia
muy grande y comunmente por esto las dexavan. La pena del
muerto era morir por indias de los parientes aunque fuese
cual, o sino pagar el muerdo. El bulto pagavan y abrigavan
con bates esclavos aunque fuese muy pequeño el bulto, y por esto bati-
avan esclavos principalmente en tiempo de baulte, y por esto
fue q nosotres frayles tanto trabajamos en el baptismo para q les
fuesse en libertad, y si eran señores o gente principal punitava se
llamaba, le labravan el rostro desde la barba hasta la frente
los los lados en castigo; lo qual tenian por grande infamia.
Por los moços reverenciavan mucho a los viejos, y tomavan a
los viejos, y asi se labravan de viejos y ofendian a los mo-
ços q por lo avian mas visto q ellos les avian de casto. Lo qual si Sa-
van los demas les davan mas credito. Eran tan estimados
muerto q los moços no zatavan con viejos, sino era en cosas
necesitables, y los moços por casar con los casados o no muy poco
de lo qual servaria venir en cada pueblo una casa grande y ena-
da abierta de todas partes en la qual se juntavan los moços
de sus passatiempos. Jugavan a la pelota, y a un fuego con
los bates como a los casados, y a otros muchos. dormian aqui
los juntos casi siempre hasta q se casavan, y sabe q e olo q
estas partes de las indias usavan del nefando pecado en estas
de casas en esta tierra no e entendido q bixiesen tal ni crea-
ban porq los llagados desta pesti le qual indiana dicen q
eran amigos de mugeres como eran ellos en a estos lugares lle-
van las malas mugeres publicas y en ellos usavan dellas, y las
estas q entre esta gente acertava a tener este officio no obstante q
avian dellos galardón eran tantos los moços q a ellas acudian
plus traian acopladas y inmortas. Embaduravanse de color
negro.

negro, hasta que se casaron, y no se solian laborar hasta casados sino
poco. En las demás cosas acompañaban siempre a sus padres, y así
salían con ellos, como ellos, y servían los muchos en los tra-
bajos.
Como las Indias criaban sus hijos en toda aspereza, y desnudos
del mundo, porq̃ a quatro o cinco dias nascida la criatura le ponían
conditito en un lecho pegneno becho de varillas, y allí boca abier-
ta le ponían entre dos tablillas. La cabeza. La una en el co-
lombri. La otra en la frente, entre las quales se le apretaban respi-
randos, y le tenían allí padeciendo. Hasta q̃ acabados algu-
nos dias le quedava la cabeza llana, y envuelta como lo sea-
van todos ellos. Era tanta molestia, y peligro de los niños pobres
q̃ peligraban algunos, y el autor desto vio agujerarse la a-
boca por de tras de las orejas, y así devian baxar muchos. Criava
los en cueros fálvo q̃ de 4 o 5 años les daban una mantilla para
dormir, y unos listoncillos para onestarse como sus padres, y a
las muchachas las comenzavan a cubrir de la cinta abaxo. Mamava
muchos porq̃ nunca dexavan de darles leche pudiendo aunq̃ fuesen de
tres o quatro años. De donde venia aver entre ellos tanta gente de buenas
fuerzas. Criavanse los dos primeros años a maravilla lindos, y gordos.
Después con el continuo banar los las madres y los jales se baxan mo-
zenos, pero eran todo el tiempo de la niñez bonicos y traviesos q̃ nunca
paravan andar con arco, y flechas, y ligando unos con otros, y así
se criaban hasta q̃ comenzavan a seguir el modo de vivir de los
manchecos, y tenerse en su manera en nias, y dexar las cosas de niños.
Por las Indias de Yucatan son en general de mejor disposicion
q̃ las Españolas, y mas grandes, y bien bechos, ca no son de tantos
renes como las negras. Precianse de ser mollos las q̃ son, y a una
mano no son feas, no son blancas sino de color baco cansado mas
del sol, y del continuo banarse q̃ de su natural. No se adoban
los dientes como nra nacion, y esto tiene por liviandad. Tenian
por costumbre asearse los dientes dexando los como diente de
sierra, y esto tenían por galanteria, y baxian este officio viejas
limando los con ciertas piedras, y agna. Horadavan se las narices
por la cornilla que divide las ventanas, por medio para ponerse

en el agujero una piedra de ambar y tenían la por gala. Hicieran
van se las orejas para ponerse zarzillos al modo de sus maridos.
Labraban se el cuerpo de la cinta arriba salvo los pechos por el
cizar de labores mas delicadas y bonetas q los hombres. Banaban
se muy a menudo con agua fria como los hombres, y no lo hacen
con sobrada bondad porq acafaia desmudarse en queros en el
poco donde iban por agua para ellos. Acostumbraban de mas de esto
banar se en agua caliente y fuego y desto poco y por causa mas
de salud q limpieza. Acostumbraban untar se con cierta uncto
de colorado como los maridos, y las q tenían posibilidad, estavan
le cierta confesion de una goma olorosa, y muy pegajosa q caso
es liquidambar q en su lengua llaman iztoba y con esta confesion
untavan cierto ladrillo como de xaban que tenían labrado de
galanas labores, y con aquel se untavan los pechos, y brazos y
espaldas y qdavan galanas, y olorosas, segun les parecia y dura
vas muchos dias sin se quitar segun era buena la unccion.
Traian cabellos muy largos, y sacian y baren dello muy ga
lan tocado partidos en dos partes, y entrecavan se los para
otro modo de tocado. A las moças por cabar suelen las madres
curiosas curaselos con tanto aydado q e visto muchas Indias
de can curiosos cabellos como curiosas Españolas. A las muchachas
hista q son grandecitas se los trengan en quatro quernos, y en dos q
les parecen bien. Suelen las Indias de la costa, y de la provincia
de Bacalar, y Campeche con mas bondad en su traje porque
allende de la abertura q traian de medio abaxo se cubrian
los pechos atando se los por de baxo las sobacas con una mantan
doblada. Las del mar todas no traian mas de una vestidura co
mo saco largo, y mucho abierto por ambas partes, y metidas en
el hasta los quadriles donde se lo apretavan con el ancho mismo
y no tenían mas vestidura salvo q la mantan con q siempre
siempre usavan quando iban camino llevar cubierta dobla
da o arrollada y afi andavan. Preciaban se de buenas, y teni
an razon porq antes q conociesen nra nacio segun los viejos agora
lloran lo eran a maravilla y desto tra ere dos exemplos. El ca
pitán Alonso Lopez de Avila unido del adelantado Montijo pren
dis

una moça India, y, bien dispuesta, y gentil muger andando
en la guerra de Basalar. Esta prometida su marido temiendo q en
la guerra no le matasen de no conocer otro, si el no, y afri no
basta persuasion con ella paraq no se quitase la vida, por no quedar
en peligro de ser envenada de otro varo por lo qual la hizieron a
pericar. A mi se me quexo una India por baptizar de un Indio
baptizado el qual andando enamorado della la hermosa era
aguardo se ausentase su marido, y se le fue una noche a su casa
y despues de manifestarle con muchos requiebros su intento
y no bastar le provo a dar dadas q para ello llebava, y como no
aprovecchassen, intento forcarla, y con ser un giganteon y traba
joso por ello toda la noche no saus della mas de darle enojo tan
grande q se me vino a q xar a mi de la maldad del Indio, y era
afri lo q dezia q castimbravan a volver las espaldas a los hom
bres quando los topavan en alguna parte y bazer lenguas pa
ra q pefasase y lo mismo quando les davan a beber basta q a
cabavan de beber. Ensenan lo q saben a sus hijas, y cridan las
a su modo bien, ca las rinen y do Etrinan y bazer trabajar
y si bazer culpas las castigan dandoles pellizcos en las orejas, y
en los brazos. Si las veen alçar los ojos las rinen mucho, y se
las rintan con su pinienta q es grave dolor, y sino son bonedias
las aporrean y rintan con la pinienta en otra parte por castigo
y afrenta. Dize por muchos voblen y grave reprehension a las
muchas mal disciplinadas que parecen mugeres criadas sin madre so
celosas, y algunas tanto q ponian las manos a las de quien veni
an zelos, y tan colericas enojadas ariq barto mandas q solia
dar buelta de pelo algunas a los maridos con bazer lo ellos po
cas vezes. Son grandes travajadoras y vividoras porq dellas
cuelgan los mayores y mas trabajos de la sustentacion de
sus casas y educacion de sus hijos, y paga de sus tributos, y
con todo esto si es necesario llevan algunas vezes mayor
carga labrando y sembrando sus mantenimientos. Son
a maravilla grangercas velando de noche el rato q de servir
sus casas les queda yendo a los mercados a comprar y vender
sus cosas. Crian aves para vender de Castilla y de las suyas

y para comer. Crian paxaros para su recreacion y para las
plumas para fazer sus ropas galanas y crían otros animales
domesticos de los quales dan el pecho a los corchos con lo qual
los crían tan mantos q no saben irse les al monte jamas
aunq los lleven y traigan por los montes y crían en ellos.
Tienen costumbre de apudarse unas a otras a las talas y al
silax y pagan se estos trabajos como sus maridos los de
sus edades y en ellos tienen siempre sus chistes de risa
tax y contar nuevas y a ratos un poco de mormonacion.
Tienen por gran fealdad mirar a los bombres y reír se les y por
tanto q solo esto bastava para fazer qualquiera fealdad y sin mas
entremeses la fazian las mines. Variavan por si sus vailes y algu
nas con los bombres en especial uno q llamavan navah nammy so
nesto. Son muy fecundas y tempranas en el parir y grandes cri
aderas por dos razones la una porq la bebida de las mamarias que
beven cubiense cria mucha leche y el continuo molar de su pecho
y no traer los pechos apretados les hazen tenerlos muy grandes de
de las veces tener mucha leche. Emborachavan se tambien ellas
con los combites aunq por si como comian por si y no se embor
rachavan tanto como los bombres. Son gente q desfa mucho bifo
la q carece dello y q les pedian a sus idolos con dones y oraciones
y aora les piden a Dios. Son avisadas y cortés y condescendientes
con quien se entienden y a maravilla bien partidas. Tienen
poco secreto y no son tan limpias en sus personas ni en sus ca
sas con quanto se lavan como los ariminos. Son muy devotas y
santoras y afri tenian muchas devociones con sus idolos quemandoles
de sus miembros ofrendandoles dones de ropa de algodón de comidas
y bebidas y timiendo ellas por officio fazer las ofrendas de comidas
y bebidas q en las fiestas de los Indios ofresian pero con todo esto
no tenian en costumbre de cammar su sangre a los demonios ni
lo fazian jamas ni tampoco las dexavan llegar a los templos a los
sacrificios salvo en cierta fiesta q admitian pocas veces para
la celebracion della. Para sus partos acudian a las Sebixiras
las quales las fazian creer de su mentiras y les peñian debajo
de la cama un dolo de un demonio llamado Exchob q dezian era
La diosa de fazer las criaturas. Nacidos los niños los banan
luego y quando ya los avian quitado del tormento de allanarles
las frentes y cabezas iban con ellos a los sacerdotes paraq les viesse
el bading dixesse el officio q avia de tener y pusiessen el nombre
Goria

27
Pasia de tener el tiempo de su minar. porq acostumbravan lla-
mar a los minos nombres diferentes hasta q se baptizavan o eran
grandes ellos y despues dexavan aquellos y comenzavan a llamar
los el de los padres hasta q los casavan q se llamavan el del padre
y de la madre.

Cuando esta gente, tenia mucho dolor y excesivo a la muerte y
esto muestrovan en q todos servicios q a sus dioses hazian no
eran por otro fin ni para otra cosa sino paraq les diesse salud
y vida y mantenimientos. Pero ya q venian a morir era cosa
de ver las lastimas y llantos q por sus difuntos hazian y la tri-
stesa grande q les causavan. Moravan los de dia en silencio
y de noche a altos y muy dolorosos gritos q lastima era oirlos. An-
davan amarravilla tristes muchos dias. Hazian abstinencias y
ayunas por el difunto especial el marido o la muger y decian se
lo avia llevado el diablo porq del pensavan les venian los males
todos y especial la muerte. Muertos los amortajavan sin cobrir
de les la boca del mazo molido q es su comida y bebida q llama
Kopem y con ello algunas piedras de las q tienen por moneda paraq
en la otra vida no les faltasse de comer. Enterravan los dentro
en sus casas o a las espaldas dellas echandoles en la sepultura al-
gunos de sus idolos y si era sacerdote algunos de sus libros y si
seebizero de sus piedras de seebizos y peltrechos. Comunmente
desamparavan la casa y la dexavan yerna despues de enterra-
dos sino era quando avia en ella mucha gente con cuya com-
pania perdian algo de miedo q les quedava de la muerte.
A los señores y gente de mucha valia quemavan los cuerpos
y ponian las cenizas en vasijas grandes y edificavan templos
sobre ellos como muestrovan aver antiguamente seebros. Los
que en Ysamel se ballaron. Asa en este tiempo se balla q seeban las ce-
nizas en estornas seebas bueltas de barro. quando eran muy sen-
tes a demas gente principal hazian a sus padres estatuas de
madera a las quales dexavan buco el colodritto y quemavan al-
guna parte de su cuerpo y echavan alli las cenizas y tapava-
los y despues desollavan al difunto el cuero del colodritto y pe-
gavanse lo alli y enterrando lo residuo como venian de testuore.

Guardaban estas estatuas con mucha reverencia entre sus idolos. Los señores antiguos de Coconavim cortado las cabezas quando mueron, y cogidas las limpiaron de la carne, y despues aserraron la mitad de la coronilla para trasladando lo de adelante con las quixadas y dientes, a estas medias calaberas suplieron lo que de carne les faltaba del dicho betun, y les dieron la perfecion muy al proprio de cuyas eran, y las tenian con las estatuas de las amigas lo qual todo tenian en los oratorios de sus casas, o sus idolos en muy gran reverencia, y acatamiento, y todos los dias de sus fiestas y regozijos des hazian ofrendas de sus comidas paraq no les faltasen en la otra vida donde pensaban descansar sus almas, y les aprovechaban sus flores.

Que esta gente au siempre creido la immortalidad del alma mas que otras naciones auunq no ayau sido tanta policia porq auian q auia despues de la muerte otra vida mas excelente de la qual gozaua el alma en apartando se del cuerpo. Esta vida futura desian q se dividia en buena y mala vida en penosa y llena de descansos. La mala y penosa desian era para los viciosos, y la buena y deleitable para los q viesan vivido bien en su manera de vivir. Los descansos que desian auian, de alcanzar si eran buenos eran ir a un lugar muy deleitable donde ninguna cosa les diese pena, y donde viesan abundancia de comidas y bebidas de mucha dulçura, y un arbol q allas llamau Yacbe muy fresco, y de gran sombra q es hoy va, debajo de cuyas ramas y sombra descansau y holgauan todos siempre las penas de la mala vida q desian auian de temer los malos era ir a un lugar mas bajo q el otro, q llamau Mitnal q quiere decir inferno, y en el ser atormentados de los demonios, y de grandes necesidades de hambre y frio, y cansancio, y tristez. Tenian auia un alto lugar o demonio principal de todos los demonios al qual obedecian todos y llamau le en su lengua Huhual, y desian no tenian estas vidas mala y buena fin, por no lo tener el alma. Desian tambien y temian por muy cierto ir a esta su gloria los q se aborrecian, y affian a muchos q con pequenas ocasiones de tristezas, trabajos, o enfermedades se aborrecian para salir dellas, y ir a descansar a su gloria donde desian los venia a llevar la diosa de la boca que llamauan Ixtab. No tenian memoria de la resurreccion de los cuerpos, y de quien ayau aviso noticia desta su gloria y inferno no dan rago.

No se ofe

De la segunda mi aparta tanto, al sol de la tierra de Tlacatan
 que vengam las noches tantas a ser mayores que los dias, y quan
 de noches vienen a ser tales son iguales desde st. Anates a
 st. Lucia. que comienzan los dias a crecer. Region se de noche
 para conocer la hora que ora por el. Losco, y las cabzillas y los
 astilejos de dia por el medio dia, y desde el al oriente y por
 nienta, conien pueros a pedasos nombres con los quales
 se entendián, y para sus trabajos se regian. Tienen un año
 perfecto como el nro de cci y lxx dias y vi horas. Divi-
 denlo en dos maneras de meses los vnos de a xxx dias q
 se llaman vñ q quiere decir luna, la qual continuan desde
 q salia nueva hasta que no parecia. Otra manera de
 meses sonian de a xx dias a los quales llaman Vinal. He-
 nakah. Baktos tenia el año entero xxviii, y mas los cinco dias
 y seis horas. De los seis horas se fazian. hazian se cada qua-
 tro años un dia y assi tenian de quatro en quatro años
 el año cci lxxvi dias. Para. Los. cuatro dias tenian xx letras
 no caracteres con q los nombraban dexando de poner nombres
 a los de mas cinco, porq los tenían por aciagos, y malos.
 Las letras son las que se siguen y llenara cada una
 con nombre encienno porque se entienda con las nuestras.



Ya e dicho que el modo de contar de los indios es de cinco
 en cinco, y de quatro cinco hacen veynete assi en estos
 sus caracteres que son xx sacan los primeros de los qua-
 tro cinco de los xx y estos tienen cada uno dellos un
 año de lo que nos tienen a nosotros nros letras domi-
 nicales para comenzar todos los primeros dias de los
 meses de los de a xxx dias. Kan. Muluc. Ix. Canac
 En esta la nra cada uno de los que esta gente adoran ahora
 moniguetas llamados Baktos. cada uno dellos. Estos desian ora

quatro hermanos: a los quales puso Dios quando creó el
 mundo a las quatro partes del sustentando el cielo mas
 se cayesse. Decian tambien estos Bacabs que escaparon
 quando el mundo fue del diluvio destruido. Ponen a
 cada uno de los otros nombres y señalando con ellos a
 la parte del mundo que Dios le tanta parte sustentado
 el cielo, y apropiándole una de las quatro letras dominica-
 les a el y a la parte que esto, y tienen señaladas las
 miserias o felices sucesos que decian variavale suce-
 der en el año de cada uno de los, y de las letras con
 ellos. Y el demonio que en esto como en las demas cosas
 los engañaba. Les señaló los servicios y offendas que
 para enadivise de las miserias le anian de Sazer. Y así
 si no les venian decian era por los servicios que le
 hacian, y señalaban Sazian entendiendo y orando al
 pueblo los sacerdotes eran por algunas culpas o faltas de
 los servicios, o los que los hacian. La primera parte
 de las letras dominicales es  el año que esta letra
 seña era el agnero del Bacab que por otros
 nombres llamaban Hómit, Ká  natbacab, Kom pacabtem
 Kom xibcbac. a este señalaban a la parte de medio día.
 La segunda letra es  el año que esta letra
 seña era el agnero del Bacab que llamaban
 Canónas Chacabacab Chacabacabtem Chacabacab  la ter-
 cera letra es  el año que esta letra
 seña era el agnero del Bacab que llamaban
 Zactinb Zao  albacab Zactinbactem Zactinbactem
 señalaban a la parte del norte. La quarta letra
 es  el año que esta letra
 seña era el agnero del Bacab que llamaban Kaga
 nakt  Ekabacab Ekabacabtem Ekabacab a este seña-
 laban a la parte del poniente. Y qualquiera profeta o
 solemnidad que esta gente hacian a sus dioses. Como
 canan siempre del cebar de si al demonio para mejor
 la Sazer. Y el cebarle unas veces oraban con oraciones
 y peticiones que para él tenían otras con ser-
 vicios y offendas y sacrificios que le hacian por estar
 con para celebrar la solemnidad de su año nuevo
 esta gente con mas regocijo y mas dignamente, se-
 gún en desmentida opinion tomaban los cinco días
 acagios, y de ellos tenían portales antes del primero
 día de su año nuevo y en ellos hacian muy gran
 des servicios a los Bacabs de atribuir y al demonio
 que

que llamaman por otros quatro nombres como a ellos
es a saber Kanucayayab, Chacucayayab, Zacucayayab, Ichi-
yayayab. y estos sermicios y fiestas acabadas, y alanca-
do de si como veremos el demonio començan su año
y las fiestas de l.

V So era en todos los pueblos de Yucatan tenei becho dos montones
de piedra uno enfrente de otro a la entrada del pueblo por
todas las quatro partes del pueblo, es a saber a oriente, po-
niente, Septentrion y medio dia. Para la celebracion de
las dos fiestas de los dias aciagos los quales hazian desta
manera cada año. El año que la letra dominical era
Khan era el agüero Hobbit, y segun ellos dezian rez-
naban ambos a la parte del medio dia. Este año pues
hazian una imagen ofigura bucca de barro del de-
monio que llamaman Kanucayayab, y llenanala
a los montones de piedra seca que tenian bechos a la
parte de medio dia. Elegian un principe del pueblo
en cuya casa se celebran estos dias esta fiesta y para
celebrarla hazian una estatua de un demonio que la-
man Bolonzeab al qual ponian en casa del principal
aderezado en un lugar publico, y que todos pudiesen
hegar. Esto se ba se furtan los ss. y el sacerdote, y
el pueblo de los Sombres, y sinuendo timpio, y con ar-
cos y flechas aderezado el camino hasta el lugar de
los montones de piedra donde estava la estatua, iban
todos finitos por ella con mucha de su deuocion. Llegados
la sabumana el sacerdote con quarenta y nueve gra-
nos de maiz molidos con su onerento y ellos lo repartian
en el brazero del demonio, y le sanmanan. Laman
al maiz molido solo Zacab. y a lo de los ss. Chabalt. Sa-
nnada la imagen degollan una gallina, y se la pre-
sontan o ofrecian, esto becho metian la imagen en
un palo llamado Kento, y puniendo la auestas en au-
gel en señal de agüa y que este año aua de ser bueno.
y estos angelos pntan y hazian espantables, y assi
la llenan con mucho reguizo y vanles a la casa del
principal donde estaua la otra estatua de Bolonzeab
sacan de casa deste principal a los señores y al
sacerdote al camino una benida becha de cccc. y xv

granos de maíz tostados que llamaban Picula Kahla y ba-
 nian todos della. Llegados a la casa del principal pon-
 an esta imagen enfrente de la estatua del demonio
 que allí tenían, y assi le hazian muchas offrendas
 de comidas, y bebidas de carne, y pescado, y otras offren-
 das repartian a los estrangeros que alla se hallaban, y
 daban al sacerdote una pierna de venado. Otros daban
 maná sangre cortandose las cejas, y untando con ella
 una piedra q' allí tenían de un demonio. Kanilacantem
 hazian un corazon de pan, y otro pan con pepitas de
 calabazas, y offrecian los a la imagen del demonio.
 Kanvayayab. Tenian sa assi esta estatua y imagen. Estos
 dias aciagos, y sacrifician las con un encienso, y con
 los maizes molidos con encienso. Tenian creído
 sino hazian estas ceremonias arian de tener ciertas
 enfermedades que ellos tienen en este año. Passa-
 dos estos dias aciagos lleban a la estatua del demonio
 Bolonzacab. al templo y la imagen a la parte del
 oriente para ir allí otro año por ella, y cesan en la por-
 ay, y inman se a sus casas a entender en lo q' les que-
 daria a cada uno que hazer para la celebracion del
 año nuevo. Dexando con las ceremonias hechas, esca-
 do el demonio, segun su engano. Este año venian
 por bueno porq' reynaba con la letra Kan, el Bocat Hobmil
 del qual dezian no arian pecado como sus hermanos,
 y por esso no les venian miseria en el. Pero porq' non
 esas vezes las arian proveyo el demonio de que le hiziesse
 servicios para q' assi quando las viesse se cobrasen la
 culpa a los servicios o servidores, y quedassen siempre
 engañados y ciegos. Mandavia les q' hiziesse un
 idolo que llamaban Yasonakauici, y que lo pusiesen
 en su templo, y que le quemassen en el patio del
 templo tres pelotas de una leche o resina q' llamau
 Kik, q' que le sacrificassen un perro, o un bombre, lo
 qual ellos hazian guardando la orden que en el
 cap. ciento dixi. Tenian con los que sacrificaban, sal-
 vo que el modo de sacrificar en esta fiesta era diferen-
 te porq' hazian en el patio del templo un gran monton
 de piedras y ponian al bombre o perro que arian de

sacrificar

sacrificar en alguna casa mas alta que el y ce bando
atado al paciente de lo alto a las piedras le arrebataram
aquellos officiales y con gran presteza le sacaram el co
razon y le llenaram al nuevo idolo, y se le ofrecian entre
dos platos. Ofrecian otros dones de comidas, y en esta fi
esta varitaban las viejas del pueblo que para esto tenia
elegidas vestidas de ciertas vestiduras. Desian que dese
dian un angel, y recibia este sacrificio.

El año en que la letra dominical era Muthu oya el ague
re Costitonal, y a su tiempo elegian los señores y el sa
cerdote un principal para hacer su fiesta el qual ele
gido hazian la imagen del demonio como la del año
passado, a la qual llamaban Chacvayayab y llenaban
la a los montones de piedra de Saqia la parte del oriente
donde anian hecbado la passada. Hazian una estatua
al demonio llamado Kincabau y ponianla en casa
del principal en lugar conueniente, y desde alli te
niendo muy limpio, y aderezado el camino iban to
dos juntos con su acostumbrada deuocion por la ima
gen del demonio Chacvayayab. Llegados la sanmana
el sacerdote con 111 granos de maiz molidos y con su
encenso a lo qual llaman Lacab. Dama el sacerdote
a los 33. que pusieron en el brazero mas encenso de
lo que llamamos Chaballo y despues de qd. llaman la
la gallina como el passado, y tomando la imagen
en un palo llamado Challo la llenan acompañe
do la todos con deuocion, y van aulo sus vales de gusa
ra que llaman Holcanobol Dacolebot. Sacan al cami
no a los señores y principales en bendita de ccc y lxxx
un arces tostados como la de atras. Llegados a casa del
principal ponian esta imagen enfrente de la estatua
del Kincabau, y hazian le todos sus ofrendas las qua
les repartian como las demas. ofrecian a la imagen
pasibeebo con yemas de venos, y otros con corazones
de venados y otros hecbos con su pimienta desleida.
Aria muchos que derramaban sangre cortandose
las orejas y untando con la sangre la piedra que
alli tenian del demonio que llamaman Chacan
capitulos. A qui tomaban moebachos y les sacan

sangre por fuerza de las orejas dandoles en ellas cu-
culladas. Tenian esta estatua y imagen hasta pas-
sados los dias aciagos y entretanto quemabanle sus
encienso. Pasados los dias llamanan la imagen a
estar a la parte del norte por ay donde otro año la
avian de salir a recibir, y la otra al templo y des-
pues iban se a sus casas a entender en el aparato
de su año nuevo. Avian de tener sino bagian las
usas dichas mucho mal de opositos. Este año en que
la letra Mulec era dominical y el Bacab Canjial
reynaba tenian por buen año ca desgran que era este
el mejor y mayor de los dioses Bacabes y avian le por-
nian en sus oraciones el primero. Pero con todo eso
les bagia el demonio hiciesen un idolo llamado Yax-
cocahmut, y que lo pusiesen en el templo y quitasen
las imagines antiguas, y hiciesen en el patio de
del ante del templo un bulto de piedra en el qual
quemassen de su encienso, y una pelota de la ce-
sina o leche Kiti bagiendo alli oracion al idolo y pe-
diendole remedio para las iniurias que aquel año
tenian. Las quales eran poca agua y cobar los ma-
izes mucho trigo, y cosas desta manera, para cuyo
remedio les mandaba el demonio: fuesen la hara
dellas, y en parameuto sin labores, el qual expuso
las viejas que tienen por officio el boiler en el tem-
plo para aplacar a Yaxcocahmut. Tenian otras mu-
chas miserias y malos señales aunq. era bueno el
año sino habian los servicios que el demonio
les mandaba lo qual era hacer una fiesta y en
ella bailar un baile con muy altos ramos y ofrecerle
cabecas de pavos, y pan y bebidas de maiz, avian de
hacer los perros hechos de barro con pan en las espal-
das, y avian de bailar con ellos en las manos las viejas
y sacrificar le un perrito que tuviere las espaldas ne-
gras, y fuese vergen, y los devotos dello avian de arro-
jar su sangre y untar la piedra de Otzacantun de
monio con ella. Este servicio y sacrificio conuen por
agradable a su Dios, y Yaxcocahmut.

Zacici

Zgicim becha la edacion del principal que cele-
 brasse la fiesta bazian la ymagen del demonio
 llamado Zacuayayab, y llenan en la a los mont-
 nes de piedra de la parte del norte donde el año
 pasado la amian es bado. Hazian una estatua al
 demonio Yzama, y ponianla en casa del princi-
 pal y tales lutos, y el camino aderecado inau de-
 nstamente por la imagen de Zacuayayab. Llegados
 la sabianman como lo solian hazer, y degollan
 la gallina y presta la imagen en un palo llamado
 Zachia, la traian con su devocion y bailes los qua-
 les llaman Alcaten Kamahan. Traian les la bebida
 asostentada al conuino y llegados a casa ponian
 esta imagen delante la estatua de Yzama, y alli le
 offecian todas sus offrendas, y las repartian y a la
 estatua de Zacuayayab ofecian una cabeza de un
 pavo, y empanadas de codornices, y otras cosas, y su
 bebida. Otros se sacan sangre y untan con ella
 la piedra del demonio Zacamantus, y tenian se afi-
 los idolos los dias que auia hasta el año nuevo, y
 saunman los con sus saunmeros hasta q llegado el
 dia postero llenan a Yzama al templo, y a Zacu-
 mayab a la parte del poniente a esbarla por ay para
 recibirla otro año. Las miserias que tenian este
 año si eran negligentes en estos sus seruios era
 de mayes, y mortecimientos, y mal de ojos. Fe-
 nian la por un año de pan, y breues de algodón.
 Este año en que la letra dominical era IX, y el
 Bacab Zaccini reynaba, tenian por un año, porq
 deian auian de tener en el miserias muchas ca-
 deian auian de tener gran falta de agua, y
 muchos soles los quales auian de secar los riuales
 de que se les seguiria gran hambre, y de la ham-
 bre burtos de burtos esclavos, y vender a los q
 los fizesen. Deste se les auian de seguir discor

dias y guerras entre si propios o con otros pueblos.
Dezian tambien a via de un mandamiento en
el mando de los ss. o de los sacerdotes: por razon
de las guerras y discordias temian tambien su
promission de que algunos de los que quisiesen
ser ss. no premelexorian. Dezian tambien tan-
bien Langgotta, y que se des poblarian unidos de
sus pueblos de hambre. Lo que el demonio les ma-
dana hacer para remedio destas miserias las quales
cades, o algunas algunas dellas entendian les ven-
nian era hacer un idolo que llamaban Cinchahau
Ysamma, y ponerlo en el templo donde le hazian ven-
ebos sumerios, y muchas ofrendas y oraciones, y
arramamientos de su sangre con la qual varian
La piedra de Zacacatum demonio. Hazian ramos los
railes, y railan los viejas como solian. y en
esta fiesta hazian de nuevo un oratorio, pequeño
pequeno al demonio o le renonarian, y en el se
juntaban a hacer sacrificios y offrendas al de-
monio, y a hacer una solenne borrachera tal
ca era fiesta general, y obligatoria. dñia algunos
santones que de su voluntad, y por su devocion
hazian otro idolo como el de arriba, y le ponian en
otros templos donde se hazian ofrendas, y borrachera
Estas borracheras y sacrificios reman por muy pocos
asus idolos, y por remedios para librarse de las
miserias del promission.

El año que la letra dominical era Cauac, y el
año Hoanek hecha la eleccion del principal para
celebrar la fiesta hazian la invagen del demonio
llamada Ikumajayab y Hunanula a los montes
de piedra de la parte del poniente, donde el
año pasado la avian esbado. Hazian tambien una
estatua al su demonio llamada Vacmitomahau, y
ponian la en casa del principal en lugar conueniente
y desde

y desde allí iban todos juntos al lugar donde la imagen de Itzamayab estaba, y tenían el camino para ello muy aderezado. Llegados a ella sacaban la estatua de los ss. como solían, y degollaban la gallina; este becho tomaban la imagen en un palo que llamaban Yafek, y ponían la acuestas a la imagen en una calavera y con bombre muerto, y encima un pájaro carniceiro llamado Kueb en señalo de mortandad grande sea por muy mal año tenía este. Llevaban la pues desta manera, con muchísima entuero y democión y bailando algunos váiles, entre los quales bailaban uno como coquecuentas y assi le llamaban ellos Xibalbacot que quiere decir baile del demonio. Llegaron al camino los escamianos con la bendición de los ss. La qual bendición llegamos al lugar de la estatua Vacmitumabau, y ponían la allí enfrente la imagen q traían. Luego comienzan sus ofrendas sumerios y oraciones, y muchas derraman sangre de muchas partes de los cuerpos y con ella rotan la piedra del demonio llamado Chelaxantun, y assi pasan estos días azia los quales passados llevan a Vacmitumabau al templo, y a Itzamayab a la parte de medio día para recibir la otro año. Este año en q la letra era Cassac yaynana el Basab Hobanob censan allende de la promoción de mortandad, por muy porq decían les harían los muchos soles de matar los mayales y comer los muchos homigas lo q sembrasen, y los paxares q porq esto no sería en todas partes murian en al guinas comida la qual avrían con gran trabajo. Harían el demonio para remedio destas miserias, hazer quatro demonios llamados Cicbacob, Ekbalamobac, Ahcan volcab, Abbulucalam y poner los en el templo donde los sacaban con sus sa-

numerosos, y les ofrecian dos pettos de una lecheca de
nada con arbol que llamau Kih para quemar y
cietas ignas y pan, y una vaitra, y un manojo
de flores, y una piedra preciosa de las sayas. Después
desto para la celebracion desta fiesta se basian en
el patio una grande boneda de madera, y benchian
la de lena por lo alto, y por los lados dexanda en
ellos puertas para poder entrar y salir. Tomada
después los mas hombres de becho son los manojos
de unas varillas muy secas, y largas atades y
puesto en lo lena alto de la lena un canto con
cana, y basia son con un atambore de las sayas. Van
luego lo de abaxo todos con un cho conierito
y deuocion entrando y saliendo por las puertas
de aquella boneda de madera, y assi bailauan
hasta la tarde que dexando alli cada uno su
manojo se iban a sus casas a descansar y comer.
En anos de enuolunian, y con ellos mas es la gen-
te por entre ellos esta cerimonia es muy esti-
mada, y tomando cada uno su bacho lo encen-
dian, y con ellos cada uno por su parte pegaban
fuego a la lena la qual ardia mucho, y se que-
maba presto Después de becho toda braza, la
allanauan, y tendian muy tendida, y tantos
los que auian bailado ouia algunos que se pari-
an a pasas de calcos y desmudos como ellos.
an danan por encima de aquella braza de una
parte a otra, y passauan algunos sin lesion, otros
abrazados, y otros medio quemados, y en esto ouia
estaba el remedio de sus miserias, y malos agnos
y pensaban que este su seruicio muy agradable
a sus dioses. Este becho se iban a buena, y ha-
ziese cestos ca assi lo pedia la costumbre de las
fiestas y el calor del fuego.

Con las

Como las letras de los Indios puestos atras en el capitulo
 CX ponian otros meses nombres y de todos juntos los me-
 ses hacian un modo de calendario con el qual se regia
 assi para sus fiestas como para sus cuentas y tratos, y
 negocios como nosotros nos regimos con el nro saluo
 que no comensavan el primero dia de su calendario
 en el primero dia de su año, sino muy adelante lo
 qual hacian por la dificultad con que contavan los
 dias de los meses todos juntos, como se vera en el
 propio calendario que aqui pone, porque aunq las
 letras, y dias para sus meses son xx. tienen en costum-
 bre de contarlos desde una hasta xxii. toman a comen-
 car de una despues de las xiii y assi reparten los dias
 del año en xxvii trece y ix dias sin los asiagos, con
 estos estruendos, y embarrasola cuenta es cosa de
 ver la liberalidad con los que saben cuentan y se
 entienden, y mucho de notar que salga siempre la
 letra que es dominical en el primero dia de su año
 sin errar ni faltar ni venir a salir otreas las xx
 alli. Vianan tambien deste modo de contar, para
 sacar destas letras cierto modo de contar que tenia
 para las edades, y otras cosas que aunq son para ellos
 curiosas nos nos baren aqui mucho al proposito y
 por esso se quedaran con dexar q el carater o letra
 de q comensava la cuenta de los dias o kalen-
 dario se llama Hunimix y es este  el qual no tie-
 ne dia cierto ni señalado en q caiga. Porq cada uno
 le muda la propia cuenta y con todo esso no falta el
 salir la letra q viene por dominical el primero del
 año q se sigue.

El primer dia del año desta gente es siempre a
 xvii dias de nro mes de Julio, y primero de su mes
 de Popp, y no es de maravilla q esta gente aunq
 simple que en otras cosas les emos hallado curio-
 sidad en esta la tuviessen tambien, y opinion
 como la an otras naciones tenido caçegun la

glosa sobre Ezechiél. Menos es segun los Romanos
el principio del año, segun los Hebreos Abril. se-
gun los Griegos Marzo, y segun los orientales octu-
bre. Pero aunque ellos comienzan su año en Julio yo
no pongo aquí su Kalendario sino por la orden del
año, y junto con el nro, de manera que sean
señaladas nras letras, y las suyas nros meses, y
los suyos, y en adelante los tres sobredichos pue-
dan ser cuenta de guarismo, y porque no haya necesi-
dad de poner en una parte el kalendario, y en otra
las fiestas pone en cada uno de sus meses de sus
fiestas, y las observancias, y ceremonias con que las
celebraron, y con esto cumplire lo que en algunas
partes arriba dicho que será su kalendario, y en
el dize de sus ayunos, y de las ceremonias con que
hacian los idolos de madera, y otras cosas las quales
todas y las demas que desta gente e aqui tratado
no es mi intento sino dar mas de materia de
gloriar a la bondad divina que tal ha sufrido, y tal
ha tenido por bien de remediar en nros tiempos para
advertisiendolos con entranas Christianas le supli-
mos por su conservación, y aprometiamiento en
buena Christianidad, y los que a cargo lo tienen lo
favorescan y ayuden por que por sus peccados desta
gente o los nros no les falta el ayudo, o ellos no
faltaren en lo comenzado, y así buelvan a sus mi-
serias y gemitos de fieras, y les acaescan las cosas
peores que las primeras, tomando los demonios a las
casas de sus almas de donde con trabajoso ayudo,
hemos procurado estar los limpiandolos, y bati-
endolos de sus vicios y malas costumbres passadas.
Y esto no es mucho temerle viendo la perdición
que tantos años ha aphen toda la grande y nra
Christiana Asia, y en la buena y catholica, y
Augustiniana Africa y las miserias y calamidades
que el día de oy passan en nra Europa, y en nra

nacion

maison, y casas por lo qual podriamos decir se nos an
cumplido las evangelicas prophecias sobre Iherusalem del
que la percarian sus enemigos, y en angustarian, y
apretarian tanto que la derrocasen por tierra. Y esto
ya lo avia Dios permittido segun scriue, fino que no
pueda faltax en yglia ni lo del que dixó Nisi dñs
reliqueset sarnon, hanc Sodomia fuissent.

Comienca el calendario Romano, y Yucatanense

Ianuario	dias	Meses de los
meses		Indios
12 de Ben		
13 de lx		
1 Mon		
2 Cib		
3 Caban		
4 Uamab		
5 Cauac		
6 Abau		
7 Ymix		
8 Ik		
9 Akbal		
10 Kan		
11 Chicab		
12 Cumu		
13 Mauh		
14 Lamat		

Van con muchos temores segun desgracia
ordenados duos acatados ya, y puestos a
perfeccion los indios haria el dueño
dellos un presente al señor que podía
de aires y casas y de la moneda para
pagar con el el trabajo de los que
los amaban becho, y sacaban los de
la casilla, y ponianlos en otra cama
la para ello becho con el panis en la
qual los bendigia el sacerdote con un
caba solemnidad, y abundancia de de
notas ocasiones amándose primero el
y los oficiales quitado el tino de los pre
dican que ayuntaban en tanto que
los sacaban. Estaban vestidos y esba
do como solian el demonio y quema
do el encienso benditos así los pon
an en una petaquilla embuellos en
un panis, y los entregaban al dueño, y
el con asaz devocion los recibia. he
go predicando el vicio del sacerdote
de un poco de la excelencia del ofi de
hacer dioses nuevos y del peligro
que tengan los que los sacaban si a ca
so no guardaban sus abstinen
cias y ayunos. Despues comian
muy bien y se emboracaban mejor

En qualesquiera de los dos meses de
Chon, y Yax, y en el día que señala
na el sacerdote hazian una fiesta
que llamaban Chon, que quiere
decir renovación de templo en ora
de los chaces, que tenían por dioses
de los mayas, y en esta fiesta
miraban los pronosticos de los
Bacabes, como mas largo queda di
cho en los capitulos cxiii, cxiiii, cxv,
cxvi, y conforme a la orden en su



		Días Meses		
e 2	Muluc			lugar debía la sacian cada año y daban de lo renovanaron los telos de barro, y sus braseros, ca co-
d 3	Qc			stímulo era tener cada idolo un brasero en que le quemaban en encienso, y si era menor se sacia de nuevo la casa y renovanan la y ponian en la pared la memoria de estas cosas con sus cobardes
e 4	Chuen			
f 5	Eb			
g 6	Ben			
a 7	Ix			
b 8	Men			
c 9	Cib			
d 10	Caban			
e 11	Ekanab			
f 12	Canac			
g 13	Ahan			
a 1	Ymix			Aquí comen- cia la fiesta de los indios durando en su lengua Hun Ymix
b 2	Ih			
c 3	Acbal			
d 4	Formatun Kam			En un día de este mes de Ache quel señalaba el sacerdote sacian los cazadores otra fiesta como la que hicieron en el mes de Zip la qual hacian avia para aplacar los dioses de la tra que tenían contra ellos y sus sembraderas que les hicierón por la sangre que derramaron en sus cacas porque tenían por cosa horrenda qualquier derramamiento de sangre sino era en sus sacrificios, y por esta causa siempre que iban a caca invocaban al demonio, y le quemaban en encienso y si podian le untaban con la sangre del corazón de la tal caca los cazadores
e 5	Chucba			
f 6	Cimn			
g 7	Maik			
a 8	Lamat			

En

Días / Meses			
b 9	Muluc		
c 10	oc		
d 11	chuen		
e 12	eb		
f 13	Ben		
g 1	Ix		
a 2	Men		
b 3	cib		
c 4	Caban		
d 5	Ekanab		
e 6	Canac		
f 7	Ahau		En qualquier dia q cayese este septimo de Ahau sacan una muy gran fiesta que durara tres dias de sacrificios y offendas, y muchos otros juegos de can y por esta ocasion se remoran los ani- males de los señores con dados de hueso y con canes para q se ayunafe sacramentalmente.
g 8	Ymix		
a 9	Ik		
b 10	Akbal		
c 11	Kau		
d 12	Chicán		
e 13	Cimil		

		dias / Meses
f 1	Mark	
g 2	Lamat	
h 3	Muluc	
i 4	oc	
j 5	Chuen	
	Marsims	
k 6	Ib	
l 7	Ben	
m 8	Ix	
n 9	Men	
o 10	Cib	
p 11	Caban	
q 12	Ezanab	
r 13	Canao	
s 14	Abaa	
t 15	Yumx	
u 16	Ik	
v 17	Ahal	
w 18	kan	
x 19	chucba	



En qualquiera dia deste mes
 Mac Sazian la gente angriana
 y mas vieja una fiesta a los
 Sacos dias de los panes y a
 canna. y son de a dos antes Sa
 rian la signiente cerimonia
 a la qual Hamman en su len
 gua Tuppah. Temian busca
 dos

		dias / meses		
d	7	Comus		dos todos los animales, y sa-
e	8	Maik		manchifas del campo, que po-
f	9	Lamat		dian azer y en la tierra aia
g	10	Mutuc		y con ellos se juntaban en el
h	11	Os		patio del templo, en el qual
i	12	Chuen		se ponian los esques y el sa
j	13	Es		cerdote sentados en las esqui
k	14	Ben		nas como para estar el demo
l	15	Jx		nio solian con sendos cantavos
m	16	Men		de agua que alli les traian a
n	17	Cib		cada uno. En medio ponian
o	18	Caban		un gran manojo de varillas se
p	19	Ia		cas atadas, y subestas, y que
q	20	Ennab		mando primero de su encien
r	21	Ennab		so en el brazero pegaban fue
s	22	Ennab		go a las varillas y entanto que
t	23	Ennab		ardian sacaban con liberalidad
u	24	Ennab		los coraciones a las azer y ani
v	25	Ennab		males, y estaban los a quemar
w	26	Ennab		en el fuego, y como podian azer
x	27	Ennab		los animales grandes como ti
y	28	Ennab		gres, leones, o lagartos, sacian
z	29	Ennab		los coraciones de su encienso, y
aa	30	Ennab		si las mataban trayan los
ab	31	Ennab		coraciones para a quel fuego.
ac	32	Ennab		Quemados los coraciones
ad	33	Ennab		matan en el fuego con los
ae	34	Ennab		coras de agua los esaces. Esto
af	35	Ennab		sacian para con ello y la signi
ag	36	Ennab		ficada fiesta de azer a un año
ah	37	Ennab		de aguas para con panes luego
ai	38	Ennab		celebran la fiesta. Esta fi
aj	39	Ennab		esta celebran differentemē
ak	40	Ennab		te de las otras ca para ella no
al	41	Ennab		ayunan ay salgo el muniador
am	42	Ennab		della que este ayunado en ayu
an	43	Ennab		no. Venidos para a celebra
ao	44	Ennab		la fiesta se juntaban el pue
ap	45	Ennab		blo y sacerdotes y oficiales en
aq	46	Ennab		el patio del templo donde se
ar	47	Ennab		rian 5000 un monton de
as	48	Ennab		piedras con sus escaleras, y
at	49	Ennab		todo muy limpio, y adreca
au	50	Ennab		de frescuras. Llama el sacerdo
av	51	Ennab		te encienso preparado para
aw	52	Ennab		el muniador el qual lo que
ax	53	Ennab		mana en el brazero, y assi
ay	54	Ennab		deza huya el demonio. Esto
az	55	Ennab		seco con muniacion acostun

	días	Meses			
c 1	Cimí		brada unanimes el primero		
d 2	Maik		escalon del primero de las		
e 3	Lamat		escalones con todo del poco, y los		
f 4	Mutuc		escalones con todo del poco, y los		
g 5	Oc		escalones con todo del poco, y los		
d 6	Chuc		escalones con todo del poco, y los		
b 7	Ib		escalones con todo del poco, y los		
c 8	Ben		escalones con todo del poco, y los		
d 9	Ix		escalones con todo del poco, y los		
e 10	Men		escalones con todo del poco, y los		
f 11	Cib		escalones con todo del poco, y los		
g 12	Caban		escalones con todo del poco, y los		
d 13	Eban		escalones con todo del poco, y los		
b 1	Canac		escalones con todo del poco, y los		
c 2	Abau		escalones con todo del poco, y los		
d 3	Ymix		escalones con todo del poco, y los		
e 4	Ik		escalones con todo del poco, y los		
f 5	Akhal		escalones con todo del poco, y los		
g 6	Kan		escalones con todo del poco, y los		

En el mes de Muan, se hacen los
que tienen cacavates una fiesta
a los dioses Ehesub e Sacysobnil, y
eran sus abogados, imam la a Goren
a alguna deidad de uno de los
donde sacrificacion un porro man
sado por la color del cacao y
que se hacen a los dioses sin
encuentro, ofreciendoles yemas
de las legumbres, y adobes
plumas

		dias / meses		
D	7	Chicla		placidos de un pasaro, y otras cajas y danantia cada uno de los oficiales una maraca de la fuerza del caño. Acabado el sa- crificio, y sus oraciones conjan se los presentes y benian dix- que no mas de cada tres veces cada uno que no llenaron a mas y man se a casa del que se- nia la fiesta a cargo, y se naua a mas passas con rego- rifo
	8	Cimij		
	9	Mamh		
	10	Lamat		
	11	Mulac		
	12	Oci		
T	13	Chae		
	1	Etz		
	2	Ben		
	3	Ix		
	4	Men		
	5	Cib		
f	6	Caban		
	7	Etzab		
	8	Canac		
	9	Aban		
	10	Ymuc		
	11	Ik		
e	12	Akbal		¶ En este mes de Pax Sazian una fiesta llamada Pacumchal, para la qual se juntan en los ss. y sacerdotes de los pueblos me- nores a los mayores, y assi jun- tos
	13	Kan		

		días	Meses		
g 1	Chitobon		al templo de Chitobon en oración		
2	Cim		meses, y ofrendas y sacrificios		
3	Mamir		como esta día se hicieron en		
4	Lamir		La fiesta de Kiblican en el mes		
5	Muduc		de Xul en Noviembre antes		
6	Oc		de estos días pasados, iban to		
7	Chuc		dos a casa del capitán de sus guer		
8	El		ras llamada Naxon del qual		
9	Ben		trate en el capitulo ci. y reaya		
10	Ix		le con gran pompa sacaban		
11	Men		como a idolo al templo en el		
12	Cib		qual le sentaban y quemaban		
13	Caban		encienso como a idolo, y assi esta		
1	Samir		nan el, y ellos hasta pasados los		
2	Canac		cinco días, en los quales comian		
3	Asan		y bebian de las dones que se ofe		
4	Ymix		cian en el templo y baylaron		
5	Ik		en vaye a manera de passo lan		
6	Acbal		go de guerra, y assi le llamaban		
7	Kan		en su lengua, Holkanoko que quie		
			re decir bailen de guerreros, ha		
			das los cinco días volaban a la fiesta		
			la qual por esta para cosas de		
			guerra y assi le llamaban en		
			su lengua, y al cancar victoria		
			de sus enemigos era muy so		
			lemne. Hazian pues primeros		
			la cerimonia y sacrificio del fue		
			go como dixen en el mes de Mac.		
			Despues ceaban como solian		
			el demonio con mucha solemn		
			dad. Esto echo andaban el oar, y		
			ofrecer dones y sacrificios, y en		
			tanto que la gente baxian, estas		
			sus ofrendas y oraciones, toma		
			nan los ss. y los q ya los anian		
			echo al Naxon en bombros, y rean		
			yan le sacaban al rededor		
			del templo, y quando bebian		
			con el sacrificaban los sbaces		
			en perro, y sacaban la el co		
			pson, y embrianle al de		
			monio entre dos platos, y los		
			sbaces quebraban sendas olas		
			Kasab grandes charas de bevidas, y		
			con esto acababan su fiesta		
			Acabada comian, y bebian		
			los		

		M		dias / meses	
f	8	Chicchan		presentes, que allí se anian ofrendo, y llevaban al Nason con mucha solemnidad a su casa sin perfumes. Alla tenían gran fiesta, y en ella se emborrachaba los señores, y sacerdotes, y los principales, y más la demás gente a sus pueblos salios que el Nason no se emborrachaba. Dos días después de digerido el vino se juntaban todos los H. y sacer- dotes de los pueblos que se an- an en beboado, y quedado allí en casa del H. el qual les repartia mucha cantidad de su encien- so que tenía allí aparejado, y bendito de aquellos benditos sacerdotes, y junto con ellos hacia una gran platica, y con muchos ofendidos les enseñan- dara las fiestas que en sus pue- blos ellos anian de hacer a los dioses paraq fuese el año pro- picio de manifestamientos. La platica hacia sealespidian todos unos de otros con mucho amor, y tababola, y segian cada uno a su pueblo, y casa. Alla trata- nan de hacer sus fiestas, las quales duraban segun las ha- zian hasta el mes de Popp, y Kannamen las Zabacilesan, y hazian las desta manera. Mi- raman en el pueblo de los mas ricos quien quierá hacer esta fiesta, y encomendaban la su- dia por tener mas gasas estos tres meses que ania hasta su año nuevo, y lo que bavian era juntarse en casa del que las fiesta hacia y allí hacer las cerimonias, de cebar el de- monio, y quemar opal, y hacer ofrendas con regosijos, y viles, y bacerse unas botas	
g	9	Chui			
h	10	Mamh			
b	11	Lamat			
d	12	Oc			
g	13	Chua			
f	2	Eg			
g	3	Den			
g	4	Ix			
h	5	Men			
h	6	Cib			
d	7	Caban			
h	8	Izanab			
f	9	Canac			
g	10	Asan			
g	11	Ymix			
h	12	Ik			
h	13	Akbat			
g	14	Kan			

		dias	Preses	de vino	en este parame
e 1	Cibicba				todo y era tanto el exceso
f 3	Cimmi				que ania de estas fiestas estos
g 4	Mamir				tres meses y la ultima sea gen
h 5	Lamat				de verlos la vna andan en
i 6	Muluc				aranados otros descalabrados
j 7	Oc				los otros los ofos en canonicados
k 8	Cibicba				del mudo se auto crachase, y
l 9	IX				con todo esto ania el vino
m 10	Ben				se perdian por el.
n 11	IX				
o 12	Mon				
p 13	Cib				
q 13	Caban				
r 2	IBanab				
s 3	Canac				
t 4	Abau				
u 5	Ymix				
v 6	IX				
w 7	Ahbal				

Dicho queda en los capitulo
 pasado que comenzaban
 los indios sus años desde estos
 dias sin nombre apareciendo
 se en ellos como con vigilia pa-
 ra la celebridad de la fiesta de
 su año nuevo y allende de
 aparejo que hacian con la fiesta
 del demonio Vhayayab, para
 la qual sabian de sus casas los
 demas aparejos erantahis muy
 poco de casa estos cinco dias
 ofrecer allende de los dones de
 la fiesta general ofrendas a sus
 demonios y a los otros de los tem-
 plos. Estas ofrendas que assi
 ofrecian nunca comenavan
 a sus usos, ni cosa q al demo-
 nio ofreciesen y de las comen-
 van ciento que le quemaban.
 En estos dias no se pimanan
 ni lamaban ni espulgaban
 los hombres ni las mugeres
 ni baxan obra sergil ni tra-
 bajosa porq temian les ania de
 succeder algun mal si lo havia
 El

dias / meses			
			El primero dia de Pop que es el primero mes de los Indios es un año nuevo, y entre ellos es una fiesta muy celebrada porque era general y de todos, y assi todo el pueblo junto baxian fiesta a todos los idolos. Para celebrarla con mas solemnidad renouan la este dia todas las cosas de su servicio como platos, vasos, vauquillos, sercillas, y la ropa vieja, y las mantillas en que colman los idolos, embuelcos. Varian sus casas, y la vatura
c	8		Pop y estos peltrechos viejos se banta lo fuera del pueblo al mulo
d	9		dar, y nadie arroja lo que se menester tocara a ello. Para
e	10		esta fiesta començan ayunar y abstenerse de comer
f	11		los es, y sacerdote, y la gente principal, y los que mas quieran por su deuotion, el tiempo antes que les parecia, ca
g	12	Pop	algunos la començan tres meses antes, otros dos, otros como les parecia, y ninguno menos de xiii dias, y estos xiii dias añadian a la abstinençia de la muger no comer en los mangares sal ni de su pi
h	13	Kan	mienta que era tenido por grande penitencia entre ellos
i	14	Cucuba	En este tiempo elegian los oficiales: Bales para ayudar al sacerdote, y el aparejamiento de pelotillas de su ciento fresco en unas rablillas que para ello tenían los sacerdotes paraq los abstinentes y ayunantes quemassen a los idolos. Los que estos ayunos començan no los ocanan quebrantar porq oseria les vendria algun mal
j	15	Cim	
k	16	Mamh	
l	17	Lamat	
m	18	Matue	
n	19	OC	
o	20	Si	
p	21	Ben	
q	22	Y	
r	23	Meu	
s	24	Cib	

Meses		en las personas o cosas. Ve	
g 12	Caban		en el patio del templo solo
13	Eqanab		por en ningún sacrificio, o
b 1	Canac		fiesta que en el templo se ha
	Augustus		zia anian de bailar se inno-
c 2	Asan		gones salvo las viejas que a
d 3	Ymix		nian de bacer sus vahles.
e 4	Ix		En las demás fiestas que se ha
f 5	Akbal		en otras partes podian ir y
			bailando mugeres aqui ya
g 6	Kan		iman limpios y galanos de
7	Ciccha		sus venturas cubradas y que
b 8	Cimil		cada la tñe negra de que
c 9	Manik		andaban untados quando
d 10	Lamat		ayunaban. Congregados to
e 11	Mutuc		dos y con muchos presentes
f 12	Oc		de comidas y bebidas que
g 13	Csuen		llenaraban y mucho vino q
1	Eb		ania hecho ponagana el sa
b 2	Don		ardote el templo sentando se
c 3	Ix		en medio del patio y el tñe de
			pontifical, y cabe si un brace
			to, y las tabillitas del encienso.
			Sentaban a los obaces, en las
			cuatro esquinas y tiraban
			un cordel negro el que a otros
			dentro del qual anian de encienso
			todos los que anian ayunado
			para echar el demonio como
			dixo hazian en el cap. xcv.
			Estado el demonio comenca
			man todos sus oraciones demoras
			y los obaces sacaban humbre
			muera y encienso el brasero
			que en las fiestas de todos y de
			comunidades con humbre mu
			ra quemaban el encienso al
			demonio, y el sacerdote comen
			cana a e bacer sus encienso en
			el, y venian todos por su orden
			començando desde los señores,
			a recibir de la mano del sa
			cerdote encienso lo qual el
			les daba constante meteca
			y demora como si les diera
			reliquias.

		Dias / meses		
d	f	Men		reliquias, y ellos lo ceaban en el brabero poco a poco y aguardan do se fuesse acabado de quemar. Despues deste Jaumero comian entre todos los dones y presentes y andaba el vino basta que se bagian unas vias, y este era su año nuevo, y se comen muy ac cepto a sus idios. Añia despues otros algunos que dentro deste mes de Popp celebran esta fiesta por su demonion con sus amigos, y con los D. y sacerdotes, q sus sacerdotes siempre eran pri meros en sus regionis y be nidad.
e	5	Cib		
f	6	Cabon		
g	7	Borah		
d	8	Canac		
b	9	Acan		
c	10	Ymx		
d	11	Ih		
e	12	Ahbal		
f	13	Kon		
g	1	Chucsa		En el mes de Va se comen a aparar con ajinos y las demas cosas para celebra esta fiesta. Los sacerdotes, los medicos y becarios que sea todo uno Los cazadores, y pescadores ve nian la a celebrar a sierra de Lip, y celebran la cada uno dastos por si en su dia. Porina co celebran la suya los sa cerdotes, a la qual llamaman Pocam, y andan en casa del señor por sus fines. Seaban pro mero al demonio como solia despues sacan en sus libros, y tendian los sobre las frescuras que para ello venian y uno can do con oraciones y en de monion a un libro que llama Cmecham Yama, el qual dicen fue el primer sacerdote ofican les sus dones y presentes, y que man an la con la lumbre
d	2	Cmy		
b	3	Mamh		
c	4	Lamot		
d	5	Milui		
e	6	Oc		
f	7	Chuan		
		Septiembre		

g 3	Es		meva mas polatillas de encien- so entre tanto destiyan en un vaso un poco de su cor denillo con agua virgen que ellos traen traida del monte donde no llegasse mujer y untan en co- ello las tablas de los libros para su mundificacion, y esto secho abren el mat. docto de los sacer- dotes un libro y miran los pro- phetas de aquel año y dan claras a los presentes, y pre- dicana los un poco encomendau- doles los remedios, y es tanta esta fiesta para otro año al sacerdote ta osenir que la niña de bazer y simonia el que se malanan pa- ra ellas eran las hijas obligadas a cumplir por el ofiunio. Esto se- cho comen todos los dones, y co- mida que anian traído, y be- nian hasta sacarse zague, y ofi- se acaba la fiesta en la qual bailan algunas veces un baile que llaman Okotitvit. El día siguiente se juntan los médicos y becheros en ca- sa de uno de ellos con sus mujeres y los sacerdotes estaban en la monia. Lo qual secho sacan los embollos de su medicina en que traian muchas rinde- rias, y sendas, y folios de la lista de la medicina que llaman T303. Después, y así a esta fiesta la llaman thetixet, y unas pe- druzuelas de las piedras que estaban que llamanan Ase, y con su mundificacion in- ducen con oraciones a los di- ses de medicina que dexan eran Y3000, Citholantun, y Ahauchamaboz, y dandoles el oniente los sacerdotes lo que ma- nan en el baxo de un vaso que poco y entre tanto los chaces en badunandualas los idoles, y las pedruzuelas con otros bienes que como
9	Ben		
6 10	Ix		
c 4	Men		
d 12	Abhel		
e 13	Cib		
f 1	Caban		
g 2	Sanah		
9 3	Cauac		
b 4	Abac		
c 5	Ymix		
d 6	Ik		
e 7	Kan		
f 8	Cuecha		
g 9	Cimij		
9 10	Manik		
b 11	Lamat		

21

c	12	Mukhe	
T	d	13	Oo
c	1	Ebuon	
f	2	Eh	
g	3	Ben	
T	d	4	Ix
b	5	Men	
c	6	Cib	
d	7	Caban	
e	8	Ebanat	
f	9	Canac	
g	10	Abau	
T	d	11	Ymx
b	12	Ih	
T	c	13	Abal
d	1	Kau	
o	2	chiucha	

et de los libros de los sacerdotes. Esto hecho embolaba cada uno las cosas de su offi, y tomaba el embolatorio a cuantas vailan todos en vaille que ella manan Chantuniat, acabado el vaille se sentaban los varones por si, y por si las mugeres, y echando la fiesta para otro año comian los presentes, y emborachaban a muy sin abio salvo los sacerdotes que dis, que aniam, y guasclaman los del vino para beber a sus folos y a su placez.

T El dia del ante se juntaban los cazadores en una casa de uno de ellos, y llamando consigo sus mugeres como los. i. mas remian los sacerdotes y echaban el demonio como solian. Echa lo ponian en medio el aderezo para el sacrificio, de encienso, y fuego nuevo, y el betun agudo, y con su demociion imocavan los cazadores a los dioses de la casa. Acunum Zubuyzpi tabai, y otros y repartian las encienso, el qual echaban en el brasero, y enquanto que ardia sacaba cada uno flecos, y una cabalera de venado, las quales los chaces vestaban con el betun agudo, y untadas vailaban con ellos en las manos, y otros se boiaban en las orejas, otros las lenguas, y pasaban por los agujeros siete sojas de una rinda algo anebas que llamam Ac. Abriendo esto esto primero el sacerdote, y los oficiales de la fiesta luego ofrecian los dones, y assi bailando sacaban el vino, y se emborachaban todos unos castros.

T Luego el siguiente dia bañan en flesta los pñadores por el orden q las demas salvo que

f 3	Cimn		lo que miraban eran los espejos de pescar y no se creaban las orejas sino harpana se las a la redonda y bailaban un baile llamados Chobon, y todo Secho bendecian un pato alto y gordo y ponian la en frente. Tenian costumbre de apues que avian hecho esta fiesta en los pueblos de la ba- rez los d. y mucha gente a la costa y alla baxian muy gran- des pesquerias, y regosijos ca- llevaban gran recado de cosas mallas de sus redes y an- que los y otras indias con que pescan. Los dioses en esta fiesta eran sus abogados era Ahahuexor. Ahqua, Ahitigmal.
g 4	Mamh		
h 5	Lamat		
b 6	Muhuc		
c 7	Oc		
d 8	Csuen		
e 9	Sb		
f 10	Ben		En el mes de Tora se apare- jaban los señores de los col- menares para celebrar su fiesta en Tora, y aung el aparejo principal destas sus fiestas era el ajuno no obli- gaba mas de al sacerdote y a los oficiales que le ayudaban y en los demás era volunta- rio. Venido el dia de la fiesta se juntaban en la casa que se celebraba y baxian todo lo q en los demás salies que no derramaban sangre. To- mian por abogados a los Ba- cabes, y especialmente a Hob- mil. Hazian ofrendas muchas y especial a los quatro cbaes danan a pbatos con sandas pelotas de encienso en me- dio de cada uno, y pmtadas a la redonda unas figuras de miel que por la abundancia della era esta fiesta. Concluyam
g 11	Lx		
h 12	Mon		
b 13	Cib		
c 1	Caban		
d 2	Banab		
e 3	Canac		
f 4	Abau		
g 5	Ymix		
h 6	Ik		

- b 7 Akbal
- c 8 Kan
- d 9 Chicxá
- e 10 Cimi
- f 11 Manik
- g 12 Lamat
- h 13 Miskau
- b 1 Oc
- d 3 Eb
- e 4 Ben
- f 5 Ix
- g 6 Men
- h 7 Cib
- b 8 Caban
- c 9 Ebana
- d 10 Canac
- e 11 Ahan

La con vino como solian, y
 saca porq daban para ellos
 señeros de las colmenas mi ch
 en abundancia.

En el decimo capitulo que
 da dicha la ida al Kukulul
 de Yucatan despues de la qual ves
 entre lo Indios algunas que de
 xerota se avia en el cieto con
 los dioses, y por esso le tuvieron
 por Dios, y le señalaban vien
 po, en como a tal le celebran
 bras en fiebre, y se la celebran
 toda la tierra, hasta la destrui
 cion de Mayapan. Despues desta
 destruicion se colaba en la
 provincia de Manizjolamente,
 y las de mas provincias en re
 conocimiento de lo q denian a
 Kukulcan presentaban un a
 un año, y otra otro a Mani qua
 tro, y a las vezes por un muy gala
 mas van de ax de pluma con
 las quales hazian la fiesta en esta
 manera, y no como las passadas.
 A diez y seis de Xul se juntan
 todos los ss. y sacerdotes en Mani
 y con ellos gran gentio de los pue
 blos los quales vanian ya prepa
 rados de las ayunas y abstinien
 cias. Aquel dia en la tarde salia
 con gran procesion de gente, y
 con muchos de sus farolantes de
 casa del señor donde juntos
 estaban, y iban con gran solem
 nidad al templo de Kukulcan el
 qual venian muy alboracado, y
 llegados haciendo sus oraciones,
 ponian las vanideras en lo alto del
 templo, y abaxaban el petio tendia
 todos cada uno sus rebolos sobre
 hojas de arboles q para ello avia, y
 sacada Lumbre nueva comen
 cavan a quemar en muchas
 partes de su encenso, y a hazer
 ofrendas de comidas guisadas
 sin sal ni pimienta y de be

Chicxá

f 11	Ymxc		oidas de sus cabezas y pechos de calabazas y pasaron a quemar de cinco por capat y en estas.
T 12	Ik		Antes de allí se volvieran a sus casas los señores y los que ante ayunados cinco días y cinco noches en oraciones y en algunas vailas de ellos. hasta el
213	Ahbal		primero día de Yaxhin cuando danan los farosantes ellos
b 2	Kan		cinco días por las casas principales haciendo sus faros y recogian los presantos que les danan y todo lo llevaban al templo donde a la noche de
c 3	Cbeche		pasar los cinco días repartia los dones entre los sacerdotes y vailantes y cogian las
d 4	Crim		vanderas y ídolos y se volvia a casa del señor y de ay cada qual a su casa. Oxian y tenían muy serido badama
e 5	Manik		KuKul uult al postrero día de aquellos del dolo y recibia sus sacrificios singulas y ofrendas. Hamarvan a esta fiesta
f 6	Lamat		Chiochabax
g 7	Micuc		En este mes de Yaxhin se comienzan a aparecer como solian para manifestar q hacian general en el dolo en el día señal una el sacerdote, a todos los dioses. Hamarvan a la fiesta
287	oc		Zab-Kamyax. La q del pax finos en el templo y becas las ceremonias y sacrificios que en las pasadas hacian para
b 9	Cbuen		cuadrar era entrar con el becum aguto que hacian todos los instrumentos de todos los oficios desde el sacerdote hasta los hijos de la mugeres y las postres de sus casas para
c 10	8b		esta fiesta juraban todos los niños y niñas del pueblo y en lugar de embadornar
d 11	Ben		muchos
e 12	Ix		
f 13	Men		
g 14	Csb		
22	Caban		

b 23	Eganab		miembros, y agarrándose las clavan en las conjunturas de las manos por la parte de fuera cada una golpe dillo, y a las niñas se les clava una vieja vestida de un bati- to de plumas, que las traía allí y por esto le llamaban un Xochi que quiere decir la allegueleca. Danon las estos golpes para saber en comportos oficiales en los officios de sus padres, y madres. La conclusion era con buena, buena, buena co- mida las ofrendas salmof es de cilex que aquella deno- ta vieja allegaria con se qu- boca cava en casa por no per- der las plumas del officio en el camino.
c 34	Canac		
d 45	Aban		
e 56	Ynix		
	December		
f 67	Ik		
g 78	Ahal		
h 89	Kan		
b 911	Chuc		En este mes tornaban los voluntarios a hazer otra fiesta como la que hicieron en 73, para los dioses prove- es en de flores a las anejas.
c 11	Cum		
d 12	Manik		Una de las cosas que estas pobres tenian por mucho ardua, y diferentosa era hazer idolos de palos a lo qual llamaban hazer dioses, y assi tenian pa- ra hazer los señalados vicijs particulares, y era este mes de Ahol, o otro si el sacerdote les decia bastante. Los q los que- rian pues hazer consultaban al sacerdote priores, y forma- do su consejo inagual official dello, y despues se escribian siempre los officiales porque tenian se andian ellos, algu- nos de sus casas demorar, o venir las enfermedades de a- morrecimientos, y aceptan- dos comenzaban los dioses que para esto tambien elegian.
e 13	Lama		
f 14	Muluc		
g 21	Oc		
h 33	Chuen		
b 34	Eb		
c 45	Ben		
d 56	Ix		

e	7	Men		y el sacerdote y el oficial a ayunar sus ayunos. Entan- to que ellos ayunaban yua el ayos ido lo eran o embia- na por la madera para ellos
f	8	Cib		al monte la qual era siem- pre de cedro. Venida la ma- dera hacian una casilla de paja cerca la donde metian la madera y una ranaja pa- ra enq. echartos idolos, y alli cenen los atapados como los fuesen en barriendo, metian encienso que quemar a que- sus demonios llamados Acon- tunes que metian y ponian a las quatro partes del mun- do. Metian con que se saca o sacar sangre de las orejas y la escamian para labear los negros dientes, y con estos aderezos se encerraban en la casilla el sacerdote y los chacres y el official y comen- caban su labor de dioses, co- rriendo se a munda las orejas y durando con la sangre a quellos demonios y quemando los en su encienso y asi per- seueraban todo el dia los cha- caban dando les de comer y lo necesario ayos eran, y no amian de conocer sus mugerres ni por presso ni am. Regar nadie a qual lu- gar donde ellos estaban
g	9	Chobit		
d	10	Ebanab		
b	11	Canac		
c	12	Aban		
d	13	Ymix		
e	3	Ik		
f	2	Akbal		chen
g	23	Kan		
d	34	Chicchan		
b	45	Cimiy		
c	56	Manik		
d	67	Lamat		
e	78	Muhuc		
f	89	Oc		
g	10	Cbuc		
d	11	Eb		

No solo tenían los Indios cuenta en el año y meses como
 queda dicho, y señalado, otras poro tenían cierto modo de
 contar los tiempos, y sus cosas por edades, las quales baxa
 de veinte en veinte años contando XIII veces con una
 de las XX letras de los meses que llaman Acha, sin orden sus
 correspondientes como parecían en la siguiente raya re-
 donde. Llaman los a estos en su lengua Katmes, y con
 ellos cuentan a maravilla cuenta con sus edades, y le fue
 así fácil al viejo de quien en el primero capítulo dixi
 tenía ochocientos años acordarse dellos. Ca si yo no supiera
 destas sus cuentas yo no creyera se pudiera así acordar de
 tanta edad.



Quien está en cuenta de Katmes ordeno si fue el
 demonio hizo lo que suele ordenar dolo a su honro
 si fue hombre ovia ser buen idolatra porq con estos
 sus Katmes anadio todos los principales enganos, y
 ageros, y embaymientos con que esta gente andava
 alende de sus miserias del todo embucada, y así esta
 era la ciencia que ellos danan mas crédito, y la q
 tenían en mas, y de la q no los sacerdotes todos sabian
 dar cuenta. La orden que tenían en contar sus cosas
 y baxar sus diminuciones, con esta cuenta era que te-

xián en el templo los idolos dedicados a dos de los caracte-
teres. Al primero conforme a la cuenta desde la Cruz de
la Cruz redonda arriba conocida adoraban, y hacían
servicios, y sacrificios para remedio de las plagas de sus xx
años, y a los x años que faltaban de los xx del primero no
hacían con el mas de quemarle encenso, y venerándole
cumplidos los xx años del primero comenzaban a seguir
se por los brados del segundo, y a hacerle sus sacrificios, y
quitado aquel idolo primero ponían otro para venerarle
otros x años. Veíbi gratia. Dize lo Indio que acaba-
ron de llegar los Españoles a la ciudad de Merida extraño
de la Natividad del Señor ~~de~~ O xli que era en punto
en el primero año de la era de Buluc Abau que es el que
está en la casa donde está la Cruz, y llegaron el mismo
mes de Pop que es en el primero mes de su año. Sinovini
era Españoles adoraban el idolo de Buluc Abau hasta
el año de li. que son diez años, y al año decimo pusieron
otro idolo a Bolon Abau y Bouracale, siguiendo por los pro-
nósticos de Buluc Abau hasta el año de lxx, y entonces qui-
taron la del templo, y pusieron a Vucabau idolo, y siguien-
do por los pronósticos de Bolon Abau otros x años, y así da-
rán a todos buelta. de manera que veneraban a estos sus
Nativos xx años, y los x se regían por sus supersticiones
y engaños, las quales eran tantas y tan bastantes para en-
ganar a gente simple que admira aunq no a los que saben
de las cosas naturales, y la experiencia que dellas el demo-
nio tiene

Vianan también esta gente de ciertos caracteres o letras, con
las quales escribían en sus libros sus cosas antiguas, y
sus sciencias, y con ellas, y figuras, y algunas señales, en
las figuras entendían sus cosas, y les dan a entender, y
enseñaban. Hallamos los grande número de libros de las
sus letras, y porq no tenían cosa, en que no viese super-
stición y ~~segunda~~ falsedades del demonio se los quemaban
mas todos, lo qual a maravilla se oye, y les dan
para De sus letras pone aquí un t, b, e, que no ponien-
te su pesadumbre mas porq usan para todas las aspi-
raciones de las letras de un caracter, y después al punto
de

de las partes otros y assi viene a hazer un infinitum como
se podra ver en el siguiente exemplo. Lo, quiere decir lazo
y caas con el, para escribir la con sus caracteres añadiendo
los nuestros. Sea lo entender que son dos letras lo escribira
ellos contras poniendo a la aspiracion de la *ph* la vocal *e*,
que antes de si teal y en esto no farierran auy q' osus d' si
quisierran ellos de su curiosidad. Exemplo. 
despues al cabo le pegan la parte junta. *ha* que quiere decir
agua por la bache tiene a. h. ante de si lo ponen ellos al
principio con a. y al cabo desta manera  Tambie
lo escribira a partes ^{por} de la una y otra ma  neray,
no putiera aqui ni teatura dello sino por dar cuenta entera
de las cosas desta gente. *Mamhati* quiere decir no quiero, ellos
lo escribira a partes desta manera 

Seguense en a, b, c.



De las letras que aqui faltan carece esta lengua
y tiene otras añadidas de la nuestra para otras
cosas q' las ha menester y ya no usan para nada destas
sus caracteres especialmente la gente moza q' an aprendido
los nros

Page 45v is blank.

Y estos venidos de otros nombres y reputacion por un chelumbre gran
 de, y hermanera de edificios como lo han alcanzado otras partes de
 las Indias con oro plata y riquezas, ella veniera chelumbroso tanto como
 el Peru y la nueva España porq es así en esto de edificios, y muchos
 chelumbres de ellos la mas señalada casa de quantas basta oy en las
 Indias se ha descubierto porq son tantos, y tantas las partes donde los
 ay y tambien edificadas de canteria a su modo que es pintura, y porq
 esta tierra no es tal al presente, aunque es buena tierra como
 parece haber sido en el tiempo pasado, pero aun que en ella tanto, y
 tan señalados edificios se labro con no aver ninguno genero de
 metal en ella como los Labraes pone aqui las razones que se
 visto dar a los que en ellos au mirado. Las quales son que estas
 gentes denierun ser sujetas a algunos ss. amigos de ocupar los
 annos, y que las ocuparon en esto, o que como ellos au sido tan
 honrados de los idolos se señalaban de comunidad en bazer
 los templos, o que por algunas causas se mudaban las pobla
 ciones, y assi donde poblan edificaban siempre de nuevo sus
 templos y santuarios, y casas a su usança para los ss. que ellos sien
 pre las au usando de madera, cubiertas de paja. o que el grande
 aparato que en la tierra ay de piedra, y cal, y cierta tierra blan
 ca excelente para edificios les ha bocado, como ocasion bazer
 tantos, que sino es a los que los au visto parecera burla hablar
 dellos. O la tierra tiene algun secreto que basta agora no se le
 alcanzado, ni la gente natural desta de los tiempos ha tampoco
 alcanzado. Porq degra las ayau otras naciones sujetandolos Indios
 edificados no es así por las señales que ay de aver sido edificados
 los edificios de la gente Indiana, no desmunda como se ve en uno
 de los edificios de muchos, y muy grandes que alli ay en las
 paredes de los edificios del qual aun duran señales de honores
 en carnes, y honradas de unos largos listones que llaman en
 su lengua ix, y de otras divisas que los Indios de los tiempos
 crayan todo hecho de agamaga muy fuerte, y morando yo
 alli se balle un edificio que desbaratamos un cantaro grande en
 tres aras, y pintado de unos fuegos plateados por defuera dentro
 del qual estaban cenizas de cuerpos quemados, y entre ellas balle
 unos tres cuarentas de piedra buenas, del arte de las que los Indios
 agora tienen por moneda lo qual todo muestra aver sido In
 dios. Bien se aprobe si lo fueron fue gente de mas ser que los

o

de ara, y muy de mayores cuerpos, y fuerzas y aun vez se esta mas aqui en Yzamal que en otra parte en los bultos de media talla que algo estan oy en dia de argamasa en los bestones que son de hombres crecidos, y los estanmos de los brazos y piernas del hombre muyas eran las cenizas del cantaro que ballamos en el edificio que estavan a macanilla por quemar, y muy gruesos. Vee se tambien en las escaleras de los edificios que son mas de los buenos palmos de alto, y esto aqui solo en Yzamal y en Mexida.

Ay aqui en Yzamal un edificio entre los otros de tanta altura y hermosa que espanta, el qual se vera en esta figura y en esta razon della. Tiene

de los buenos palmos cada una de cien pies gradadas de piedras labradas el muro al agua y mal tratadas. do en torno como donde a labrado de fuerte pared



do y medio en de hermosas piedras todo ala redonda, y desde ellas se torna despues a seguir la obra hasta ygnalar con el altura de la placa que se base despues de la primera escalera. Despues de la qual placa se base otra escalera como la primera aunque no tan larga ni de tantos escalones signiendo se siempre la obra de la pared redonda ala redonda. Encima de estos escalones se base otra buena plazeta, y en ella algo pegado ala pared esta buebo un jerra bien alto con un escalera al medio dia, donde donde caen las escaleras grandes y encima esta vna hermosa capilla de cantaria bien labrada. Yo subi en lo alto de la capilla, y como Yucatan es tierra llana se vee desde olla tierra quanto puede la vista al cançar a macanilla y se vee la mar. Estos edificios de Yzamal eran por todos xi o xii aunque es esta et mayor, y estan muy cerca unos de otros. No ay memoria de los fundadores y parecen aver sido los primeros. Españ VIII leguas de la mar en muy hermoso sitio, y buena tierra, y comarca de gente por lo qual nos hizieron

los

Los indios poblaron con bastante importacion una casa en uno
destos edificios que llamamos. y desorio el año de MDXLIX
en la qual y en todo lo de a la redonda se les ha muncio ajn
dado a su christianidad, y assi se ay poblado en este asiento
dos buenos pueblos a parte uno del otro.

Las segundas edificios que en esta tierra son mas princi-
pales y antiguos tanto que no ay memoria de sus fun-
dadores son los de Tibo, estan treze leguas de los de Yamah
y ocho de la mar como los otros y ay señales oy endia de
averanida una muy hermosa calçada de los unos a los
otros. Los Españoles poblaron aqui una ciudad y llama-
ronla Mexida por la estranera y grandez de los edifi-
cios. el principal de los quales señalare aqui como pu-
diere y fias al de Yamah paraq mejor se pueda ver lo qe
Rontente

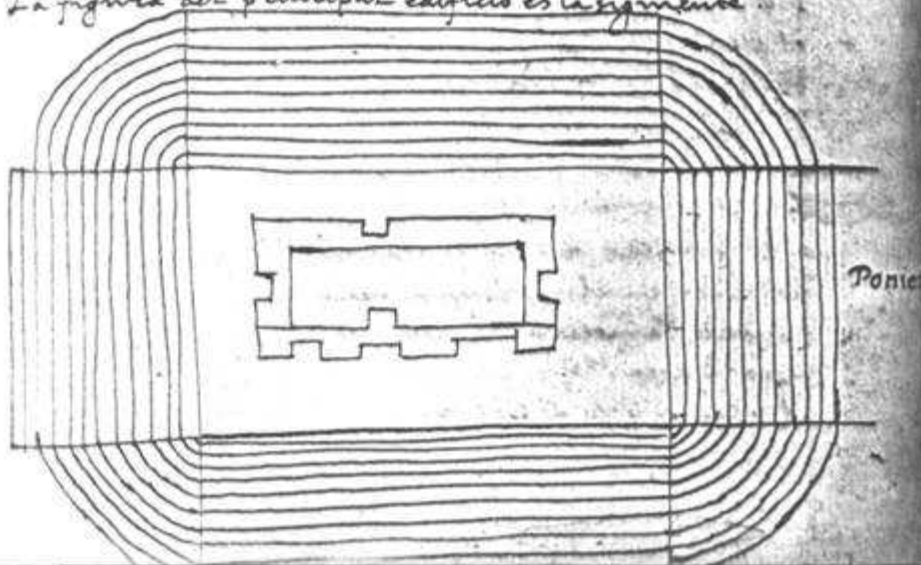


Este es el baron que se podria sacar ^{Orient} del edificio para cuyo en-
tendimiento se ha de entender que este es un asiento qua-
drado de mucha grandez porq tiene mas de dos carreras
de caballo desde la parte del oriente comienza luego la
escalera desde el suelo. Sera esta escalera de siete esca-
lones del alto de los de Yamah. Las demas partes de

medio dia poniente, y norte se siguen de una fuerte pared
muy ancha. Despues a quel banchimiento del quadro todo
de piedra seca, y ya llamo coma a comenzar otra escalera
por la misma parte del oriente a mi parecer xxviii, o xxx pie
recorrida a dentro de otros tantos escalones, y tan grandes.
Habe el mesmo recogimiento por la parte del medio dia
y del norte y no del poniente, y siguen se dos paredes
fuertes. Basta encontrar o juntarse con la del quadro a
la parte del poniente y assi llegan basta el peso de las esca
leras, sabiendo todo el banchimiento de un medio de piedra
seca que espanta tal altura y grandez como alli ay de hen
chimiento a mano. Despues en lo llamo arriba comienzan
los edificios en esta manera. A la parte del oriente se
sigue un quarto a la larga recogido adentro hasta seis
pies, y no llega a los cabos, labrado de muy buena can
teria, y todo de celdas de una parte y de otra de axii pies
en largo, y viii en ancho. Las puertas en medio de
cada una sin señal de batientes, ni manera de quicios
para cerrarse sino assi llamas de su piedra muy labrada
y la obra a marcanilla tratada y cerradas todas las pu
ertas por lo alto contejas de piedras enterradas. Tami
en medio un transito como arco de puente, y en
ma de las puertas de las celdas salian un relexe de
piedra labrada por todo el quarto a la larga sobre
el qual salian basta lo alto unos pilarejos, la mitad
de ellos labrados redondos, y la mitad metidos en la
pared, y segun se hasta lo alto que piden las bovedas
de que las celdas eran hechas, y serradas por arriba. En
cima de los pilarejos salia otro relexe en rededor de to
do el quarto. Lo alto era de terrado en calado muy
fuerte como alla se haze con cierta agna de corteza de
un arbol. A la parte del norte avia otro quarto de cel
das tales como estotecas salvo que el quarto con casi
la mitad no era tan largo. Al poniente se segun
otra vez las celdas, y a quatro o cinco avia un arco que
atravesava como el den medio del quarto del oien
te todo el edificio, y luego un edificio redondo algo
alto, y luego otro arco, y lo de mas eran celdas como
las demas. Este quarto atravesava todo el patio gran
de

de con buena parte menos de la mitad, y assi haze
ayados patios uno por de tras del al porriente y otro a su
oriente que viene a estar cercado de quatro quartos, el
quarto de los quales es muy differente porque es un
quarto hecho a medio dia de dos piezas cerradas de bo-
veda como las de mas a la larga. La del antora de
las quales tiene un corredor de muy gruesos pilares, cer-
dos por arriba de muy hermosas piedras labradas enteras.
Por medio va una pared sobre q carga la bveda de ambos
quartos con dos puertas para entrar al otro quarto. De
manera que a todo por arriba lo cierra, y tiene un anea-
lado. Tiene este edificio apartado de si como dos tiros de
piedra buenos, otro muy alto y hermoso patio en el qual
ay tres cerros que de ena posterioria estan bien labrados
y encima sus muy buenas capillas de la bveda que so-
tan ellos, y sabian hazer. Tiene bien apartados de si un ran
grande y hermoso cerro que con auer se edificado gran
parte de la ciudad del que se la poblaron a la redonda no
se si ha de ver se jamas acabado. El primero edificio de
los quatro quartos nos dio el adelantado Monteió a nosotros
hecho un monte aspero limpiamos el, y enos hecho en
el con su propia piedra un raçonable monesterio todo
de piedra y una buena yglesia que llamamos La madre de
Dios. Vno tanta piedra de los quartos que se esta entero
el del medio dia, y parte de los de los Lados, y dimos mu-
cha piedra a los Españoles para sus casas en especial para
sus puertas, y ventanas tanta era su abundancia.
Los edificios del pueblo de Tshob no son muchos ni tan
sumptuosos como algunos de otros, aunque eran bue-
nos y lujidos, ni aqui yo fiziera del mención salvo
por auer en el unido una gran poblacion de que ade-
lante se ha necessariamente de hablar, y por esso se
dexara aora. Estan estos edificios tres leguas de Zamat
al oriente y VII de Chicarriza.

Los Chichimecos son asiento muy bueno y legados
 de Tlaxcala y XI de Valladolid en la qual segun dicen los
 antiguos de los Indios reynaron tres señores hermanos
 los quales segun se acuerdan aver oido a sus passados
 vinieron a aquella tierra de la parte del poniente y
 fundaron en estos assientos gran poblacion de pueblos
 y gentes las quales rigieron algunos años en muy sa-
 paz y justicia. Hicieron muy varadores de su Dios, y assi
 edificaron muchos edificios, y muy galanos en especial
 uno el mayor cuya figura pintare aqui como la pinte
 estando en el passaq mejor se entienda. Estos señores di-
 cen vinieron sin mugeres, y en muy grande bondad
 y todo el tiempo que vinieron alli fueron muy estima-
 dos, y obedecidos de todos. Despues andando el tiempo
 falta el uno dellos el qual se denio morir aunque los In-
 dios dicen salio por la parte de Bacalah de la tierra. Hago
 la ausencia del se, como quiera que ella fuere, tanta
 falta en los que despues del reynaron que comenzaron
 luego a ser en la republica parciales y en sus costum-
 bres tan desonestos y desenfrenados que el pueblo
 lo vino a aborrecer en tal manera que los mataron
 y se desbarataron y despoblaron dexando los edificios, y
 el asiento barto hermoso porq es cerca de la mar y leguas.
 Tiene muy fertiles tierras y prouincias a la redonda
 La figura del principal edificio es la siguiente



Este edificio tiene quatro escaleras que miran a las quatro
partes del mundo. tienen de ancho a xxxiii pies y a noventa
y un escalones cada una que es muerte subirlas. Tienen
en los escalones la misma altura y anchura que
nosotros damos a los nuestros. Tiene cada escalera dos
passamanos bajos a y qual de los escalones de dos pies de
ancho de buena cantería como lo es todo el edificio. No
es este edificio esquinado porque desde la balda del
suelo se comienzan a labrar desde los passamanos
al contrario, como estan pintado, unos cubos redondos
que van subiendo a treceos y el trece bando el edificio por
muy galana orden. Avisa quando yo le vi al pie de
cada passamano una fiera boca de sierpe de una pre-
ca bien curiosamente labrada. Acabadas de esta ma-
nera las escaleras, queda en lo alto una plazuela pla-
na en la qual esta un edificio edificado de quatro quar-
tos. Los tres se andan a la redonda sin impedimiento
y tiene cada uno puerta en medio, y estan cerrados de
bodega. El quarto del Norte se anda por si con un cor-
redor de pilares gruesos. Lo de en medio que avia de
ser como el patinico que base el orden de los patios
del edificio tiene una puerta que sale al corredor del
norte y esta por arriba cerrado de un adera y servia
de quemar los samnerios. Ay en la entrada desta
puerta o del corredor un modo de armas esculpidas
en una piedra que no pude bien entender. Tenia este
edificio otros muchos, y tiene oy en dia a la redon-
da de si bien buecos y grandes y todo en suelo de los
ellos en calado que aun ay a partes memoria de los
encalados tan fuerte es el argamasa de que alla los
hacen. Tenia delante la escalera del norte algo
a parte dos ceatros de cantería pequeños de a qua-
tro escaleras, y enlosados por arriba en que dicen re-

presentaban las farsas y comedias para solaz del pueblo. Va desde el patio enfrente de estos teatros una hermosa y ancha calçada hasta un pozo como dos tiros de piedra. En este pozo an tenido, y tenían entonces costumbre de bebar hombres vinos en sacrificio a los dioses en tiempo de seca, y tenían las morianes aunque no los veyan mas. Hechanon tambien otras muchas cosas de piedras de valor y cosas que tenían pecuniadas. Y assi si esta tierra vniere cenido oro fuera este pozo el que mas parte dello tuuiera segun le auen los Indios sielo demotos. Es pozo que tiene largos. xii. estados de fondo hasta el agua, de ancho mas de cien pies y redondo, y de una peña tajada hasta el agua que es marañilla. Parece que tiene el agua muy verde, y creo lo causan las arboledas de que está cercado y es muy fondo. Tiene encima del intro a la boca un edificio pequeño donde balle y los idolos hechos a borcea de todos los edificios principales de la tierra, casi como el Panteon de Roma. No se si era esta inuencion antigua o de los modernos para toparse con sus idolos quando fuesen con ofrendas a aquel pozo. Hálle y los leones labrados de bulto y jarras y otras cosas que no se como nadie diga no tuvieron herramiento esta gente. Tambien balle dos hombres de grandes estaturas labrados de piedra cada uno de una pieza en carnes cubierta su desnudez como se cubrian los Indios. Tenian las cabeças pozsi, y con 2 arcillos en las orejas como lo usaban los Indios, y beba una espiga por de tras en el pescueço que encaxama en un agujero fondo para ello hecho en el mesmo pescueço, y encajado quedama el bulto cumplido.

50
Porque cosas hacian otros sacri-
ficios los Indios.



Las fiestas que en el calendario desta gente otras pu-
esto quedan, nos muestran quales y quantas son eran y
para que, y como las celebrauan. Pero porque eran sus fi-
estas solo para tener gratos y propicios a sus dioses sino era
temiendo los ayzados no hacian mas ni mas sangrientas.
y oyojan estar ayzados quando temian necesidad de
pedir lencias / o disensiones / o infirmitades / o otras seme-
jantes necesidades, entonces no curauan de aplacar los
demonios sacrificandoles animales ni haciendoles solas offe-
das de sus comidas y beuidas / o derramando su sangre / y
affligiendose con velas y ayunos y abstinencias, mas olui-
dada toda natural piedad y toda ley de razon les hacian
sacrificios de personas humanas con tanta facilidad como si
sacrificasian aues, y tantas vezes quantas los maluados sa-
cerdotes / o los Chichones les dezian ora menester / o a los señores
seles antojaua / o parecia. y dado que en esta tierra por no
ser mucha la gente como en Mexico ni regirse ya despues
de la destruccion de Mayapan por vna cabeca sino por mu-
chas, no auia assi tan junta matanca de Sombrat, no por
otro de ocauan de morir miserablemente aatos, pues temia
cada pueblo aueridad de sacrificarlos que al sacerdote / o
al chichon / o señor parecia, y para hazerlo temian sus publicos
lugares en los templos como si fuera la cosa mas necessaria
ala conseruacion de su republica del mundo. Despues de ma-
tar en sus pueblos temian aquellos dos descomulgados sandu-
arios de Chichon y za y culmih, donde infinitos pobres embiaua
a sacrificar al vno a despenar y al otro a sacac los coracones,
de las quales miserias tenga por bien siempre librarlos el s.^{or}

piadoso que tuuo por bien baxarse sacosficio en la cue-
lga de por todos

O señor dios mio lumbré seruy vida de mi alma. ^{sta} guía
y camino cierto de mis costumbres, consuelo de mis desan-
suos, alegría interna de mis tristezas refrigerio y descan-
so de mis trabajos. y queme mandas tu señor q trabajo se
pueda llamar y no mucho mejor descanso, a que me obli-
gas que yo no pueda muy cumplim^{to}. Salve, por Veni-
ra señor y ignoras la medida de mi vaso y la cantidad de
mis miembros y la calidad de mis fuerzas, acaso sería fal-
tasme tu en mis trabajos, no eres tu cuidadoso padre de
quien dize tu ^{to} profeta en el psalmo como soy en la tri-
bulacion y trabajo, y yo te libere della y te glorificare, sena
si tu eres, y tu eres aquel de quien dixo el profeta lleno de
tu ^{to} spiritu que fingiesden tu mandam^{to} trabajo, y es
assi señor que los que no han gustado de la suauidad de
la guarda y cumplim^{to} de tus preceptos trabajo hallan
en ellos, pero señor trabajo fingido es, trabajo comido es,
trabajo de pusilanimos es, y temenlo los hombres q nunca
acaban de poner la mano al arado de cumplirlos, q los que
se disponen ala guarda dellos dulces los hallan, ompos de la
olor de sus ungientos se van, su dulcedumbre los refrigera
acada passo, y muchos mas gustos experimentan cada dia
q les sabe discernir nadie, como otra reyna de Saba, y assi
señor te sup^{to} me des gracia que a exemplo suyo dexada
la casa de mi sensualidad y el rey^{to} de mis vicios y pecca-
dos haga del todo experiencia de seguirte y guardar tus ^{to}
mandamientos para que en lo q mas me enseñare la expe-
riencia de su guarda, que de solo leerlos y tratarlos Salve

yo el bien de tu gracia para mi alma, y assi como crees
 ser tu hijo suave y leve te haga gracias por verme ques-
 to de barto de la melena, y libre del engue vco andan y
 han andando tantas muchedumbres de gentes caminan-
 do para el ynfierno. Los quales son graue dolor que no se
 aquieta no quiebra el coracon vos la mortal pesadumbre y
 yntolerable carga con que el demonio ha siempre lleuado
 y lleva los ydolatrass al infierno y si esto de parte del demo-
 nio q lo procura y haze es crueldad grande de parte de
 dios es *Justissimam* permitida, para que puel ruse quieren
 rugir por los lumbres de la uison q el les ha dado comencen a ser
 engrauida atormentados y assestir parte del infierno que
 merecen con los trabajosos seruicijs q al demonio de continuo ha-
 zen con muy largos ayunos y abstinencias y Vigilias con mere-
 ybles offrendas y presentes de sus cosas y haciendas condena-
 mientos continuos de sus propios sangres con graues dolores y
 heridas en sus cuerpos, y lo q es peor y mas graue con las vidas
 de sus proximos y hermanos, y con todo esto nunca el demonio
 se harta y satisfaze de sus tormentos y trabajos ni de llevar-
 los con ellos al ynfierno donde eternalm^{te} los atormentara. Cier-
 to mejor se aplaca dios y con menos tormentos y muertes se satis-
 faze: pues a vosos diu^{te} y manda al gran patriarca Abrah^{am}
 q no estienda su mano para quitar la vida a su hijo porq esta
 su mag^d determinado de embiar el suyo al mundo y dexarle
 porido en la cruz la vida de veras para q vean los hombres
 que para el hijo de dios eterno es el mandam^{to} de su padre pesa-
 do, aunq a el muy dulce y a los hombres de trabajo fmgido. Por
 lo qual quiten ya los hombres la tibieza de sus coracones y el
 temor del trabajo desta 8^{ta} ley de dios, pues es su trabajo fmg-
 gido y se buelue en breue en dulcedumbre de las almas y de los
 cuerpos, quanto mas q allende de que es digno dios de ser muy
 seruido y solo de uos de *Justissima* deuda y deudas es todo
 para no proueebo y no solo eterno, pero au^{te} temporal, y mientes

todos los cristianos, y especialmente los sacerdotes, que en esta vida es gran vergüenza y confusión, y en la aduina lo sea mayor de ver q' halla al demonio quien le sirua con increíbles trabajos para yr en pago dello al infierno, y que no halla dios apenas quien en guarda de tan suaves mandamientos le sirua fielmente para yr ala eterna gloria. Por lo qual tu sacerdote de dios, dime si as mirado con aduertencia el officio de los sacerdotes tristes del demonio y de todos los que en las divinas letras hallamos lo fueron en los passados tiempos, quando enojos y lagos y muchas eran sus ayunos mas los ruyos, que tanto mas continuos en las vigiliass y en sus miserias oraciones q' tu, quá mas curiosos y ayudadosos delas cosas de sus officios que tu del ayro. Con quanto mayor zelo que tu entendian en enseñar sus pestíferas doctrinas, y si desto se hallares en alguna culpa culpado remediala, y mira que eres sacerdote del alto señor & con solo el officio te obliga a procurar vivir en limpieza y ayudado y limpieza del angel quanto mas de hombre.

Yucatan es una tierra lade menos tierna q' yo he visto porque toda ella es una viruela y tiene amarailla poca tierna, todo que aura pocas partes donde se pueda cabar un estado q' dar en grandes vinos de lasas muy grandes. La piedra no es muy buena para labores delicadas que es dura y losca, omporo tal qual es assido para que della ayra hecho la mudumbre de sedificios que en aquella tierra ay es muy buena para cal de que ay mucha, y es cosa maravillosa q' es tanta la fertilidad desta tierra sobre las piedras y entre ellas q' todo lo que en ella ay y seda, se da mejor y mas abundantemente entre las piedras que en la tierra, porq' sobre las rocas q' acorta auz en algunas partes ni sedan azholes ni los ay

en los Indios en ella siembran sus simientes en ay sino yer-
ua y entre las piedras y sobre ellas siembran y se dan to-
das sus semillas y se crían todos los arboles y algunos tan
grandes y hermosos q amarauiilla son de ver, la causa desto
creo q es auer mas humedad y conseruarse mas en las piedras
que en la tierra.

En esta tierra no se ha hallado hasta agora ningun genero de
metal que ella de suyo tenga y espanta no lo auiendo conque
se ayan labrado tantos edificios porq no dan los Indios raxon
de las herramientas conque se labiaron. pero ya q les faltaron
metales, proueyolos dios de vna sierra de pedernal conigua en
la sierra que dixi en el primer cap. atrauies a la tierra dela
qual sacauan piedras de q haxian los sieros delas lancas para
la guerra y los nabalones para los sacrificios (delos quales tenia
bien recaudo los sacerdotes) haxian los sieros para las saetas
yaun los haxen y assi les seruia el pedernal de metal, Temian
cierto alfofor blando y con alguna poca mezcla de oro de que
haxian las hachuelas de fundicion y vnos cascabelesos con q
vaylauan y vna cierta manera de escopillos conque haxian
los ydolos y aguserauan los cebratanas como es la figura de
la margen, ca mucho usan la cebratana y bien la tiran. Esce-
aiofor y otras planchas o laminas mas duras les trayan areser-
tar por sus cosas los de Tauasco para los ydolos y no auia entre
ellos otro algun genero de metal.

Segun el sabio vna delas cosas ala vida del hombre mas ne-
cessaria es el agua y es tanto q sin ella ni la tierra produce sus
fructos ni los hombres se pueden sustentat y con auer faltado
en Yucatan la abundancia de rios q sus tierras velmas tienen

en mucha abundancia, porque solos dos tiene, el vno el
rio de lagartos que sale por el vn cabo de la tierra alamar
y el otro el de Samponten ambos salobres y de malas aguas.
La proueyo dios de muchas y muy lindas aguas, vnas por indu-
ria y otras proueydas de naturaleza. La naturaleza otro en-
esta tierra tan differentem^{te}. en lo de los rios y fuentes que los
rios q^e entodo el mundo y las fuentes corren sobre la tierra, onesta
van y corren todos por sus meatos secretos por debaxo della. Lo
qual nos ha enseñado q^e que casi toda la costa esta llena de fuen-
tes de agua dulce que nacen dentro en la mar y se pue de dellas
en muchas partes coger agua (como me ha am^o a caesido) quan-
do dela menguante dela agua queda la orilla algo seca. en la
tierra proueyo dios de vnas quebradas q^e los indios llaman Zenotes
q^e llegan de Peña Tashada hasta el agua, en algunas delas qua-
les ay muy furiosas corrientes y acaece lleuar se ganado q^{en} caen
en ellos y todas estas salen ala mar de que son las fuentes dichas.
Estos Zenotes son de muy lindas aguas y muy de vez ca ay algus
de Peña Tashada hasta el agua y otros con algunas bocas que les coen
dios lo causaron algunos accidentes de rayos q^e suelen caer muc-
has vezes / o de otra cosa y por de dentro con lindas bouedas de
Peña buia y en la superficie sus arboles de man^a. q^e en lo de arriba
es monte y de baxo Zenotes y ay algus que puede caber y andar
vna carauela y otras mas y menos. Los que estos alcancauan be-
uian dellas los q^e no ha^{an} po^{es}, y como les auia faltado tierra
monta para labrarlos eran muy uynes. Pero ya no solo les dimos
dada industria para sacar buenos po^{es} mas muy lindas norias
con estanques de donde como en fuentes toman el agua. Ay tambieⁿ
lagunas y todas son de agua salobre y ruyn para beuir y no son
corrientes como Zenotes. Tiene vna casa esta tierra entoda ella
marauillosa onesto de los po^{es}, y es q^e entodas las partes della q^e
se cabe salen muy buenas aguas de manantiales y algunas tan
hermosos que se sume vna lamca por ellos y entodas las partes
q^e se han cabado se ha hallado medio estado antes del agua vn
vanco de conchas y caracolillos de la mar de tantas differenciab

5
y colores grandes y chicos como los q estan ala orilla de la mar.
y la arena ya conuertida en dura peña blanca, en mam pueblo
del Rey cabamos vn pozo grande para haer vna noria a los
Indios y acabo de auer cabado siete u ocho estados en vna peña
buia hallamos vn sepulcro de siete pies buenos de largo lleno de
tierra hermosa muy fresca y de huesos humanos y romados es-
tauan ya casi conuertidos en piedra, saltauan otros dos o tres
estados por llegar al agua: y antes della auia vna boueda sueca
que cruo alli dias de man. q estaua el sepulcro metido dentro en
la peña y se podia andar por debajo hacia donde el estaua no podi-
mos entonces como fuese esto sino es q digamos que aquel sepul-
cro se abrio alli por parte de dentro y despues con la humedad de
la cueua y el mucho tpo vino a congelarse la peña y crece y asi a-
rasso aquello. Demas de los dos rios q he dicho ay en esta tierra;
tiene vna fuente tres leguas de la mar cerca de Campeche y es sala-
bre y no ay en toda la tierra otra ni otras aguas. Los Indios de ha-
zia la sierra por tener los pozos muy hondos suelen en tpo de las
aguas haer para sus casas concabidades en las peñas y alli reu-
ge agua de la llouadera: ca llueue grandes y muy rezios aguafors
en su tpo y algunas vezes con muchos truenos y relampagos, los
pozos todos y especial los cercanos ala mar crecen y menguan cada
dia ala hora q crece y mengua la mar, lo qual muestra mas claro
ser todas las aguas rias que corren de baxo de la tierra ala mar.

Ay vna cionaga en Yucatan digna de memoria ca tiene mas de
setenta leguas de largo y es salina toda ella, comienza desde la
costa de e Rab que es cerca de la Jila de mugeres, y sigue muy
junto ala costa de la mar entre la misma costa y los montes has-
ta cerca de Campeche, no es honda porque no le da lugar el no auer
tierra, pero es mala de passar, y es lo de los pueblos ala costa lo vi-
niendo della a los pueblos por los arboles q tiene y mucho lodo. Esta
cionaga es salina q dior alli a criado de la mejor sal que yo he visto
en mi vida porque molida es muy blanca y para sal defen los que

La salin es tan buena q̃ salia mas medio celemita della que en
de otras partes. Cria la sal río s̃. en esta cienaga del agua llouedi-
za y no dela mar como le entra, porque entre la mar y la cienaga
va una cosa de tierra, alo largo todo lo q̃ dura ella que la divide
de la mar. En tpo pue da aguas se s̃inche esta cienaga y se quafas
la sal dentro en la mesma agua atepones grandes y pequeños q̃
no parecen sino pedacos de acucar cande. Despues de passa-
das las aguas quatro meses / o uinco que ya la laguna esta algo
enxuta terrian los Indios antiguamente costumbre de yr a sacar
sal, la qual secan cogiendo aquellos terrones dentro del agua y
sacandolos a enxugar fuera. Temian para esto sus lugares seria
lados en la propia laguna q̃ eran los mas fertiles de sal y de mas
lodo y agua y aca se humbraban a no hañer esta cosecha dela
sal sin licencia delos ss̃ q̃ adestos lugares della terrian por cercar
m̃a mas al rion: alos quales todos los q̃ por sal venian salian
algun seruiçuelo / o dela propia sal / o delas cosas de sus tierras. y
por q̃ prouo esto vn principal llamado fr̃. euan natural del pu-
eblo de cautel y prouo auia el regim̃. dela ciudad de Mayapa
pues asus ante passados en la costa con cargo della y del repacti-
m̃. dela sal le mando la audiençia de Guatimala dar agora
lo mesmo a los q̃ asus comarcas la fuesen acoger. Lo q̃e ya mu-
cha en el tpo della para lleuar a Mexico y ahonduras y ala Saba-
na. cria esta cienaga en algunas partes della muy como fos per-
cados y aunq̃ no grandes de muy buen sabor.

No ay solo pescado en la laguna, pero es tanta la abundancia
que en la costa ay q̃ casi no curan los Indios dello dela laguna sino
son los q̃ no tienen aparezcos de redes q̃ estos suelen con la flecha
como ay poca agua matan mucho pescado, los demas hañen sus
muy grandes posquerias de que comen y venden pescado a todas
la tierra. Acostumbrianlo asalar y asar y secar al sol sin sal y
tienen su cuenta con qual de los beneficios ha monester cada q̃n.

de pescado y lo asado se conserva dias q se lleva xx. y. xxx.
legüas arrienda y para comelo to. vanlo aguisar y es sabroso y
sano. los pescados q matan y ay en aquella costa son licas muy
exelentes y muy gordas, truchas mmas mmanas en el color y
pecas y sabor y son mmas gordas y sabrosas de comer llamanse en
la lengua ucay, robatos muy buenos, sardinas y conellas acudo
lenguados, sierrras, cauallras, mojarras y infinitas diuersidades
de otros pescados pequenos, ay muy buenos pulpos en la costa de
Campeche; tres o quatro cadias de llochos muy buenos y sanos, y
especial los vnos amarauiilas sanos y en las cabeças diferentes
delos otros ca las tienen redondas y muy llanas q espanta y por
la parte de dentro la boca: y en las orillas del redondo los ojos llama
se estos alipocopol. Matan vnos pescados muy grandes que pare
cen mantas, y bañen abrocos en sal mueren alas orillas de la redon
da y es muy buena cosa: no se si es este pescado raya. Ay muc Sob
maratis en la costa de entro campe y la desconocida, delos quales
allende del mucho pescado (o carne) tienen bañen mucha man
teca y exelente para guisar de comer. delos maratis se cueban
casas de amarauiilas, especial cuenta el auctor de la hist. gnral de
las Indias q orio en la Isla Española vn señor Indio vno en vn lag
tan domestica q venia ala orilla del agua en llamandole por su
nombre que la auian puesto que era matu. Lo que yo dellas digo q
son tan grandes que se saca dellos mucha mas carne que de vn
buen becerro grande y mucha manteca; engendran como los
animales y tienen para ellos sus miembros como hombre y muger
y para la fembra siempre dos y no mas ni menos. y no pone huevos
como los otros pescados tienen dos alas como biacos fuertes con q
nadan, el rostro tienen arto semejante al buey y sacanle fuera
del agua apacer y erua alas orillas, y suelen los picar los morci
galos en vna xeta redonda llana que tienen q les da buelta al
rostro y mueren dello por que son muy sanguinas amarauiilla
y de qualquiera herida se desangran con el agua. La carne es
buena especial fresca con mostaza es casi como buena vaca. ma
tan los los Indios con barpones desta manera: buscanlos en los es.

toras y partes baxas (que no es pescado que sabe andar en
fondo) y llevan sus Sarpones atados en sus sogas con boyas
al cabo; hallados los Sarponean y sueltan las sogas y las
boyas y ellos con el dolor de las heridas sujen arriba y otra par-
te por lo baxo y de poca agua que jamas va alo fondo de la
mar ni saben, y como son tan grandes van turbando al ciono
y tan sanguinos, van se desangrando: y assi con la señal del
ciono los siguen en sus Varguallal los Indios y despues los ha-
llan con sus boyas y sacan. Es pesca de mucha recreacion y pro-
uecho ca son todos carne y manteca. Ay otro pescado en esta
costa al qual llaman ba ancho y redondo y bueno de comer
pero muy peligroso de matar lo de topas con el: porque tan poco
sabe andar en lo fondo y es amigo de andar en el ciono donde
los Indios le matan con el arco y flecha: y si se desaydan au-
dando con el topisandole en el agua acude luego con la cola
q la tiene larga y delgada y hierre con vna sierra q tiene tan
fieram^{te} que no se pue de sacar de donde la mete sin baxar muy
mayor la herida porque tiene los dientes al reves de la man.
y aqui esta pintada. De estas serietas vsauan los Indios para
cortar sus carnes en los sacrificios del domonio y era officio de
sacerdote tenerlas y assi temian muchas son muy lindas, ca
son vn hueso muy blanco y curioso Seco sierra assi aguda
y delicada q corta como cuchillo. Ay vn pescadillo pequeño
tan poncoñoso que nadie q lo come escapa de morir Simchado
todo muy en breue, y buela a algunos años vezes aunque es
conocido en que es algo tardio en morir fuera del agua y se Sim-
cha mucho todo el. Ay muy gentiles Sostiones en el rio de Cam-
peton y ay muchos tiburones en toda la costa.

De mas de los pescados cuya morada son las aguas ay algunas
cosas q juntamente se siuen y buen en el agua y en tierra como

55

son muchas y guanas, las quales son como lagartos de España en la hechura y grandez y en el color aunque no son tan verdes, estas ponen huevos en mucha cantidad y andan siempre cerca de la mar y de donde ay aguas y indifferente^{te} se guarecen en el agua y en la tierra por lo qual las comen los Españoles entos de ayuno y la hallan muy singular comida y sana. Ay destas tantas que ayudan la guarisma todos: y pescanlas los Indios con lasos encaramadas en los arboles y en agujeros de ellos, es cosa moreyble lo q^o suffren la Sambe caacate estas despues de tomadas veynte y treynta dias biuas sin comer bocado y sin se enflaquecer: y se oydo q^o ay experiencia hecha q^o si les floran las barrigas con arena en gordan mucho. Es el estriol destas admirable medicina para curar nuues de los ojos puesto fresco en ellas. Ay tortugas amarailla grandes q^o las ay muy mayores q^o grandes rodilas y son de buen comer y tienen barto que: ponen los huevos tan grandes como de gallina y ponen ciento y cinquenta y dosientos saliendo en el arena fuera del agua vn gran hoyo y cubriendolos despues con el arena y alli salen las tortuguillas. Ay otras diferencias de tortugas en la tierra por los montes secos y en las lagunas. Vn pescado vi en las costas algunas veces q^o por sea de concha todo lo dexe para por aqui. Es pues del grandor de vna tortuga pequena y cubierto por arriba de vna concha delicada redonda de seamosa hechura y verde muy claro, tiene vna cola de lo mismo de la concha muy delgada q^o parece puerzon y larga con vn xeme por debaxo es de muchos pies y todo lleno de merudos huecos q^o no tiene que comer del sino huevos y comen los muchos los Indios llamante en su lengua mexe. Ay muy fieros lagartos los quales aunq^o andan en el agua salen y estan mucho en tierra, y comen entienda sola cabeza fuera del agua porque carece de agallas y no pueden mascar dentro del agua. Es animal pesado y no se aparta mucho del agua y tiene furioso impetu en

el acometer a algo lo en la Suyda. Es muy tragon q cuentan
del cosas estranas, y lo queyo se. es que nos mato una ceca de
vn monest.º vnfrido vanandose en una laguna y fue luego de
alli avn rato vn religioso con los indios amatale ael y para
matale tomaron vn perro no muy grande y metieronle vn
fuerte palo por la boca hasta el sieso sechiso consus puntas
y ataronle por las tripas del perro una muy rella sogas y se-
chando en la laguna el perro salio luego el lagarto y lo to-
mo en los dientes y se lo trago; y tragado tiro la gente lo con el
frayle yua y le sacaron con gran trabajo y dificultad abra-
uiendosele el palo en el cuerpo, abrieronle y hallaronle
la mitad del hombre en el buche y mas el peraitto. es de la
gargas engendran como los animales y ponen huecos, y pa-
ra ponerlos hacen grandes hoyos en el arena muy cerca del
agua y ponen treyntas huecos y mas grande el mas q des-
aues y dexanlos alli hasta el tiempo que les a naturalcha
enseñado que han de salir y entonces andanse por alli aguar-
dando y salen los lagartillos desta man.ª. Salen del hueco
tan grandes como vn palmo y estan aguardando la ola de
la mar que bate cerca dellos, y assi como la sienten saltan
desu lugar ala agua y todos los que no alcanzan quedan
muertos en el arena que como son tan tiernos y ella esta muy
caliente del sol abrasanse, y mueren luego los q alcanzan
al agua escapan todos y comienzan luego a andar por alli
hasta que oyendo los padres los siguen. desta manera
escapan muy pocos aunq ponen tantos huecos, no sin diui.
providencia que quiera sea mas lo q nos aprouecha lo que
nos daña y podría tanto perjudicar como estas bestias si to-
das saliesen alul.

Parapho VII. de la manera que hay de serpi-
entes y otros animales poncoñidos.

De culebras o serpientes es grande la diuersidad que ay de

de muchas colores y no dañosas: salvo dos cadras dellas
las unas son muy poncosas as diurnas y mayores mucho que
las de aca de España. Las otras son nocturnas ay tan
bien muy poncosas y muy grandes y con cascabel en las
colas. otras muy grandes q se tragan vn conejo y dos y no
dañadas y es cosa de delirio. ay indios que con facilidad
rompan las unas y las otras sin recia dellas por suyo.
Ay una cada de lagartijas mayores q las de aca de las q
les es una cuilla grande el cono q los indios tienen por q
según ellos dicen entocandola la pers. suda vn sudorillo
el qual es mortal poncoso. Ay muchos alacranes entre las
piedras y no son tan poncosos como los de aca de España.
Ay vn genero de hormigas grande cuya picada es muy
poco y duele y en cosa mas q la de los alacranes, y tanto q
dura su envenenacion mas al doble que la del alacran como
heyo experimentado. Ay dos generos de arañas, la vna
pequena y muy pestifera, la otra es muy grande y toda
cubierta de espinas muy delicadas negras q parecen bello
y tienen en ellas la poncosidad y assi seguran mucho de
tocarlas los indios donde las ay. otras muchas sabandi-
jas ay, pero no dañosas. Ay vn gusano colorado del qual
se hace vnguento muy bueno amarillo para smcharonas
y llagas con no mas de batirlos o amasarlos juntos y si rue-
do olio para pintarlos vasos y sale fuerte la pintura.

Parapho VIII. de las auejas y su miel y cera.

Ay dos cadras de auejas y ambas son muy mas pequeñas.
Q las más, las mayores dellas orian en almenas las quales
son muy chicas, no salen panal como las más sino ciertas
bexiguitas como nueces de cera todas juntas vnas a otras
llenas de la miel, para castarlas no salen mas de abrir la
colmena y reventar con vn palito estas bexiguitas y assi con

la miel y sacan quando les parece la cera, las de mas or-
an por los montes en conchabida de abejas y de piedras
y alli les buscan la cera; dela qual y de miel abunda esta
tierra mucho y la miel es muy buena salvo q como es mucha
la fertilidad del pasto delas auejas sale algo socada del
agua y es menester darle vn Seruor al fuego y con daasela
queda muy buena y de mucha dura. La cera es buena salvo
que es muy humosa y nunca se a acerbado que sea la causa
y en unas provincias es muy mas amarilla por rallo de las
flores. nopican estas auejas ni salen quando las castran mal.

Mucha es y muy de notar la diuersidad de yerbas y flores
ayucatan ornan en sus tps assi en los arboles como en las yer-
bas y muchas dellas amarauiilla lindas y hermosas y de di-
uersos colores y olorosos: las quales allende el ornato de que
los montes y campos atauian dan abundantissima man-
tamiento alas auejitas para su miel y cera. Pero entre ellas por-
ne aqui algunas assi por supreciosidad de olor y hermosura
como por el prouecho q dellas los moradores de aquella tierra
tienen. Ay assensos muy mas frescos y olorosos que los de aca
y de mas largas hogitas y delgadas y ornan los Indios para
sus olores y recreation y hervido queso. Salen mas hermosos
con echales cernada las Indias al pie. ay vna yerba de muy
ancas hojas y de altas y gordas ramas de singular frescura
y fertilidad porque de pedacos delas ramas se dan tanto q
crecen en manera y muchedumbre delas mimbreras aung
en nada les on de comparar, tratada vn poco la hoja entre
las manos tiene el verdader olor de treuel aung lo pierda des-
pues de seca. es muy buena para frescura de los temples en las
fiestas y de esto siue. Ay tanta aluabaca q edran los montes
y los caminos llenos della en algunas partes y con nacer en aque-

Las penas es muy fresca. Seomasa y alorisa. aung nos ecompan
na alaf se on en las suetas. Lleuada de aca q es cosa muy de
vie lo q eria y onsancho cada pie. Ay una flor que llamax tix-
zula del mas delicado olor que yo se oido y mucho mas que
los jasmynes, es blanca y ay la morada clara y porque es su tra-
co de cabellus gordas se podria traer al paxia. Es pues de las
man. e coban sus cebollas. vnas espaderias altas y gruesas muy
frescas que todo el año duran y dan una vez en el año en medio
vn mastil verde ancho como tres dedos y gordo y tan largo co-
mo las espaderias. en este alcabo salen las flores en vn manojo
cada vna de un xome de largo con el pecan, abiertes quedax
cinco hojitas lagas y abiertas y ciexalas por lo baco. vnatelas
blanca delicada y en medio tienen vnas telitas amarillas
amazauilla hermosas de blanco y amarillo, cortado este bat-
tajo y puelto en vn jarro de agua dura con muy suave olor mu-
chos dias porque no se abren las flores juntas sino muy poco a
poco. Ay vnas acucernitas muy blancas y olorosas y que duran
mucho en agua y faciles de traer aca porque son tambien de ca-
bolla y entido semejantes alas acucernas: salio q el olor es mas
suave y no dañoso ala cabeza y no tienen lo amarillo delas acu-
cenas en medio. Ay vna rosa llamada ixiaul q me han dicho
q es de mucha Seomasa y olor. Ay tambien vn genero de ar-
boles q llaman miete que lleuan muchas rosas blancas y otras
medio amarillas y otras medio moradas. son de mucha frescu-
ra y olor y hacen dellas galanos ramilletes y los q quieren le-
tuazio. Ay vna flor que llaman Dom, la qual es de mucho olor
y arde de gran calor quando Suele. podriase facilm^{te} traer
aca y son sus hojas amazulla frescas y anchas. Sin es de ab
flores y yerbas olorosas ay otras muchas muy prouechosas y me-
dicinales, entre las quales ay dos maneras de yerua mora muy
fresca y muy linda. Ay mucha doradilla y culantrilla y vna
yerua con cuyas hojas cozidas y agua sequitan amazulla las
sinchas y mas delas pies y piernas. Ay otra muy singular para
curar llagas viejas q llaman yaxpialche. Ay tambien otras

quiere el mismo sabor del Simfón y se come y es muy buena
para cozer agua y para curar llagas pueda asi curada como
la pasada. Ay en lo de baybalar, concapaxilla. Tienen en die-
ta yerua que crían en los pozos y en otras partes trianguladas
como la juncia, pero muy mas gorda, de la qual hacen sus sors
y suelen la comir de colores y hacen las muy lindas amaraui-
lla. Tienen una yerua silvestre y tambien quando crían en sus
casas y es mejor, de la qual sacan su manera de cohar de lo
hacen infinitas cosas para su curio. tambien se crían en al-
gunos arboles sin ser de su cosecha. Vi cierto genero de yervas
las quales cohan unas frutas como pequeñas cohombros, de
los quales se hacen sus gomas, o colas con que pegavan lo
aviam menester.

Las simientes que para la humana sustentacion tienen son
muy buen maíz y de muchas diferencias dello y colores, de la
qual segon mucho y hacen trojes y guardan en silas para los
años estoriles. Ay dos cabdos de habas pequeñas las unas negras
y las otras de diversas colores y otras que han llevado los Es-
pañoles blanquillas y pequeñas. Ay de su pimiento muchas di-
ferencias de calabacas, algunas de las quales son para sacar
las las pepitas para hacer guisados otras para comer casadas
y cocidas y otras para usar de sus servicios. tienen ya melones
y muy buenos y calabacas de España, Semas las puestas en co-
jer mijo y dase amarauiilla bien y es buen mantemim. tiene
una fruta amarauiilla fresca y sabrosa q se siembra y la raíz
q sale nace como nabo corto gordo y redondo es la fruta comi-
re caudas con sal: la otra raíz que nace de barxo de tierra
sembrandola que es grande mantemim. y es de muchas dife-
rencias, ca ay moradas amaxillas y blancas comense cocidas
y asadas y son buena comida y tiran algo acaloradas y
ayudas

ayudan a todas a beber. Ay otros dos generos de raizes buenas
y son mantoni mionio de los Indios. otras dos raizes ay si-
uestras q se parecen algo saladas q prim. Se dicho, ya qu-
dan otros de necesidad de hambre alos Indios, ca sin ella
no curan dellas. Tienen vn arbolillo de blandas ramas y
q tienen mucha leche, las hojas del qual se comen quisa-
das y son como fresas de comer y buenas con mucho tocino
gorda. Plantan los Indios luego de quieralo van a morar
y en todo el año tiene hoja que le cojan. Ay muy frescos co-
rias y criauianlas en las heredades aunque no las sabien
mos.



Cosa es de mucho alabai adios con el profeta q dize admi-
ra-ble es señor tu nombre en toda la tierra por la muchedumbre
de arboles q en esta tierra son su maj. cristo, y todos tan semeja-
dos de los mios q cada uno se alarido vno q como ca digo en
Yucatan q fuera si se vido y de todos tienen sus seruicios y
prouechos los Indios y aun los Españoles. Ay vn arbol de cuya
fruta q es como muy redondas calabacas. Sallen los Indios sus
vasos y son muy buenas y. Sallen los otros muy pintados y gala-
nas. De esta mesma casta ay otro q lleva la fruta mas peque-
ña y muy dura Sallen della otras vasillas para vnguentos y
otros seruicio. Ay otro el qual lleva vna frutilla como auellanas
del cuerpo dela qual se Sallen buenas quantas y con la cascara
se lava la ropa como con Xabon. y bati sale su espuma.
Criauian mucho el arbol del encienso para los demonios y saca-
uan selo. Haciendo con vna piedra el arbol en la corteza para q
por alli corriere aquella goma o resina / es arbol fresco alto y
de buena sombra y hojas, pero su flor sale negra la cera donde
lo ay. Ay vn arbol q criauian en las pozos muy hermoso de alto
y fresco de hoja y que es maravilla lo que estirne de sus ramas
las quales nacen en el tronco por mucha orden, ca nacen de otro

entres lo mas atroco ala redonda del mabol, y assi sonan
ellas estendiendo y la quise creciendo. Ay cedros aunque
no de los finos. Ay vna cascra de palo algo amarrillo y de
vetoso como en fina amarauiilla fuerte y de mucha diuina
y con refugio lo hallamos en las puertas de los edificios de
y jamas puestas por videntes y cargada la obra toda sobre ellos.
Ay otro fortissimo y salian del los arcos y las lancas yes de
color leonado. Otro ay de color marafado escuro de que Sa-
zian bordonas, es muy fuerte, y oseo se dice estruente. Ay mu-
chos arboles de los que dicen son buenos para la enfermedad
de buas llamante Zon. Ay vn arbol que lleva leche la qual
es resalgar y llega quanto toca y su sombra es muy pestifera
especial si duermos a ella. Ay otro que todo el esta lleno de
pares de espinas largas y muy duras y gordas que no ay aue
que en el jamas repose ni se puede en el assentar, tiene aquellos
espinas todas aguzradas por el tronco y llenas siempre de Sa-
migas. Ay vn arbol de muy grande altura y grande la lle-
ua vna fructa como algarrouas llena de vnos pinones negros
y en tiempo de necesidad salen della los indios comida. Y
salen de sus rayes cubos para sacar agua de los pafos y
las norias. Otros arboles ay de cuyas cortezas salen los indios
cubillos para sacar agua para si, y otros de q salen las sa-
gas y otros de las cortezas de los quales mofadas hacen vn
caldo para buvir con el las encaladas y hacenlas muy fuertes.
Ay muy buenas moreras y es buena madera y tie-
nen tantos otros arboles y de todo se cri y prouocose espi-
ta. Tienen en los campos y montes muchas diferencias de
mimbres muy largos aunque no son mimbres de los quales
salen cestas de todas maneras y con los quales atan sub-
casas y quanto son mimbres, y es muy grande el seruicio
que desto tienen amarauiilla. Ay vn arbol cuya leche es sin-
gular medicina para encarnar los dientes. Ay otro q lleva
denta fructa grande llena de lana mejor para almorzados
que las estopas del alcarria.

Teniendo hazer agarrar a la fruta, o a sus arboles
los e acordado poner por si, y primero dire del vino
como cosa que los Indios mucho estimaron, y por esto
lo plantaron casi todos en sus corales, o espacios de sus
casas. Es arbol feo y sin mas fuerza de hazer sus raizes y miel
y agua^{su vino}. Ay en esta tierra ciertas parras silvestres y
llaman comestibles unas, y ay muchas en la costa de
Kupuk. Ay vinetas de muchas diferencias de vinetas
y algunas muy sabrosas y sanas, y differentissimas
de las nuestras, en tienen poca carne, y gran cresco
al ramer de los que aca ay a que lo comparar esta este
arbol las frutas antes que las hojas, y sin flor sino la
fruta. Ay muchos olaromos, y en los llamados los Espa
noles que no los aca antes. Ay un arbol muy grande
el qual lleva una fruta grande, algo larga, y gorda
cuya carne es colorada, y muy buena de comer, no
esta flor sino la propia fruta, muy pequenita, y va
cresciendo un poco a poco. Ay otro arbol muy frondo
so, y hermoso, y que nunca se le cae la hoja, y sin estar
flor esta una fruta, de raura y mas dulcena que
la de arriba pequena, muy golosa, y gustosa de comer
y muy delicada, y ay unos mejores que otros, y tan
to mejores que serian muy preciados si aca los tuvi
esemos. Llaman los en la lengua. Ya ay otro muy her
moso y fresco arbol que nunca pierde la hoja, y
lleva unos Signillos sabrosos que llaman Ox. Otro arbol
ay a mazanilla hermoso y fresco, y lleva la fruta
como granos grandes. Cogen la verde los Indios, y ma
duran la en cenizas y madura queda a mazanilla
y al comer es dulce, y empalaga como yemas de
granos. Otro arbol lleva otra fruta assi amarilla
y no tan grande como esta, y mas blanda y dulce.

que ella la qual comida queda el anaco conio de
lo rico todo que es de ver. Ay otro muy fresco y bueno
so arbol, que llena una fruta en mas en menos que
las anollanas con su cascara tienen debajo aquella
cascara una fruta como guindas, y sin cascara se
llaman las los Indios Vayam, y los Españoles Guayas
Ay una fruta que en los Españoles llaman de buen
comer, y sona, que llaman Guayaras. En las sierras
ay dos generos de arboles. El uno llena unas frutas
tan grandes como una buena pera, muy verdes
de gorda corteza, las quales maduran aporreandolas
todas en una piedra, y son despues de muy singu
lar sabor. El otro llena unas frutas muy grandes de
la becbura de las pinas, y tienen gustoso comer, ce
son agnoscas, y azedas, y tienen muchos anacos
pequenos, pero no son sanas. Ay un arbol al qual
se da siempre en los rios, y nunca caen a otros ar
boles, sino solos ellos, cuya corteza es muy buena pa
ra adobar carnes, y se cose de sumaco. Llena una fru
ta amarilla sabrosa, y golosa mucho para las nin
geras. Ay un arbol muy grande y fresco el qual
llaman los Indios On. Llena una fruta como cala
facillas grande que las de gran suavidad que parece
a sabor de manzana, y es manzana, y es de muy gran ma
tenimiento, y sustancia. Tiene gran suco, y deliciosa
cascara, y come se corado revanadas como melon, y co
sal. Ay unos cardos muy espinosos y feros, y caen
a trocos siempre pegados a otros arboles, y arrebuellos a
ellos. Estos llenan una fruta cuya corteza es colorada,
y semejante algo a la becbura de la alacocha, y blan
da de quitar, y sin ninguna espinas. La corana es
dentro tiene es blanca, y llena de muy pequeños

gander

60r
granos negros. Es dulce, y deliciosa a maravilla, y agua
neta que se desbaza en la boca como se a xmedas como
mazapán, y con sal, y no hallan los Indios raras
por los montes quantas comen los Españoles. Ay un
arbol feto y feto muy grande, y lleva cierta mane
ra de fruta grande llena de tripas amarillas muy
sabrosas, y de coquequetos como canáncas, y muy
mayores los quales son muy sanos por la orina.
De esta fruta hacen conserva buena, y hecha el
arbol la hoja después de pasada la fruta. Ay un arbol
algo espeso pequeño el qual lleva una fruta de
sección de delgados pepinos, y algo larga. Tiene al
guna similitud en sabor con el cardo, y come se
assi con sal partida a revanadas, y los mexicos son co
mo los del cohombro muy pequeños, y muchos, y
tiernos. Si acierta a caer esta fruta alguna agu
jero por algun accidente estando en el arbol, cae
una gomilla que en el se le recoge muy fino olor
de algalia. Es tambien buena fruta para las mesi
mas enfermedades de las mugeres. Ay otro arbol
cuya flor es asaz de mal olor, y cuya fruta es la
que aca en España llaman la del manjar blanco
y ay muchas diversidades dellas en el llevar fruta
biene y meja. Ay un arbolito que suelen los In
dios criar en sus casas, el qual lleva unos cri
tos como los de las castañas aunque no son tan
grandes ni tan asperos, toren se quando estan
de sazon, y tienen dentro unos granillos de los qua
les usan, y aun los Españoles para dar color a los
guisados, como lo da el asafra, y tan fino
el color que mancha mucho. Bien creo se me
deven quedar mas frutas pero toda via dire
de las de las palmas, de las quales ay dos castas. Las
mas sirven sus ramas de cubrir las casas, y son

muy altas, y delgadas, y llevan uno muy gran-
des zarzimos de una golosilla fruta, negra, como
garavancos, y son las las indias aficionadas.
Las otras son unas palmas bajas, y muy espi-
nosas, y no sirve fr. Soja de nada que es muy
cotilla, y rara. Llevan unos grandes castños de
una fruta redonda verde, tan grandes como
queros de paloma. Enitada lacasara, la queda
un mesco de gran dureza, y quebrado sale del
una pepita redonda tan grande como una
anellana muy sabrosa y provechosa en tie-
pos esteriles ca hazen della la comida calien-
te que benen a las mananas, y a falta se
guisaria con su leche qualquier manjar
como con la de las almendras.

Coge se mucho algodón a maravilla, y da se en
todas las partes de la tierra, de lo qual ay dos
castas. La una siembran cada año, y no du-
ra mas de aquel año en arbolito, y es pequeño.
La otra dura el arbol cinco o seis años, y todos da
su fruta que son unos capullos como nubes, co-
ca cara verde el qual se abre en quatro par-
tes a su tiempo, y alli tiene el algodón. Soja
se coger grana, y dicen era de la mejor de las
Indias por ser de tierra seca, y toda via cogen en
algunas partes alguna poca los Indios. Colores
ay de muchas diversidad de colores de tintas de
algunos arboles, y de flores, y porq los Indios no
an sabido perfeccionarlos con las gomas que
les dan el temple que an menester para que
no desdigan, desdizen. Pero los que cogen la seda
an ya buscado remedios, y dicen se daran tan
perfectos como en las partes que mas perfectos
sedan

La abundancia que tiene esta tierra de aves es a
maravilla grande, y tan diversas que es mucho
de alabar al que dellas las bincio como de ben-
dicion. Tienen aves domesticas, y q̄ crían en sus
casas como son sus gallinas, y gallos en mucha
cantidad aunque son penosos de criar. An se da-
do a criar aves de España gallinas, y crían mu-
chas a maravilla, y en todos los tiempos del año
ay pollos dellas. Crían algunos palomas mansas
de las nuestras, y multiplican mucho. Crían
cierta casta de anadones blancos grandes que
creo les vinieron del Perse para la pluma, y
assi las pelan muchas vezes las barrigas, y qui-
eren aquella pluma para las labores de sus ro-
pas. Ay mucha diversidad de paxaros, y mu-
chos muy lindos, y entre ellos ay dos castas de tor-
tolillas muy saladas, y las unas muy esqui-
tas, y domesticas para criar mansas. Ay un
paxarito pequeño de tan suave canto, como el
Puisenor que llaman Ixalcamil, anda en
las paredes de las casas que tienen Snerrtas, y
en los arboles dellas. Ay otro paxaro grande, y
muy lindo de color verde, muy escuro que no
tiene en la cola mas de dos plumas largas, y
con no mas de la mitad, y al cabo pelo en ellas,
y en morar es en los edificios, y no anda si-
no a las mañanas. Ay otros paxaros que en
la treguesura y cuerpo son como las picasas, y
grandes gritadores a la gente que passa por los
caminos, que no la dexan ni secreta. Ay
muchos avionillos o golondrinas, y yo oye q̄
ido son aviones, porq̄ no crían en las casas
como las golondrinas. Ay un paxaro gran-
de, y de muchas colores, y hermosa, el
qual tiene gran pico, y muy fuerte, y

anda siempre en los arboles secos asido con las
uñas agnjerando las cortezas abexcomadas con
el pico tan xezio que se oye buena pñeca para
sacar los gusanos de la carcama de los quales se man
tiene y es tanto lo que agnjeran estos paxaros, que
estan los arboles que crían estos gusanos de alto
abajo secos una criba de agñeros. Ay muchas
aves del campo buenas todas para comer, ca ay
tres maneras de muy lindas palomitas pequeñas.
Ay unas aves en todo semejantes a las perdices
de España salvo que son de muy altas piernas aunq
coloradas, y tienen un comer son empero a ma
ravilla domesticas si se crían en casa. Ay mu
chas codornices a maravilla, y son algo mayores
que las nñas, y de singular comer, buelan po
co, y comen las los Indios encaramadas en
los arboles, con perros y con lazos que les estan al
pescuezo, y es muy gustosa caca. Ay muchos fai
sanes pardillos, y pintados, y de razonable tam
bién, y no tales para comer como los de Italia.
Ay un paxarazo grande como las gallinas de allá
que llaman Cambut, muy hermoso a maravilla
y de grande miedo y bien comer. Ay otro que lla
man Cox, tan grande como el de furioso paxo, y
menor, y son los machos negros todos como un
aguanabe, y tienen unas coronas muy lindas
de plumitas crespas, y los parpados de los ojos ama
zillos, y muy lindos. Ay muchos panos, que aunq
no son de tan hermosas plumas como los de acá
de España las tienen muy galanas y son ama
ravilla hermosos, y tan grandes como los gallos
de los Indios, y de can bien comer. Otras muchas
aves ay que aunq las e visto no me acuerdo

Todas

Todas las grandes matan los Indios con las flechas, en los arboles, y a todas les hurtan los venados y los sacan sus gallinas, y se crían muy domesticas. Ay tres equetro callos de Papagayos pequeños, y grandes, y raras bandas dellos que hacen mucho daño a las sementizas. Ay otras aves noturnas como son las uñas, moscueros, y gallinas ciegas que es cosa de passatiempo caminar de noche caze van grandes piezas del camino puniendo a buelos delante los bombres. Amosinan mucho a los Indios, y tiennelas por agneca, y lo mesmo tienn a otros paxaros. Ay mas aves muy carniceras que llaman los Españoles auaras, y los Indios Tuct. las quales son negras y tienn el pescuezo y cabeza como las gallinas de alla. y el pico larguillo con un garabato. Son muy sagias ca siempre andan en los establos, y en lugares de la purgacion del vientre comiendo la y buscando carnes muertas para comer. Es cosa asuignada no se le auer salta aora conocido ni do ni sabido donde críen por lo qual dicen algunos vinen vidas de dosientos años, y mas, y otros creen ser los verdaderos ciervos. Huelen tanto la carne muerta que para saltar los Indios los venados que matan, y se les huyen heridos no tienn remedio si no subidos en alto arboles mirar adonde aindén estas aves, y es cierto saltar allí su casa. De aves de rapina es andasaniha mucha la diversidad que ay por ay aguilas pequeñas, ay muy lindos azores y muy grandes cacadores. ay gamitanes muy vivosos, y mayores que los de aca de España. Ay el cotones, y saeres y otros de que como no soy cazador no tengo memoria. En la mar es cosa que admira la infinidad la variedad, y diversidad, y la

y

mundo de nubes que ay de aves y paxaros, y la bex-
mosura de cada uno de sus generos. Ay unos paxa-
ros tan grandes como aves tinces pardos, y de
mayor pico. Andan siempre en el agua buscan-
do que pescar, y assi como sienten el pescado el-
cansen en el ayce, y caen con gran impetu sobre
la pesca con aquel su pico, y pescuelo, y jamas
secan lance vaqio, y quedan se en baxiendo el
golpe nadando, y tragando el pez sin sin-
mas loquizar ni esquamar. Ay unos paxaros
grandes flacos, y que buelan mucho, y muy al-
to los quales dividen la cola en sus dos puntas.
La enxundia de los quales a maravilla es medi-
cinal para senales de beridas, y para pasmos de
vientros por causa de beridas. Ay unos anadones
que se sustentan grandissimo rato debaxo del agua
para pescar q comer, y son muy sigilosos, y trent
en el pico un garfis con que pescan. Ay otros ana-
dones pequenos, y de mucha bexmosura que se
llaman Maxix, son muy mansitos, y si se crían
en casa no se saban finir. Ay muchas mane-
ras de garias, y garcetas unas blancas, otras par-
das unas grandes, otras pequenas, y en las bo-
nas de terminos. Ay muchas en carnadas muy
claras que parecen de color de grana de polno, y
tantas maneras de paxarillos chicos, y grandes
que ponen admiracion en mundo de nubes y di-
versidad, y mas el ver los atados unidos a
buscar de comer en aquella playa unos entran-
do tras la ola de la canentazon de la mar, y despues
buyendo della otros buscando comida a las orillas,
otros quitando la a otros con llegar mas ayua a ella
y lo que mas admira ver q a todos los pone Dios q los bende de bndicito

De muchos animales que comen los Indios, y especialmente
 de los que mas necesarios son para el
 servicio del hombre pero tambien otros de los rios de la
 qual se aprovechan para su manutencion
 y ninguno de ellos era domestico salvo los perros, los
 quales no saben ladrar, ni hacer mal a los hombres
 y a la casa si ca encaraman las codornices, y otras
 aves, y segun muchos los venados, y son grandes
 cazadores algunos. Son pequeños y comen los
 Indios por fiesta, y ya creo se atentan, y tiene
 por poca cosa comer los. Dizen que tienen buen
 sabor. Ay tambien en solo un conchal de la tierra
 que esta detras de las sierras de Campeche, y ay
 muchas y en medio los Indios que son de mu-
 chos colores ca ay rojos, y soberos, vayas, y casta-
 ñas, y muy blancas, y negras. Andan mas en
 este pedazo de tierra que en toda ella porque es
 animal muy amigo de agua, y ay por alli mu-
 chas lagunas de aquellos montes, y sierras. Es ani-
 mal del tamaño de medianas mulas muy li-
 gero, y tiene la pata bandida como el buey, y
 una trompilla en el hocico en que guarda agua.
 Tienen los Indios por grand valentia matarlos
 y duranlos para memoria, el pellejo, o partes del.
 Seta los visnietos, como lo viyo. llaman la Tsimin
 y por ellos an puesto nombre a los camellos. Ay leon-
 cillos, y tigres y matan los Indios con el arco
 encaramados en los arboles. Ay un cierto genero
 de oso, o quier es un animalito amigo de cañar, o L.
 menos. es pardo con unas manchas negras, y las

go de cuerpo, y corto de piernas, y cabax redondo.
Ay cierta casta de cabrillas monteses, pequeñas y
muy ligeras, y de color bosquillas. Ay puerco ani-
males pequeños, y muy diferentes de los nuestros,
ca tienen el umbiligo en el lomo, y bredero muy
bso. Ay muchos venados que es maravilla, y son
pequeños, y de buen comer la carne. Conejos ay
infinitos en todo semejantes a los nuestros sal-
vo el Socico que le tienen largo, y no nada como sino
como de canero son grandes, y de muy buen co-
mer. Ay un ^{ani} animalito tristísimo de su natural
y anda siempre en las cavernas, y escondrijos,
y de noche, y para cazar lo le arman los Indios
cierta trampa, y en ella le cogen, es semejante a
la liebre, y anda a saltos, y encogido. Tiene los dien-
tes delanteros muy largos, y delgados. La colilla
aun menor que la liebre, y el cola pelo, y
muy vubrio, y es amaranilla manso, y a-
mable, y llamase ^{zib}. Ay otro animalito pe-
queño como un leoncillo recién nacido, y es
las manezuelas, y el Socico, y gran Sozador, el
qual está todo cubierto de gracissas como sal que
no parece sino canallo encubertado con solas
las orejuelas, y pies y manos fuera, y su per-
cueso y testera cubierto de las concas, es muy
bueno de comer, y tierno. Ay otros animales
como perrillos pequeños, tienen la cabeza de
huesura de puerco, y larga cola, y son de color
abumado, y amaranilla topes, tanto que los
toman muchas veces de la cola. Son muy go-
sosos, y andan de noche en las casas, y no se les
escapa

una escapa gallina en poco a poco. Paren las Sembras
y diez y ocho hijos como con madre
sin juelas, y sin ningun abrigo de pelo, y a una
familia torpeçillo, y prometo dios a las madres de
una pequeña bolsa en la barriga en que los am-
paran por lo nace todo lo largo de la barriga por
cada parte encima de las tetas un cuero, y quan-
do lo junta uno con otro quedan cerradas las te-
tas, y quando quiere lo abre, y alli reciben los hijos
cada uno el pezon de la teta en la boca, y quando
los tiene todos asidos, se dales aquellas y adas o cu-
eros encima y aprieta los tan fuertemente que
ninguno se le cae, y con ellos assi cargada va por
ay a buscar de comer. Cria los assi. Sabe que tiene
pelo, y pueden andar. Ay zorras en todo como
las de sea sabas que no son tan grandes, ni tie-
nen tan buena cola. Ay un animal que lla-
man Chic a maravilla travieso tan grande
como un perrillo de Socico como le son Criados
los las Indias, y no les dexan cosa que no les boz-
can y tratan, y es cosa increíble que son
amaravilla amigos de buelcar con las Indias
y las espulgan, y se llegan siempre a ellas, y no
pueden ver al hombre mas que a la muerte.
Ay muchos de los, y andan siempre a mana-
das en fila uno tras otro encaxados los Socicos los
unos debaxo de la cola de los otros, y destruy en mu-
cho la edad de maiz donde entran. Ay un ani-
malito como Sardilla blanco, y de unos cinco
tas amarillas escuras cercado al rededor que lla-
man Pay. el qual se defiende de los que le siguen
o danan con orinarse, y es de tan orrible. Sedor
lo que es que no ay quien lo pueda sufrir ni

cosa en que se pueda mas traer sin me-
 cho que no es aquello sino un sudorillo que
 trae en una bolsita de ras. Sea lo que fuere que
 sus arañas le defiendan que por maravilla mata
 uno de los Indios. Ay muchas cosas de ellos muy
 lindas y copos y conadregas y muchos cerrones co-
 mo los de España salvo que son muy de largos co-
 rones.
 De aca los Indios perdido sino ganado mucho con
 la ida de la nacion Española aunque lo que es me-
 nos aunq es mucho acrecentandoseles muchas cosas
 de las quales no de venir andando los tiempos a gozar
 por fuerza y ya comienzan a gozar y usar de muchas
 dellas. Ay ya muchos y buenos canchales y muchas mu-
 las y machos, asnos se dan mal, y creo lo ha cansado
 el regalarlos, porq sin falta es bestia regia, y que la
 dama el regalo. Ay muchas y muy hermosas vacas
 puercos muchos, carneros, ovejas, caxas, y de mas pe-
 zos que merece su servicio, y que con ellos se ha en
 las Indias hecho contar lo entre las cosas provecho-
 sas. Ocas que son muy provechosos, y alla necessan-
 rios y los quieren los Indios mucho. Gallinas, y
 palomas, naranjas, limas, cidras, parras, grana-
 das, higos, guayavos, y datiles, y platanos, melones
 y las de mas legumbres, y solos los melones y cala-
 bacas se dan de su simiente, ca las demas es me-
 nester simiente fresca de Mexico. Da se ya seda
 y es muy buena. En las idas serranías, y el uso
 de los officios mecanicos, y dan se les muy bien. El
 uso de la moneda y de otras muchas cosas de España
 que aunq aya en pasado, y podido pasar sin ellas vi-
 nen sin comparacion mas como sombras con ellas
 y mas ayudados a sus trabajos corporales, y a la
 retencion dellas que segun la sentencia del philo-
 sofo ayuda a la naturaleza

2050 a / No

No ha sido dado a los Indios con la nra nacion Española de las cosas de las que son necesarias al servicio del Señore que por solas ellas no pagan con lo que dan o daran a los Españoles tan solamente pero en les ido las sin pagar las que no se pueden comprar ni merecer que son la justicia y cristiandad, y paz en que ya viven, por lo qual denenn mas a España, y a sus Españoles, y principalmente a los muchos catholicos reyes della, que con tan continuo cuidado, y con tan gran de cristiandad destas dos cosas, los han proveído, y les proveen que a sus primeros fundadores malos padres que los engendraron pues sabemos que sus padres que los engendraron en pecado, y hijos de ira, y la Cristiandad los engendra en gracia, y para gozar de la vida eterna sus primeros fundadores no les supieron dar orden como corección de errores tantos, y tales como los en que han vivido. La justicia los ha sacado dellos, mediante la predicacion, y ella los ha de guardar no tornen a ellos y si tornaren los ha de sacar dellos. Con razón pues se puede gloriar España en Dios pues la eligió Dios entre otras naciones para remedio de tantas gentes, por lo qual ellas le denenn mucho mas q a sus fundadores sus genitores que si como el bienaventurado sant Gregorio dice no nos fuera del mucho provecho naxer sino viniéramos de ser de Cristo bien nro redimidos. Ni mas ni menos querfamos poderlos decir con sus elmos, nos trae el ser redimidos sino conseguimos el fruto de la redempcion que es nra salvacion / y assi sierran muchos los que dicen que porq han recibido agracios vexaciones, y malos exemplos los Indios de los Españoles, vniéran sido mejor no los

amen descubiertos, porque vexaciones y agravios ma-
yores eran las que unos e otros ^{se} hazian perpetuamen-
te matandose, baxiendose echando, y sacrificando
se a los demonios, mal exemplo si lo que es el bido
gimus lo reciben aora el rey lo ha remediado, y re-
media cada dia con sus justicias, y con la continua
predicacion, y perseverante contradiccion de los reli-
giosos a los que lo dan, y an dado, quanto mas
doctrina es evangelica sea los escandalos, y malos
exemplos necesarios, y assi creo lo amido entre esta
gente paraq con ellos supiesen apartando el oro del
Lodo, y el grano de la paja estimar la virtud como an
hecho viendo con el pbilosopho que resplandecon las
virtudes entre los vicios, y los virtuosos entre los vi-
ciosos, y el que mal exemplo o escandalo les ha da-
do su guay tiene terrible sino los satisfaga con bue-
no. y en carissimo lector pide lo assi de tu parte
a Dios, y reciba mi poco de trabajo perdonando
los defectos del, y acordando te quando con ellos te
pares, que no solo no les defiendo, como santo Augu-
stin dice de si Tullio, el qual desia nunca
avia dicho palabra que la quisiesse revocar, y
no agrada al santo por ser tan propio el berrara
Los bombres, pero al principio antes que los topes
los topas en mis introducciones o prologos revoca-
dos, y confessados, y assi sugarias con el bienaven-
turado Agustin en la epistola a Marcella la diffe-
rencia entre el que confiesa su bierro o falta, o
el que la defiende, y perdonaras las mias como
dize el profeta baze dios las mias, y las tigas di-
xiendo Senor y dize que confessara mialdad
y injusticia, y luego en la perdonaba.

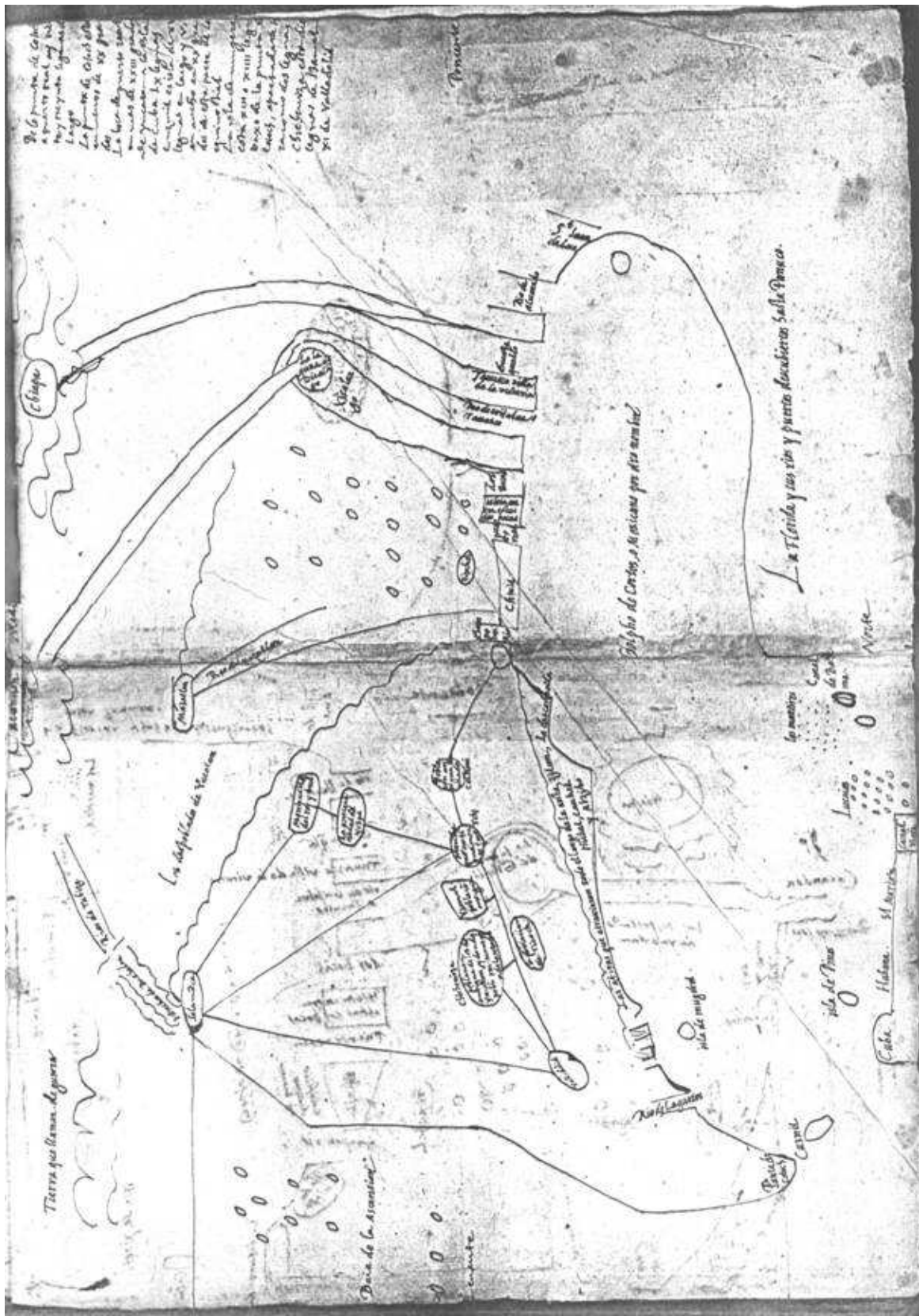
El historiador de las cosas de las Indias, aqui en
se dena

66

dene mucho en ellas por su trabajo, y por la hambre que les
 dio dize hablando de las cosas de Yulatan que usaban son
 la en la guerra, y varas tostadas y de las cosas que en la
 guerra usaban yo le dexo dize con el capitulo 21, y
 no me espanto les pareciesen a Fran^{co} Hernandez
 de Cordoba, y a Ju^o de Grijalva las pedradas que ^{les} tira
 ran los Indios quando en Champoton los desbarata-
 ron de Honda pues se retiraban pero no saben tirar
 con Honda ni la conocen, aunque tiran muy certera
 y regia una piedra, y encaran quando tiran con el
 brazo izquierdo, y el dedo index a lo que tiran. Dize
 tambien son los Indios retajados, y como sea esto Sallan
 se en el capitulo LXXXIX, Dize ay letares, y como
 son las que ay Sallaras en el parap^o xv. del ultimo
 capitulo. Dize ay perdices, y que tales, y como sean
 Sallaras en el parap^o XVIII del ultimo capitulo. Dize
 mas nro historiador que ballaron en el cabo de Cotoch
 cruces entre muertos, y los idolos, y que no lo cree
 porq^{ta} fueran de los Espanoles que de España se
 despolaron quando se perdio tocaram de fuerza
 primero en otras tierras que ay muchas. Yo no
 por esta razon que no me comence no lo creo porq^{ta}
 no se sabe de las otras partes que podian reconocer
 y adonde antes que ^{en} Yucatan podian llegar si llega-
 ron, o no tan poco como en esta de Yucatan. Pero
 por lo que no lo creo es porq^{ta} quando Francisco Her-
 nandez y Grijalva llegaron a Cotoch no anda-
 ran a desenterrar muertos, sino a buscar oro
 entre los vivos, y tambien creo de la ^{virtud de la} cruz, y de
 la malicia del demonio que no fué ra ver cruz
 entre los idolos, en peligro de que milagrosamente
 algun dia su virtud se los quebrantara, y a el le
 ahyentara, y confundiera como hizo a Dagon

Arca del testamento, con no estar consagrada
con sangre del Hijo de Dios, y dignificada con su di-
vinos miembros como la Santa Cruz. Pero con
solo esto dice lo que me dixo un Señor de los In-
dios hombre de muy buen entendimiento y de mu-
cha reputacion entre ellos hablando en esta materia
mechas y preguntandole yo si auian oido alguna vi-
sion ni ueritas de Christo señor nro o de su Cruz. Dixo
me que no auia oido jamas nada a sus antepas-
dos de Christo ni de la Cruz mas de que debian adora-
do un edificio pequeno en cierta parte de la costa
auian hallado en unos sepulcros sobre los cuerpos,
y huesos de los difuntos, unas cruces pequenas
de metal, y que no miraron en lo de la Cruz hasta
ora que eran Christianos, y la veian venerar
y adorar, que auian creido lo debian ser aquellos
difuntos que alli se auian enterado. Si esto fue
así es posible auer alli llegado alguna poca gen-
te de España y consumido se en breue, y no auer
podido quedar por esso memoria dellos. Fin —





Map 2

Appendix A

The text of the 1577 Questionnaire sent out by Felipe II

Introductory Comments

As noted in the introduction, it appears that the Relación of Landa was written in response to a questionnaire. If we take the date MDLXVI (1566) as shown on page 1r as being the date of composition of the Relación then of course the questionnaire sent out by King Felipe II in 1577 was not used as the source of questions which Landa answered in his Relación. However, while there is no known direct evidence of this, there may well have been a similar questionnaire sent out by the Spanish crown some ten or fifteen years before 1577 and thus many of the answers given by Landa fit the type of questions which could have been in the questionnaire. For example, the subject matter of Question #1 of the 1577 questionnaire is answered on pages 1r through the third paragraph on page 1v of the Relación. Following this there is the subject matter of Question #2 which is answered in the fourth paragraph on page 1v and in later paragraphs. In general, many of the answers given in the Relación touch the subject matter of the questions of the 1577 questionnaire although at times not in the same order or alternatively not sequentially.

INSTRUCCION
Y MEMORIA DE LAS RELACIONES QUE
se han de hacer para la descripción de las Indias,
que su Maj[esta]d manda hacer, para el buen
gobierno y ennoblecimiento dellas⁶

PRIMERAMENTE, los gobernadores, corregidores o alcaldes mayores, a quien los virreyes, audiencias y otras personas del gobierno enviaren estas instrucciones y memorias impresas, ante todas cosas, harían lista y memoria de los pueblos de españoles y de indios que hubiere en su jurisdicción, en que solamente se pongan los nombres de ellos escritos de letra legible y clara, y luego la enviarán las d[ic]has personas del gobierno, para que, juntamente con las relaciones que en los dichos pueblos se hicieren, la envíen a su Maj[esta]d y al Cons[ej]o de las Indias.

[Y] distribuirán las dichas instrucciones y memorias impresas por los pueblos de los españoles y de indios de su jurisdicción: donde hubiere españoles, enviándolas a los cons[ej]os y, donde no, a los curas (si los hubiere) y, si no, a los religiosos a cuyo cargo fuere la doctrina, mandando a los cons[ej]os, y encargando de parte de su M[a]j[esta]d a los curas y religiosos, que dentro de un breve término las respondan y satisfagan como en ellas se declara, y les envíen las relaciones que hicieren, juntamente con estas memorias, para que ellos, como fueren recibiendo las relaciones, vayan enviándolas a las personas de gobierno que se las hubieren enviado, y las instrucciones y memorias las vuelvan a distribuir, Si fueren menester, por otros pueblos adonde no las hubieren enviado.

Y, en los pueblos y ciudades donde los gobernadores o corregidores y personas de gobierno residieren, harán las relaciones dellos, o encargarlas han a personas inteligentes de las cosas de la tierra, [para] que las hagan según el tenor de las dichas memorias.

Las personas a quien se diere cargo en los pueblos de hacer la relación particular de cada uno de ellos, responderán a los capítulos de la memoria, que se sigue por la orden y forma siguiente:

Primeramente, en un papel aparte, pondrán por cabeza de la relación que hicieren, el día, mes y año de la fecha de ella, con el nombre de la persona, o personas, que se hallaren a hacerla, y del gobernador, u otra persona que les hubiere enviado la dicha instrucción.

Y leyendo atentamente cada capítulo de la memoria, escribirán lo que hubiere que decir a él, en otro capítulo por sí, respondiendo a cada uno por sus números, como van en la memoria uno tras otro. Y en los que no hubiere que decir, los dejarán sin hacer mención de ellos, y pasarán a los siguientes, hasta acabarlos de leer todos, y responder lo que tuvieren de decir: como queda dicho, breve y claramente, en todo, afirmando por cierto lo que fuere y lo que no poniéndolo por dudoso: de manera que las relaciones vengan ciertas, conforme a lo contenido en los capítulos siguientes:

Memoria de las cosas que se han de responder y de que se han de hazer las Relaciones

1. Primeramente, en los pueblos de los Españoles se diga, el nombre de la comarca, o prouincia en que estan, y que quiere dezir el dicho nombre en lengua de Indios, y porque se llama assí.
2. Quien fue el descubridor y conquistador de la dicha prouincia, y por cuya orden y mandado se descubrio, y el año de su descubrimiento y conquista, lo que de todo buenamente se pudiera saber.

⁶ Footnote by Acuña: Salvo pequeñas variantes atribuibles al escribano, el texto corresponde al de la Instrucción y Memoria impresa en 1577.

3. Y generalmente, el temperamento y calidad de la dicha provincia, o comarca, si es muy fija, o caliente, o humeda, o seca, o de muchas aguas o pocas, y quando son mas o menos, y los vientos que corren en ella, que tan violentos, y de que parte son, y en que tiempo del año.
4. Si es tierra llana, o aspera, o rasa o montosa, de muchos o pocos ríos o fuentes, y abundosa o falta de aguas, fértil o falta de pastos, abundosa o estéril de frutos y de mantenimientos.
5. De muchos o pocos indios, y si ha tenido más o menos en otro tiempo que ahora, y las causas que dello se supieren; y, si los que hay, están o no están poblados en pueblos formados y permanentes; y el talle y suerte de sus entendim[ien]tos, inclinaciones y manera de vivir; y si hay diferentes lenguas en toda la provincia, o tienen alguna generalmente en que hablen todos.
6. El altura o elevación del polo en que están los dichos pueblos de españoles, si estuviere tomada y se supiere, o hubiere quien la sepa tomar, o en qué días del año el sol no echa sombra ninguna al punto de medio día.
7. Las leguas que cada ciudad o pueblo de españoles estuviere de la ciudad donde residiere la Audiencia en cuyo distrito cayere, o del pueblo donde residiere el gob[ernad]or a quien estuviere sujeta; y a qué parte de las dichas ciudades o pueblos estuviere.
8. Asimismo, las leguas que distare cada ciudad o pueblo de españoles de las otras con quien partiere términos, declarando a qué parte cae dellos, y si las leguas son grandes o pequeñas y por tierra llana o doblada, y si por caminos d[e]rechos o torcidos, buenos o malos de caminar.
9. El nombre y sobrenombre que tiene o hubiere tenido cada ciudad o pueblo, y por qué se hubiere llamado así (si [se] supiere) y quién le puso el nombre y fue el fundador della, y por cuya orden y mandado la pobló, y el año de su fundación, y con cuántos vecinos se comenzó a poblar y los que al presente tiene.
10. El sitio y asiento donde los dichos pueblos estuvieren, si es [en] alto o en bajo, o llano; con la traza y design[i]o, en pintura, de las calles y plazas y otros lugares señalados de monasterios, comoquiera que se pueda rasguñar fácilmente en un papel, en que se declare qué parte del pueblo mira al mediodía o al norte.
11. En los pueblos de indios solam[en]te se diga lo que distan del pueblo en cuyo corregimiento o jurisdicción estuvieren, y del que fuere su cabecera de doctrina, declarando todas las cabeceras que en la jurisdicción hubiere y los sujetos que cada cabecera tiene por sus nombres.
12. Y, ansí mismo, lo que distan de los otros pueblos de indios o de españoles que en tomo [de si] tuvieren, declarando en los unos y en los otros a qué parte dellos caen, y si las leguas son grandes o pequeñas y, los caminos, por tierra llana o doblada, d[e]rechos o torcidos.
13. Item, lo que quiere decir en lengua de indios el nombre del d[ic]ho pueblo de indios y por qué se llama ansí (si hubiere que saber ello), y cómo se llama la lengua que los indios del d[ic]ho pueblo hablan.
14. Cuyos eran en tiempo de su gentilidad, y el señorío que sobre ellos tenían sus señores y lo que tributaban, y las adoraciones, ritos y costumbres buenas o malas que tenían.
15. Cómo se gobernaban y con quién traían guerra y cómo peleaban, y el hábito y traje que traían y el que ahora traen, y los mantenimientos de que ames usaban y ahora usan, y si han vivido más o menos [sanos] antiguam[en]te que ahora, y la causa que dello se entendiere.

16. En todos los pueblos, de españoles y de indios, se diga el asiento donde están poblados si es sierra o valle o tierra descubierta y llana, y el nombre de la sierra o valle y comarca do estuvieren, y lo que quiere decir en su lengua el nombre de cada cosa.
17. Y si es tierra o puesto sano o enfermo, y, si enfermo, por qué causas (si se entendieren), y las enfermedades que común[en]te suceden, y los remedios que se suelen hacer para ellas.
18. Qué tan lejos o cerca está de alguna sierra o cordillera señalada que esté cerca del, y a qué parte le cae y cómo se llama.
19. El río o ríos principales que pasaren por cerca, y qué tanto apartados del y a qué parte, y qué tan caudalosos son: y, si hubiere que saber, alg[un]a cosa notable de sus nacim[ien]tos, aguas, huertas y ap[ro]vecham[ien]tos de sus riberas, y si hay en ellas, o podrian hauer algunos regadios; que fuesen de importancia.
20. Los lagos, lagunas, o fuentes señaladas que huuiere en los términos de los pueblos, con las cosas notables que huuiere en ellos.
21. Los volcanes, grutas, y todas las otras cosas notables y admirables en naturaleza que huuiere en la comarca dignas de ser sauidas.
22. Los arboles silvestres que huuiere en la dicha comarca, communmente, y los frutos, y prouechos, que dellos y de sus maderas se sacan, y para lo que son o serian buenas.
23. Los arboles de cultura, y frutales que ay en la dicha tierra, y los que de España y otras partes se han lleuado, y se dan o no se da bien en ella.
24. Los granos y semillas y otras hortalizas y verduras que siruen o han seruido de sustento a los naturales.
25. Los que de España se han lleuado, y si se da en la tierra el trigo, ceuada, vino y aceyte en que cantidad se coge, y si ay seda o grana en la tierra, y en que cantidad.
26. Las yeruas o plantas aromaticas con que, se curan los Indios, y las virtudes medicinales, o venenosas de ellas.
27. Los animales y aues brauos y domesticos de la tierra, y los que de España se han lleuado, y como se crían y multiplican en ella.
28. Las minas de oro y plata y otros mineros de metales, o atramentos, y colores que huuiere en la comarca y terminos del dicho pueblo.
29. Las canteras de piedras preciosas, jaspes, marmoles y otras señaladas y de estima que así mesmo huuiere.
30. Si hay salinas en el dicho pueblo, o cerca del, o donde se proueen de sal, y de todas las otras cosas de que tuuieren falta para el mantenimiento, o el vestido
31. La forma y edificio de las casas, y los materiales que hay para edificarlas en los d[ic]hos pueblos, o en otras partes de donde los truxeren.
32. Las fortalezas de los dichos pueblos, y los puestos y lugares fuertes e inexpugnables que hay en sus términos y comarca.
33. Los tratos y contrata[cion]es y granjerías de que viven y se sustentan, así los españoles como los indios naturales, y de qué cosas y en qué pagan sus tributos.

34. La diócesis del arzobispado u ob[is]pado o abadía en que cada pueblo estuviere, y el partido en que cayere, y cuántas leguas hay y a qué parte del pueblo; dónde reside la catedral y la Cabecera del partido, y si las leguas son grandes o pequeñas. por caminos derechos o torcidos, y por tierra liana o doblada.
35. La iglesia catedral, y la parroquial o parroquiales que hubiere en cada pueblo, con el número de los benef[ici]os y prebendas que en ellas hubiere, y, si hubiere en ellas alguna capilla o dotación señalada, cuya es y quién la fundó.
36. Los monasterios de frailes o monjas de cada orden que en cada pueblo hubiere, y por quién y cuándo se fundaron, y el núme[r]o de religiosos y cosas señaladas que en ellos hubiere.
37. Ansí mismo, los hospitales y colegios y obras pías que hubiere en los dichos pueblos, y por quién y cuándo fueron instituidos.
38. Y si los pueblos fueren marítimos, demás de lo susodicho, se diga en la relación que dello se hiciere la fuerza de la mar que alcanza, si es mar blanda o tormentosa, y qué tormentas y peligros, y en qué tiempos comúnmente suceden, más o menos.
39. Si la costa es playa o costa brava, los arrecifes señalados y peligros para la navegación que hay en ella.
40. Las mareas y crecim[ient]os de la mar qué tan grandes son, y a qué tiempos mayores o menores, y en qué días y horas del día.
41. Los cabos, puntas, ensenadas y bahías señaladas que en la dicha comarca hubiere, con los nombres y grandeza dellos, cuanto buenamente se pudiere declarar.
42. Los puertos y desembarcaderos que hubiere en la dicha costa, y la figura y traza dellos en pintura comoquiera que sea en un papel, por donde se pueda ver la forma y talle que tienen.
43. La grandeza y capacidad de ellos, con los pasos y leguas que tendrán de ancho y largo, poco más o menos (como se pudiere saber), y para qué tantos navíos serán capaces.
44. Las brazas del fondo dellos, la limpieza del suelo, y los bajos y topa destos que hay en ellos y a qué parte estén; si son limpios de broma y de otros inconvenientes.
45. Las entradas y salidas dellos a qué parte miran, y los vientos con que se ha de entrar y salir de ellos.
46. Las comodidades y descomodidades que tienen de leña, agua y refrescos, y otras cosas buenas y malas para entrar y estar en ellos.
47. Los nombres de las islas p[er]tenecientes a la costa y porqué se llaman así; [la forma] y figura dellas, en pintura si pudiere ser, y el largo y ancho y lo que b[ol]jan; el suelo, pastos, árboles y aprovecham[ient]os que tuvieren; las ayes y animales que hay en ellas, y los ríos y fuentes señaladas.
48. Y, generalmente, los sitios de pueblos de españoles despoblados, y cuándo se poblaron y despoblaron, y lo que se supiere de las causas de haberse despoblado.
49. [Descríbanse] con todas las demás cosas notables en naturaleza y efectos del suelo, aire y cielo, que en cualquiera parte hubiere y fueren dignas de set sabidas.

50. Y, hecha la d[ic]ha relación, la firmarán de sus nombres las personas que se hubieren hallado [presentes] a hacerla, y sin dilación la enviarán, con esta Instrucción, a la persona que se la hubiere enviado.⁷

⁷ Footnote by Acuña: Inmediatamente a continuación, se observa una rúbrica y, en monograma o cifra, las iniciales PB o BP del inidentificado copista.